

SKIL®

JIG SAWS

4230 (F0154230..)

4330 (F0154330..)

4374 (F0154374..)

4375 (F0154375..)



GB INSTRUCTIONS page 5

F INSTRUCTIONS page 6

D HINWEISE Seite 8

NL INSTRUCTIES blad. 9

S INSTRUKTIONER sida 11

DK INSTRUKTION side 12

N ANVISNINGEN side 14

FIN OHJEET sivu 15

E INSTRUCCIONES pág. 17

P INSTRUÇÕES pág. 18

I ISTRUZIONI pag. 20

H LEÍRÁS oldal 21

CZ POKYNY strana 23

TR KILAVUZ sayfa 24

PL INSTRUKCJA strona 26

RU ИНСТРУКЦИИ страница 28

GR ΟΔΗΓΙΕΣ σελίδα 29

RO INSTRUCȚIUNI pagina 31

BG УКАЗАНИЕ страница 33

SK POKYNY strana 35



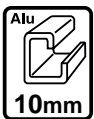
1

4230

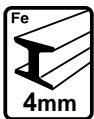
400 W
1,65 kg



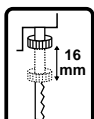
65mm



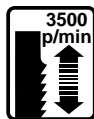
Alu
10mm



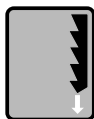
Fe
4mm



16 mm



3500
p/min

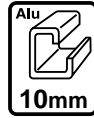


4330

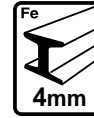
450 W
1,65 kg



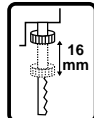
70mm



Alu
10mm



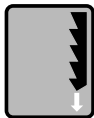
Fe
4mm



16 mm



400-3500
p/min

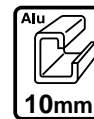


4374

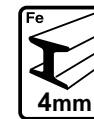
450 W
1,7 kg



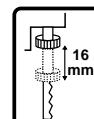
70mm



Alu
10mm



Fe
4mm



16 mm



400-3500
p/min



4375

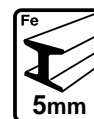
500 W
1,7 kg



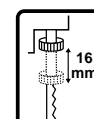
80mm



Alu
16mm



Fe
5mm



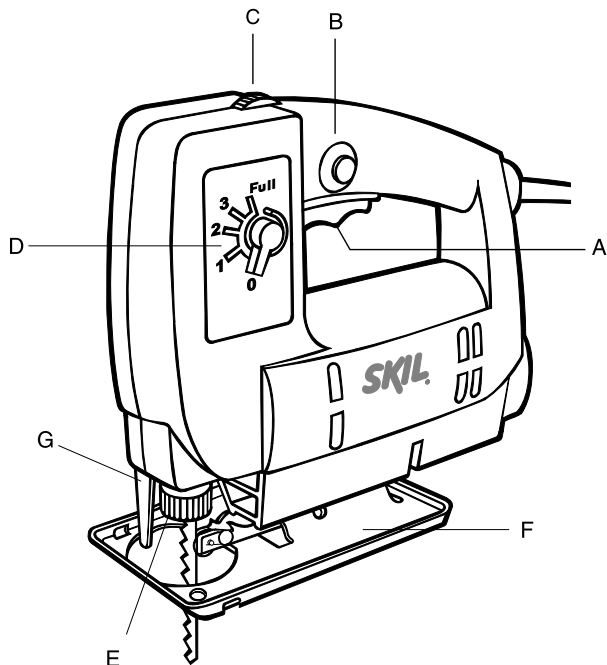
16 mm

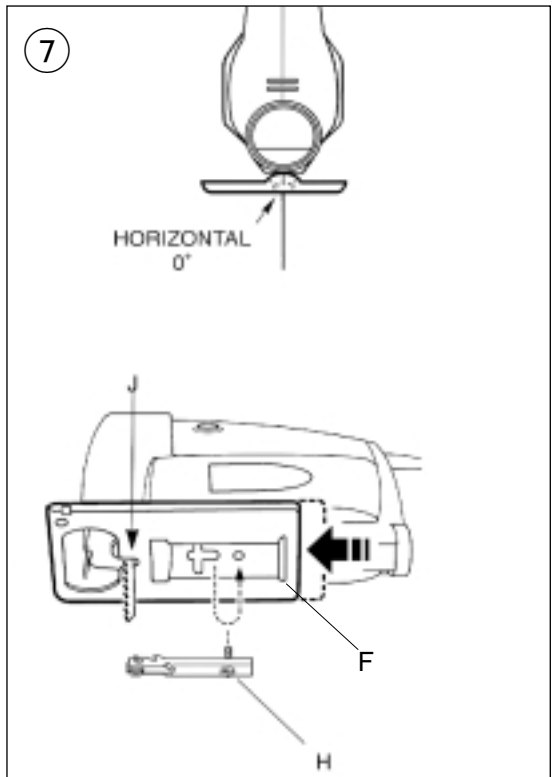
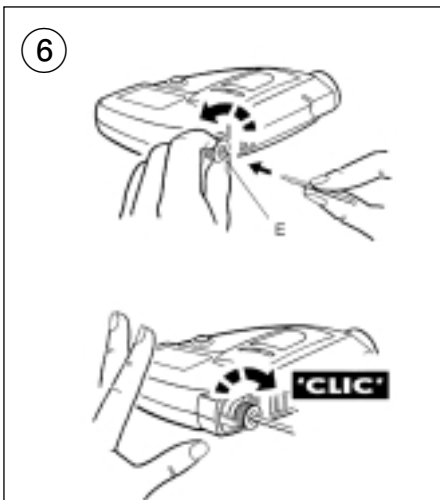
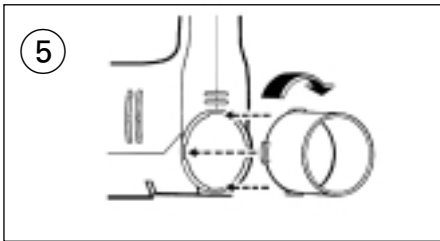
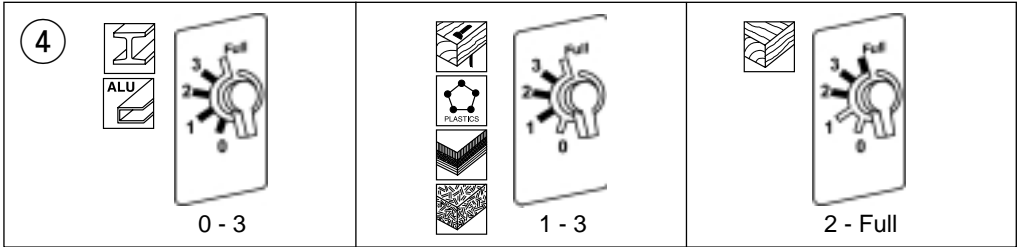
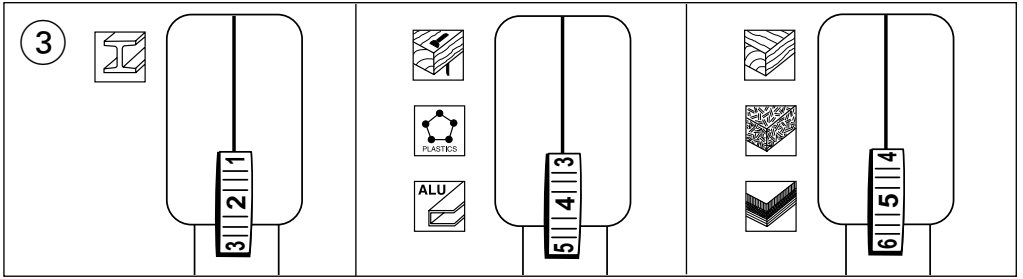


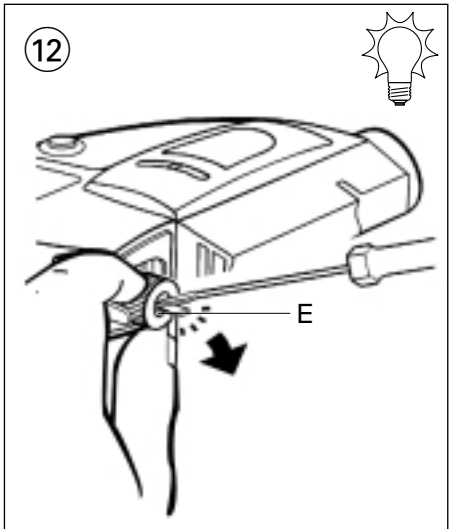
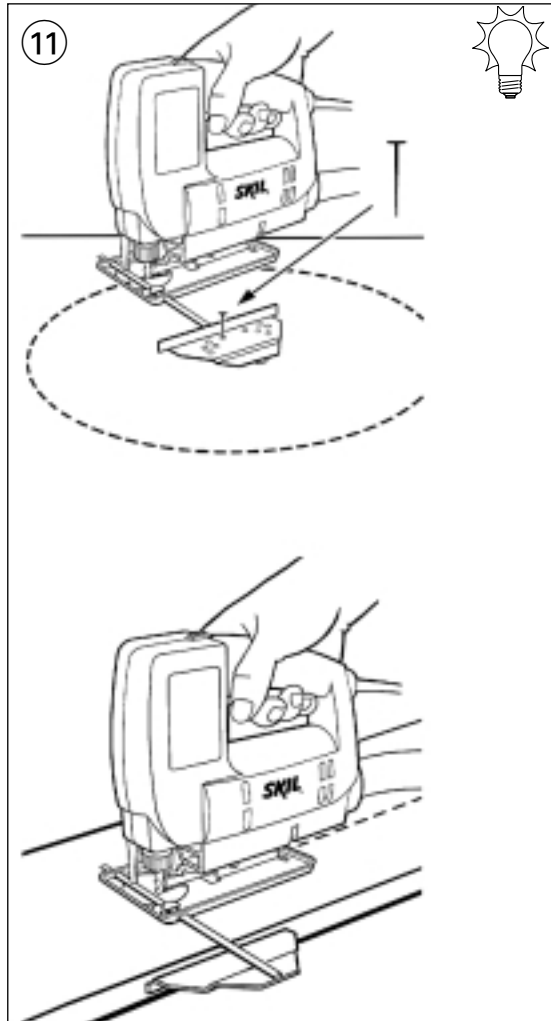
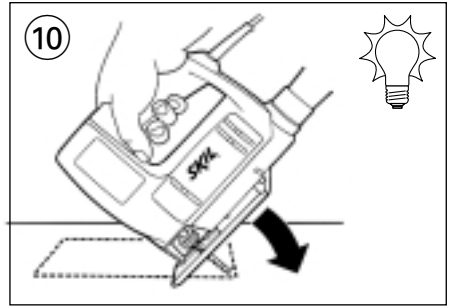
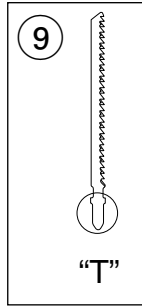
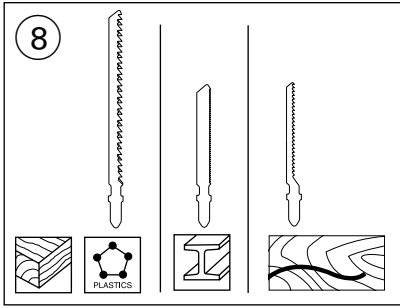
400-3500
p/min



2







INTRODUCTION

- This tool is intended for making cut-throughs and cut-outs in wood, plastic, metal, ceramic plates and rubber, and is suitable for straight and curved cuts with mitre angles to 45°

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

SAFETY

- Read and save this instruction manual (pay special attention to the safety instructions at the back)
- Always keep the cord away from moving parts of the tool
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
- Never use tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
- Do not cut material containing asbestos
- Do not use a saw blade which is cracked, deformed or dull
- Keep hands away from the saw blade while the tool is in use
- Remove all obstacles on top of as well as underneath the cutting path before you start cutting
- **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**
- Wear a dust protection mask when working with materials which produce dust that is detrimental to health; inform yourself beforehand about the materials to be worked on
- Wear protective goggles when working with materials which produce chips
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start cutting
- Check the functioning of the tool before each use and, in case of a defect, have it repaired immediately by a qualified person; never open the tool yourself
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- When used outdoors, connect the tool via a fault current (FI) circuit breaker with a triggering current of 30 mA maximum, and only use an extension cord which is intended for outdoor use and equipped with a splashproof coupling-socket
- The noise level when working can exceed 85 dB(A); wear ear protection
- When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)

- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- This tool should not be used by people under the age of 16 years

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- On/off
Switch on/off the tool by pulling/releasing trigger A ②
- Switch lock
 - pull trigger A ② and hold it while you press knob B ②
 - release the trigger
 - unlock the switch by pulling again trigger A and then releasing it
- Speed control (**4330/4374/4375**)
Select speed with speed selection wheel C ② (the selfcorrecting VariTronic-Extra system keeps the speed practically constant as the load increases)
- Recommended speed (**4330/4374/4375**) ③
- Recommended orbital action (**4374/4375**) ④
 - ! **when sawing splinter-sensitive material, use lower orbital settings, or switch off orbital action, to avoid splintering**
- Vari-Orbit system (**4374/4375**)
 - use knob D ② for adjusting the orbital action from accurate cutting (=0) to fast cutting (=Full)
 - ! **Vari-Orbit system is activated when saw blade enters into the workpiece**
- Dust suction
Prevents large accumulations of dust, high dust concentrations in the breathing air and facilitates the disposal of saw dust
 - mount vacuum cleaner adapter ⑤
 - connect vacuum cleaner
 - clean vacuum cleaner adapter regularly
 - ! **do not use vacuum cleaner when cutting metal**
- Contact protector
Contact protector G ② prevents unintentional contact with the saw blade while working
- Changing blades ⑥
For mounting:
 - turn knob E counter-clockwise and hold it in this position
 - insert blade to full depth with teeth facing forward
 - release knob E
 For removing:
 - turn knob E counter-clockwise and hold it in this position
 - turn blade slightly to the right and pull it out
 - release knob E
- Adjusting bevel cutting angle ⑦
 - loosen screw H
 - adjust footplate F to required angle
 - tighten screw H

- Operating the tool
 - before switching on the tool, ensure that front end of footplate rests flat on the workpiece
 - hold tool firmly with both hands, so you will have full control of the tool at all times
 - ensure that complete surface of footplate rests firmly on the workpiece
 - ensure that the blade has come to a complete standstill, before you lift the tool from the workpiece
 - keep the ventilation slots uncovered
 - use a stable support when cutting smaller or thin workpieces

APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate saw blades ⑧
 - ! **Clic-system accepts T-shank blades ⑨**
- Splinter free cutting (plywood or similar material) ⑦
 - set foot horizontal (splinter-free cutting is impossible in bevel-cutting position)
 - remove screw H
 - push foot forward, so that slot J covers blade on both sides
 - mount screw H
- Because of the strong heating that occurs when sawing metal, apply a cooling or lubricating product along the cutting line
- Plunge cutting ⑩
 - ! **to be used only on soft materials, such as wood, plaster boards, etc.**
 - not necessary to pre-drill a hole
 - possible only with short saw blades
- For making parallel cuts or circular cut-outs a rip fence/circular guide (SKIL accessory 94500) can be used ⑪
- Use a screwdriver for removing a broken blade from the blade holder (turn knob E counter-clockwise and hold it in this position) ⑫
- For more tips see www.skileurope.com

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
 - ! **disconnect the plug before cleaning**
- Protect uncoated saw blades from corrosion with a thin coat of acid-free oil (remove oil again before use to prevent spotting of wood)
- Clean the blade holder regularly by lightly tapping the tool with its footplate against a flat surface
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- Dispose of the tool by sorting tool, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour effectuer des découpes et coupes dans le bois, les matières plastiques, le métal, les plaques en céramique et le caoutchouc, et est approprié pour des coupes droites et curvilignes avec des angles d'onglet jusqu'à 45°

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

SECURITE

- Lire et conserver ce manuel d'instruction (faire en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel)
- Garder toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher, mais immédiatement débrancher la prise
- N'utiliser jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Ne pas couper des matériaux composés d'amiante
- Ne pas utiliser une lame fendue, déformée ou émoussée
- Eviter de laisser les mains près de la lame de scie lorsque l'outil est en marche
- Enlever tout corps étranger du tracé avant d'effectuer toute coupe
- **Toujours débrancher l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**
- Porter un masque de protection lors de travaux sur des matériaux produisant des poussières nuisibles à la santé; toujours s'informer de la technicité de ces matériaux avant de travailler avec ceux-ci
- Porter des lunettes protectrices lors de travaux sur des pièces productrices de copeaux
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlever puis travailler
- Contrôler le fonctionnement de l'outil avant chaque manipulation et, en cas d'anomalies, faire réparer immédiatement par une personne qualifiée; ne jamais ouvrir l'outil soi-même
- Toujours contrôler si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- En cas d'usage à l'extérieur, brancher l'outil par l'intermédiaire d'un coupe-circuit (FI) avec courant de réaction de 30 mA au maximum, et utiliser uniquement un câble de prolongement spécial pour l'extérieur équipé d'une prise résistant aux éclaboussures
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine

- Utiliser un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, couper immédiatement l'outil et débrancher la prise
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans

UTILISATION

- Mise en marche/arrêt
Mettre en marche/arrêter votre outil en poussant/relâchant la gachette A ②
- Verrouillage de l'interrupteur
 - appuyer sur la gachette A ② et la maintenir tandis que vous poussez le bouton B ②
 - relâcher la gachette
 - déverrouiller l'interrupteur en appuyant à nouveau sur la gachette A et le relâchant puis
- Contrôle de la vitesse (4330/4374/4375)
Sélectionner la vitesse avec la molette C ② (le système VariTronic-Extra autocorrigible maintient la vitesse pratiquement constante au fur et à mesure que la pression augmente)
- Vitesse recommandée (4330/4374/4375) ③
- Action orbitale recommandée (4374/4375) ④
! quand vous coupez des matériaux sensibles de voler en éclats, utilisez des positions orbitales plus bas, ou arrêtez le mouvement orbital, pour éviter des éclats
- Système Vari-Orbit (4374/4375)
 - utiliser le bouton D ② pour régler le mouvement orbital allant d'une coupe précise (=0) à une coupe rapide (=Full)
 - ! le système Vari-Orbit est déclenché quand la lame n'entre dans la pièce à travailler**
- Aspiration de poussières
L'aspiration de poussières sert à empêcher un encrassement important, une dégradation de l'air due à des poussières, et à améliorer l'évacuation des copeaux ou des poussières
 - monter l'adaptateur de l'aspirateur ⑤
 - monter l'aspirateur
 - nettoyer régulièrement l'adaptateur de l'aspirateur
 - ! ne pas utiliser l'aspirateur quand vous coupez des métaux**
- Le protège-mains
Le protège-mains G ② empêche le contact accidentel de la lame lors du travail
- Changement des lames ⑥
Pour monter:
 - tourner le bouton E dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le maintenir dans cette position
 - insérer la lame à fond, les dents vers l'avant
 - relâcher le bouton E
 Pour démonter:
 - tourner le bouton E dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le maintenir dans cette position
 - légèrement tourner la lame dans le sens des aiguilles d'une montre et retirer la du porte-lame
 - relâcher le bouton E

- Réglage de l'angle de coupe d'onglet ⑦
 - desserrer la vis H
 - régler la semelle F à la coupe d'angle requise
 - resserrer la vis H
- Utilisation de l'outil
 - avant de mettre l'outil en marche, toujours s'assurer que le devant de la semelle soit bien à plat sur la pièce à travailler
 - tenir l'outil fermement dans les deux mains pour obtenir pleinement le contrôle de celui-ci
 - s'assurer que toute la surface de la semelle repose bien sur la pièce à travailler
 - avant de retirer l'outil de la pièce à travailler, s'assurer que la lame se soit bien stabilisée
 - tenir les aérations dégagées
 - utiliser un support stable pour travailler de petites pièces ou des pièces minces

CONSEILS D'UTILISATION

- Utiliser les lames de scie appropriées ⑧
! le système-Clic accepte des lames avec mors en T ⑨
- Couper sans éclats (contreplaqué ou matériaux similaires) ⑦
 - mettre la semelle de la scie à l'horizontale (couper sans éclats est impossible en faisant des sciages d'onglet)
 - retirer la vis H
 - faire glisser la semelle en avant, la fente J couvrant la lame des deux côtés
 - remonter la vis H
- Etant donné le grand échauffement lors du sciage du métal, appliquer un lubrifiant ou réfrigérant le long de la ligne de coupe
- Couper en plongée ⑩
! ne doit être pratiqué que sur des matériaux tendres comme bois, placoplâtre, etc.
 - pas nécessaire de faire un avant-trou
 - ne possible qu'avec des lames de petite longueur
- La guide parallèle/circulaire (accessoire SKIL 94500) permet d'effectuer des coupes rectilignes ou circulaires ⑪
- Utiliser un tournevis pour retirer une lame cassée du porte-lame (tourner le bouton E dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le maintenir dans cette position) ⑫
- Pour des suggestions complémentaires voir www.skileurope.com

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Garder toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
! débrancher la fiche avant le nettoyage
- Protéger les lames non recouvertes de la corrosion par une fine couche de lubrifiant (enlever cette protection avant toute utilisation afin d'éviter de tâcher le bois)
- Nettoyer régulièrement le porte-lame en frappant légèrement l'outil avec sa semelle contre une surface plane

- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, vous devez retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

D

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, Keramikplatten und Gummi auszuführen, und ist geeignet für gerade und kurvige Schnitte mit Gehrungswinkel bis 45°

TECHNISCHE DATEN ①

SICHERHEIT

- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren (besonders auf die beiliegenden Sicherheitshinweise am Ende achten)
- Halten Sie das Kabel immer von den rotierenden Teilen Ihres Werkzeuges fern
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Keine Materialien schneiden, die Asbest enthalten
- Rissige oder stumpfe Sägeblätter, oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden
- Halten Sie Hände von dem Sägeblatt fern, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist
- Entfernen Sie, bevor Sie mit dem Schnitt beginnen, alle Hindernisse von der Ober- wie auch von der Unterfläche, die auf der Schnittstrecke liegen
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske bei Bearbeiten von Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen; informieren Sie sich vorher über die zu bearbeitenden Materialien
- Beim Bearbeiten spanerzeugender Materialien Schutzbrille tragen
- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn
- Die Funktion des Werkzeuges vor jeder Anwendung prüfen und es bei einem Defekt sofort von einer

- qualifizierten Person reparieren lassen; das Werkzeug niemals selbst öffnen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Bei Anwendung im Freien das Werkzeug über einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA max. anschließen, und nur ein Verlängerungskabel benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlußstelle versehen ist
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel völlig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort ab und ziehen Sie den Stecker
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein

BEDIENUNG

- Ein-/Aus schalten
Das Werkzeug wird durch Druck auf/Loslassen von Schalter A ② ein-/ausgeschaltet
- Dauerschaltung
 - Schalter A ② drücken und diese gedrückt halten, während Sie Knopf B ② drücken
 - Schalter lösen
 - lösen Sie die Dauerschaltung durch wieder auf Schalter A 2 zu drücken und diese dann loszulassen
- Hubzahlregelung (4330/4374/4375)
Hubzahlstufe wählen mit Hilfe des Einstellrads C ② (durch das selbstkorrigierenden VariTronic-Extra System bleibt auch bei steigender Belastung die Hubzahl stets konstant)
- Empfohlene Hubzahl (4330/4374/4375) ③
- Empfohlene Pendelbewegungen (4374/4375) ④
 - ! **beim Sägen von splitterempfindliches Material, benutzen Sie niedrige Pendelbewegungen, oder schalten Sie die Pendelbewegung aus, um das Splittren des Materials zu vermeiden**
- Vari-Orbit System (4374/4375)
 - wählen Sie mit Schalthebel D ② die Einstellung der Pendelbewegung des Sägeblattes (von Position "0" für präzises Sägen bis Position "Full" für schnelles Sägen)
 - ! **das Vari-Orbit System wird eingeschaltet, wenn das Sägeblatt in das Werkstück eingeführt wird**
- Staubsabsaugung
Verhindert größere Verschmutzungen, hohe Staubbelastung der Atemluft und erleichtert die Entsorgung der Späne bzw. des Staubes

- Staubsaugeradapter montieren ⑤
- Staubsauger anschließen
- Staubsaugeradapter regelmäßig reinigen
- ! **Staubsauger nicht verwenden beim Sägen von Metall**
- Berührungsschutz
Der Berührungsschutz G ② verhindert unbeabsichtigtes Berühren des Sägeblattes während des Arbeitsvorganges
- Sägeblattwechsel ⑥
Für das Einsetzen:
 - Knopf E gegen den Uhrzeigersinn drehen und in dieser Stellung festhalten
 - Sägeblatt mit den Sägezähnen nach vorne gerichtet in voller Tiefe einspannen
 - Knopf E loslassen
 Für das Entfernen:
 - Knopf E gegen den Uhrzeigersinn drehen und in dieser Stellung festhalten
 - Sägeblatt leicht im Uhrzeigersinn drehen und herausziehen
 - Knopf E loslassen
- Einstellung Gehrungsschnittwinkel ⑦
 - Schraube H lösen
 - Fußplatte F zum gewünschten Gehrungsschnittwinkel einstellen
 - abschließend Schraube H wieder anziehen
- Bedienung des Werkzeuges
 - vor dem Einschalten des Werkzeuges muß die Vorderseite der Fußplatte flach auf dem Werkstück aufliegen
 - das Werkzeug immer fest mit beiden Händen halten um es stets unter Kontrolle zu haben
 - stellen Sie sicher, daß die Fußplatte auf ganzer Fläche sicher aufliegt
 - stellen Sie sicher, daß das Blatt vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug vom Werkstück entfernen
 - halten Sie die Lüftungsschlitze offen
 - stabile Unterlage verwenden beim Bearbeiten kleiner oder dünner Werkstücke

ANWENDUNGSTIPS

- Die entsprechenden Sägeblätter verwenden ⑧
! **das Clic-System entspricht Sägeblättern mit T-Schaft ⑨**
- Splitterfreies Sägen (Funiere oder vergleichbare Materialien) ⑦
 - Fußplatte horizontal stellen (splitterfreies Sägen ist nicht möglich im Gehrungsschnitt-Position)
 - Schraube H entfernen
 - Fußplatte nach vorne schieben, so daß der Fußschlitz J das Sägeblatt beidseitig umschließt
 - abschließend Schraube H montieren
- Wegen der beim Sägen von Metall auftretenden starken Erwärmung ist entlang der Schnittlinie Kühl- bzw. Schmiermittel aufzutragen
- Tauchsägen ⑩
! **nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.ä. bearbeiten**
 - nicht erforderlich ein Loch vorzubohren
 - nur mit kurzen Sägeblättern möglich

- Zum Anfertigen von Parallelschnitte oder kreisrunde Ausschnitte kann ein Seiten- und Kreisanschlag (SKIL Zubehör 94500) benutzt werden ⑪
- Verwenden Sie für das Entfernen eines gebrochenen Sägeblattes aus der Halterung einen Schraubenzieher (Knopf E gegen den Uhrzeigersinn drehen und in dieser Stellung festhalten) ⑫
- Für mehr Tips siehe www.skileurope.com

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Das blanke Sägeblatt mit einer dünnen Schicht säurefreien Öls schützen vor Korrosion (dieses vor der nächsten Verwendung des Sägeblatts entfernen, um Flecken auf dem Holz zu vermeiden)
- Sägeblatthalterung regelmäßig reinigen durch leichtes Ausklopfen des Werkzeuges mit seiner Fußplatte auf einer ebenen Fläche
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)
- Entsorgen Sie das Werkzeug durch Sortieren des Werkzeuges, des Zubehörs und der Verpackung für umweltfreundliches Recycling (die Kunststoffteile sind für kategorisiertes Recycling gekennzeichnet)

NL

INTRODUKTIE

- Deze machine is bestemd voor het doorzagen van, en het zagen van uitsparingen in hout, kunststof, metaal, keramiekplaten en rubber, en is geschikt om recht en in bochten te zagen onder een hoek van 45°

TECHNISCHE SPECIFIKATIES ①

VEILIGHEID

- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing (let met name op de veiligheidsvoorschriften achterin)
- Houd altijd het snoer verwijderd van de bewegende delen van uw machine
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen
- Zaag geen materiaal, dat asbest bevat
- Gebruik geen beschadigd, vervormd of bot zaagblad

- Blijf met uw handen uit de buurt van het zaagblad tijdens het gebruik van de machine
- Verwijder, voordat u begint te zagen, alle obstakels zowel boven als onder het zaagvlak
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**
- Draag een stofmasker bij het bewerken van materialen, waarbij stof vrijkomt dat een gevaar vormt voor de gezondheid; controleer voor de bewerking met welke materialen u te maken hebt
- Draag een veiligheidsbril bij het bewerken van splinterend materiaal
- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u begint te zagen
- Controleer vóór elk gebruik de werking van de machine, en laat deze in geval van een defect onmiddellijk repareren door een erkende vakman; open zelf nooit de machine
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Sluit uw machine, bij gebruik buitenshuis, aan via een aardlekschakelaar (FI) met maximaal 30 mA uitschakelstroom, en gebruik alleen voor buitenshuis gebruik goedgekeurde verlengsnoeren, voorzien van een spatwaterdichte contactstop
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden; draag oorbeschermers
- Als u uw machine wegzet moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken
- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar

GEBRUIK

- Aan/uit
Schakel de machine aan/uit door trekker A ② in te drukken/los te laten
- Schakelaar-vergrendeling
 - druk trekker A ② in en houd deze vast terwijl u op knop B ② drukt
 - laat trekker los
 - ontgrendel schakelaar door trekker A nog eens in te drukken en dan los te laten
- Snelheid-controle (4330/4374/4375)
Stel de zaagsnelheid in met instelwielje C ② (het zelf-corrigerende VariTronic-Extra systeem houdt de zaagsnelheid bij toenemende belasting vrijwel constant)
- Aanbevolen zaagsnelheid (4330/4374/4375) ③

- Aanbevolen pendelbeweging (4374/4375) ④
! stel, bij het zagen van splinter-gevoelig materiaal, een kleinere pendelbeweging in, of schakel de pendelbeweging uit, om splinteren te voorkomen
- Vari-Orbit systeem (4374/4375)
 - gebruik knop D ② voor het instellen van de pendelbeweging van nauwkeurig (= 0) tot snel (= Full) zagen
 - ! Vari-Orbit systeem treedt in werking als u het zaagblad in het werkstuk leidt**
- Stofafzuiging
Voorkomt stofophoping, hoge stofconcentratie die in te ademen lucht en vergemakkelijkt de afvoer van spanen en stof
 - bevestig stofzuigeraansluitstuk ⑤
 - sluit stofzuiger aan
 - maak het stofzuigeraansluitstuk regelmatig schoon
 - ! gebruik de stofzuiger niet bij het zagen van metaal**
- Bescherming tegen aanraken
De bescherming tegen aanraken G ② voorkomt onbedoeld aanraken van het zaagblad tijdens de werkzaamheden
- Verwisselen van zaagbladen ⑥
Voor het plaatsen:
 - draai knop E linksom en houd hem in deze stand vast
 - steek zaagblad in zaagbladhouders tot deze niet verder kan (met de tanden naar voren gericht)
 - laat knop E los
 Voor het verwijderen:
 - draai knop E linksom en houd hem in deze stand vast
 - draai zaagblad iets rechtsom en trek hem eruit
 - laat knop E los
- Instellen van de zaaghoek ⑦
 - draai schroef H los
 - stel voetplaat F in op de gewenste hoek
 - draai schroef H vast
- Werken met de machine
 - zorg ervoor dat, voordat u de machine aanzet, de voorkant van de voetplaat goed vlak op het werkstuk rust
 - houd uw machine stevig met beide handen vast, zodat u deze altijd volledig onder controle hebt
 - zorg ervoor, dat de voetplaat over het hele oppervlak goed aansluit
 - zorg ervoor, dat het zaagblad tot stilstand gekomen is, voordat u de machine van het werkstuk haalt
 - houd de ventilatie-openingen onbedekt
 - gebruik een stabiele ondergrond tijdens het bewerken van kleine of dunne werkstukken

TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik de juiste zaagbladen ⑧
! in het Clic-systeem passen bladen met een T-schacht ⑨
- Splintervrij zagen (multiplex of gelijksoortig materiaal) ⑦
 - zet voet horizontaal (splintervrij zagen is onmogelijk bij verstekzagen)
 - verwijder schroef H
 - duw voet naar voren zodat sleuf J het zaagblad omsluit
 - monteer schroef H

- Breng bij het zagen van metaal langs de zaaglijn een koel- of smeermiddel aan vanwege de sterke verwarming, die dan optreedt
- Invalzagen ⑩
! **alleen zachte materialen als hout, gipsplaat e.d. invallend zagen**
- niet nodig om een gaatje voor te boren
- alleen mogelijk met korte zaagbladen
- Voor het maken van parallelsnedes of cirkels kan een breedte-/rondzaaggeleider (SKIL accessoire 94500) gebruikt worden ⑪
- Gebruik een schroevendraaier voor het verwijderen van een gebroken zaagblad uit de houder (draai knop E linksom en houd hem in deze stand vast) ⑫
- Voor meer tips zie www.skileurope.com

GARANTIE / MILIEU

- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen)
! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Bescherm "ongelaagde" zaagbladen tegen corrosie met een dun laagje zuurvrije olie (verwijder olie weer voor gebruik om vlekken op het hout te voorkomen)
- Maak de zaagbladhouder regelmatig schoon door de machine met zijn voetplaat op een vlak oppervlak licht uit te kloppen
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten
- In geval van een klacht de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdeelentekening van de machine vindt u op www.skileurope.com)
- Ontdoe u van de machine door machine, accessoires en verpakking te sorteren, zodat deze op een voor het milieu verantwoorde manier kunnen worden gerecycled (de kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recylen)

S

INTRODUKTION

- Denna maskin är avsedd för kapning och ursågning i trä, plast, metall, keramikplattor och gummi, och är lämplig för rak och kurvig sågning med en geringsvinkel upp till 45°

TEKNISKA DATA ①

SÄKERHET

- Läs och spara denna instruktionsbok (ägna speciellt uppmärksamhet åt säkerhetsföreskrifter på baksidan)
- Håll alltid sladden på säkert avstånd från maskinens rörliga delar
- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten

- Använd ej maskinen om sladden är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person
- Säg inte i material som innehåller asbest
- Använd inte en trasig, deformerad eller slö blad
- Håll händerna från sågbladet när maskinen är igång
- Se till att arbetsområdet är fritt från föremål innan du startar arbetet
- **Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**
- Använd andningskydd vid bearbetning av material vid vilket hälsovådligt damm uppstår; informera dig på förhand om materialet som du skall arbeta med
- Använd skyddsglasögon vid spånbildande material
- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete
- Kontrollera före användningen att maskinen fungerar ordentligt; eventuella skador måste repareras av en kvalificerad tekniker; öppna aldrig maskinen själv
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Om maskinen används utomhus skall den vara ansluten till en jordfelsbrytare (FI) på högst 30 mA; använd bara en förlängningsladd avsedd för utomhusbruk och utrustad med en stänkskyddad kontakt
- Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A); använd hörselskydd
- Håll alltid sladden på säkert avstånd från maskinens rörliga delar
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Använd helt uttrullade och säkra förlängningsladdar med kapacitet på 16 A
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten
- Denna maskin bör ej användas av personer under 16 års ålder

ANVÄNDNING

- Till/från
Starta/stäng av maskinen genom att trycka in/släppa på avtryckaren A ②
- Låsknapp
- tryck in avtryckaren A ② och håll kvar medan du trycker in knappen B ②
- släpp avtryckaren
- koppla ur låsningen genom att trycka in avtryckaren A en gång till och sedan släppa den igen
- Slagtalskontroll (4330/4374/4375)
Välj slagtalet med slagtalratt C ② (självkorrigerande VariTronic-Extra håller slagtalet praktiskt taget konstant vid ökande belastning)
- Rekommenderad slagtal (4330/4374/4375) ③
- Rekommenderad pendelrörelse (4374/4375) ④
! **när sågning görs i splinterkänsligt material, använd minsta pendelrörelse, eller stäng av pendelrörelse, för att erhålla splinterfri sågning**

- Vari-Orbit system (**4374/4375**)
 - använd knappen D ② till att reglera den pendlande rörelsen på precissägning (= 0) till snabbsågning (= Full)
- ! **Vari-Orbit systemet aktiveras när sågbladet kommer i kontakt med materialet**
- Dammuppsamling
 - Förebygger kraftigare nedsmutsning, hög dammbelastning av andningsluften och underlättar avfallshandlingen av spån och damm
 - monter dammsugartillbehör ⑤
 - anslut dammsugare
 - rengör dammsugartillbehör regelbundet
- ! **använd inte dammsugare för skåring i metall**
- Beröringsskydd
 - Beröringsskydd G ② förhindrar oavsiktlig beröring av sågbladet under arbetet
- Sågbladsbyte ⑥
 - För montering:
 - vrid knappen E motsols och håll den i denna position
 - sätt in sågbladet till fullt djup med tänderna framåt
 - lösgör knappen E
 - För borttagning:
 - vrid knappen E motsols och håll den i denna position
 - vrid sågbladet lätt medsols och dra ut bladet
 - lösgör knappen E
- Justering för snedsågning ⑦
 - lossa skruven H
 - ställ in fotplattan F till önskad sågvinkel
 - dra åt skruven H
- Användning av maskinen
 - innan maskinen sätts på, försäkra dig om att fotplattans framsidan ligger plant på arbetsstycket
 - håll maskinen stadigt så att Du har full kontroll hela tiden
 - försäkra dig om att fotplattan ligger an mot arbetsstycket över hela ytan
 - försäkra dig om att bladet helt har stannat innan maskinen lyfts från det sågade materialet
 - håll ventilationsöppningarna öppna
 - använd stabilt underlag för små eller tunna arbetsstycken

ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd rätt sågblad ④
 - ! **Clic-systemet accepterar sågblad med T-axel ④**
- Splinterfri sågning (plywood eller liknande material) ⑦
 - fotplattan måste vara horisontal (splinterfri sågning kan ej göras i geringställd position)
 - ta bort skruven H
 - för fotplattan framåt så att spåret J helt täcker sågbladet på båda sidorna
 - montera skruven H
- Vid sågning i metall ska kyl- resp smörjmedel appliceras längs snittlinjen för undvikande av höga temperaturer
- Instickssägning ⑩
 - ! **endast mjuka material såsom trä, gipskartong, mm får sågas med instickning**
 - utan förborring
 - kan endast utföras med kort sågblad

- För att utsågning av parallellsnitt eller plancirklar kan sidoanslag/cirkelstyrning (SKIL tillbehör 94500) användas ⑪
- Använd en skrudragare för borttagning av trasigt sågblad ur bladhållaren (vrid knappen E motsols och håll den i denna position) ⑫
- För fler tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJÖ

- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna)
 - ! **drag ur stickkontakten innan rengöring**
- Skydda obelagda sågblad från korrosion med ett tunn lager av syrefri olja (ta bort oljan igenom före användning för att förhindra fläckar i trä)
- Rengör bladhållaren regelbundet genom att lätt knacka fotplattan mot en plan yta
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel sänd maskinen i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till din återförsäljare eller närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skileurope.com)
- Gör av med en uttjänt maskin genom att källsortera maskinen, tillbehören och förpackningen lämnas för återvinning (plastkomponenterna är märkta för separat återvinning)

DK

INLEDNING

- Dette værktøj er beregnet til at gennemsave emner og udføre udsnit i træ, kunststof, metal, keramikplader og gummi, og er egnet til lige og kurvede snit med en geringsvinkel på indtil 45°

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

SIKKERHED

- Læs og gem denne betjeningsvejledning (specielt sikkerhedsinstruktioner bagerst)
- Hold altid ledningen væk fra bevægelige dele på værktøjet
 - Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Undlad at save materialer, som indeholder asbest
- Brug aldrig savklinger der er sløve, skæve eller på anden måde beskadigede
- Hold hænderne væk fra savklingen, når værktøjet er i gang
- Fjern alle genstande såvel ovenpå som nedenunder savlinjen, før De begynder at save
- **Fjern altid først stikket fra kontakten, førend De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**

- Bær støvbeskyttelsesmaske ved bearbejdning af sundhedsfarligt støv-producerende materialer; man skal indhente oplysninger om de materialer, der skal arbejdes på, inden man går i gang
- Bær beskyttelsesbriller ved bearbejdning af spånproducerende materialer
- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- Hver gang værktøjet tages i brug, skal man kontrollere dets funktion, og i tilfælde af en fejl, skal man omgående få værktøjet repareret af en kvalificeret person; man må aldrig selv åbne værktøjet
- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Når værktøjet anvendes udendørs, skal det forbindes via en fejlstrømsafbryder (FI) med en triggerstrøm på 30 mA maksimum, og man må kun anvende en forlængerledning, som er beregnet til udendørs brug og er udstyret med en stønkbeskyttet koblings-stikkontakt
- Under arbejde med værktøjet kan lyd niveaue overstige 85 dB(A); brug høreværn
- Efter endt arbejde skal afbryderen afbrydes og alle bevægelige dele være stoppet før værktøjet sættes til side
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Anvend helt udrullede og sikre forlængerledninger med en kapacitet på 16 A
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal værktøjet straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten
- Denne værktøj bør ikke bruges af børn under 16 år

BETJENING

- Start/stop
Tænd/sluk Deres værktøj ved at trække/slippe aftrækker A ②
- Fastlåsnings af afbryderen
 - træk aftrækker A ② og hold den medens De trykker knappen B ②
 - giv slip på aftrækkeren
- Slagantalskontrol (4330/4374/4375)
Vælg slagantal ved hjælp af stillehjul C ② (selv-korrigerende VariTronic-Extra systemet giver næsten konstant slagantal hvis trykket forøges)
- Anbefalet slagantal (4330/4374/4375) ③
- Anbefalet pendul bevægelse (4374/4375) ④
- ! ved savning i materialer der let splintre, anvendes lille pendul indstilling, eller sluk pendul bevægelsen, for at undgå splinter
- Vari-Orbit system (4374/4375)
 - benyt knappen D ② til at indstille pendul bevægelsen fra akkurat savning (= 0) til hurtig savning (= Full)
 - ! Vari-Orbit systemet aktiveres når savklingen berører materialet
- Støvopsugning
Forhindrer større mængder snavs, stor støvbelastning af indåndingsluften og letter bortskaffelsen af spåner og støv

- monter adapter til støvsuger ⑤
- monter støvsuger
- rengør adapteren til støvsuger regelmæssigt

! brug ikke støvsuger ved savning i metal

- Berøringsbeskyttelse
Berøringsbeskyttelsen G ② forhindrer utilsigtet berøring af savklingen under arbejdet
- Udskiftning af savklinge ⑥
Ved montering:
 - drej grebet E mod uret og hold det fast i denne stilling
 - isæt savklingen i fuld dybde med tænderne pegende fremad
 - slip grebet E
- Ved afmontering:
 - drej grebet E mod uret og hold det fast i denne stilling
 - dreje en smule savklingen med uret og træk den ud
 - slip grebet E
- Justering af vinkelindstilling ⑦
 - løs skruen H
 - indstil sålen F til den ønskede vinkel
 - spænd skruen H
- Brug af værktøjet
 - før værktøjet tændes, skal forend af sålen være placeret fladt imod arbejdsemnet
 - hold om værktøjet med et fast greb, således at De til enhver tid har kontrol over værktøjet
 - vær sikker på, at sålen ligger sikkert på hele fladen
 - vær sikker på, at savklingen står fuldstændigt stille, før De løfter værktøjet væk fra arbejdsemnet
 - hold ventilationshullerne udekke
 - benyt et stabilt underlag ved bearbejdning af små eller tynde arbejdsemner

GODE RÅD

- Brug rigtige savklinger ⑧
- ! Clic-system acceptere savklinger med T-skaft ⑨
- Splintfri savning (finer eller lign. materialer) ⑦
 - indstil sålen til vandret stilling (splintfri savning er umulig i vinkelindstilling)
 - fjern skruen H
 - skud sålen fremad, så at rende J dækker klingens på begge sider
 - monter skruen H
- Ved metalsavning skal der på grund af den stærke opvarmning anbringes køle- og smøremidler langs med snitlinien
- Dysk savning ⑩
 - ! må kun bruges til savning af bløde materialer så som træ, gipskarton, osv.
 - uden forboring
 - kan kun gennemføres med korte savklinger
- For at lave parallelsnit eller cirkelrunde udsnit side-/cirkelstyr (SKL tilhører 94500) kan bruges ⑪
- Anvend en skruetrækker til at fjerne brækkete savklinger fra savklinge-holden (drej grebet E mod uret og hold det fast i denne stilling) ⑫
- For flere tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne)
! træk stikket ud før rensning
- Beskyt ubeskyttede savklinger mod rust med et lyndt lag syrefri olie (fjern olien igen før brug, for at forhindre mærker på træet)
- Rengør savklingeholderen regelmæssigt ved at slå værktøjets sål let mod en lige flade
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller fejlagtig anvendelse af værktøjet
- I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** værktøj sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skileurope.com)
- Bortskaffning af værktøjet ved at sortere værktøj, tilbehør og emballage for miljøvenlig genbrug (plasticomponenter er afmærket for kategoriseret genbrug)

N

INTRODUKSJON

- Værktøjet er beregnet til å utføre utskjæringer og kappinger i tre, kunststoff, metall, keramikplater og gummi, og er egnet til rette snitt og kurvesnitt med en gjæringsvinkel på opp til 45°

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

SIKKERHET

- Les og ta vare på denne brukerveiledningen (se spesielt sikkerhetsanvisningen på baksiden)
- Hold alltid kablen borte fra bevegelige deler på verktøyet
- Hvis kablen skades eller kappes under arbeid må kablen ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- Bruk ikke verktøyet dersom kabel er skadet; få den skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Sag ikke i materialer inneholdende asbest
- Bruk aldri skjevt, deformert eller sløvt sagblad
- Hold hendene unna sagbladet mens motoren er i gang
- Rydd unna alle hindringer i arbeidsområdet før du begynner å sage
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør**
- Bruk støvmaske ved arbeider med materialer som skaper helsefarlig støv; gjør deg kjent med materialene på forhånd som du skal arbeide med
- Bruk beskyttelsesbriller ved arbeider med material som lager flis
- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykke; fjernes før man starter jobben

- Sjekk at verktøyet er i funksjonell stand før det tas i bruk; hvis verktøyet er defekt, skal det alltid repareres av fagfolk; du må aldri åpne verktøyet selv
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V)
- Når verktøyet skal brukes utendørs, må det koples til en feilstørbryter (FI) feilstørbryter som vil koppe ut på 30 mA maksimum; det skal også bare brukes skjøteledninger som er beregnet for bruk utendørs og som er utstyrt med sprutsikker stikkontakt
- Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A); bruk hørselvern
- Når du setter bort verktøyet må bryteren slåes av, bevegelige deler må være helt stoppet
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- Bruk en sikker skjøteledning som er helt og uten knuter, og med en kapasitet på 16A
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren og dra ut støpselet
- Værktøyet må ikke brukes av personer under 16 år

BRUK

- Inn-/utkobling
Slå på/av verktøyet ved å trekke inn/frigjøre bryter A ②
- Sperreknapp
 - trykk inn bryteren A ② og hold den mens du trykker inn knappen B ②
 - løsne bryteren
 - løsne sperren ved å trykke inn bryter A og frigjøre den
- Slagfallsregulering (**4330/4374/4375**)
Velg slagttall med slagfallsreguleringshjul C ② (det selvjusterende VariTronic-Extra systemet holder slagttallet praktisk talt konstant uavhengig av belastningsøkningen)
- Anbefalt slagttall (**4330/4374/4375**) ③
- Anbefalt pendlingsaksjon (**4374/4375**) ④
! når man sager i splint-ømfintlig materiale velg lavere pendlingshastigheter, eller slå av pendlingsaksjon
- Vari-Orbit system (**4374/4375**)
 - bruk knappen D ② for å justere pendlingen fra nøyaktig saging (= 0) till rask saging (= Full)**! Vari-Orbit systemet aktiveres når sagbladet kommer i kontakt med arbeidsstykket**
- Støvoppsamling
Forhindre større tilsmussinger, høy støvbelastning av luften og forenkler fjerningen av spon hhv. støv
 - monter støvsugertilbehør ⑤
 - tilkople støvsuger
 - rengjør støvsugertilbehør regelmessig**! bruk ikke støvsuger ved skjæring i metall**
- Berøringsvern
Berøringsvern G ② forhindrer utilsiktet berøring av sagbladet under arbeidet
- Bladbytte ⑥
For montering:
 - skru knappen E mot klokka og hold den fast i denne stillingen

- sett bladet helt inn med tennene forover
- utløs knappen E
- For fjerning:
 - skru knappen E mot klokka og hold den fast i denne stillingen
 - skru bladet lett med klokka og dra den ut
 - utløs knappen E
- Justering av skjærevinkelen ⑦
 - løsn skruen H
 - juster fotstykke F til ønsket vinkel
 - trekk til skruen H
- Bruk av verktøyet
 - for innkopling, pass alltid på at forsiden av fotsåle ligger flatt på arbeidsstykket
 - hold verktøyet godt fast slik at du alltid har full kontroll over verktøyet
 - forsikre deg om at fotsålen ligger sikkert på hele flaten
 - forsikre deg om at bladet har stoppet helt før du løfter verktøyet fra arbeidsstykket
 - hold kjølevifte åpningen utildekket
 - bruk et stabilt underlag under bearbeidelse av små eller tynne arbeidsemner

BRUKER TIPS

- Bruk riktig sagblad ⑧
 - ! **Clic-system akseptere sagblad med T-tange** ⑨
- Splintfri saging (i kryssfiner eller lignende) ⑦
 - sett foten i horisontalt stilling (splintfri saging er umulig i vinkelsaging posisjon)
 - ta av skruen H
 - skyv fotstykke forover, slik at rennet J skjærmer bladet på begge sider
 - monter skruen H
- På grunn av den sterke oppvarmingen under saging av metall må det påføres kjøle- hhv. smøremiddel langs skjærelinjen
- Dykksaging ⑩
 - ! **må kun bearbeides myke materialer som tre, gips o. l.**
 - mulig uten forboring
 - kun mulig med korte sagblad
- For å sage parallellsnitt eller sirkelrunde utsnitt kan side-/sirkelstyring (SKIL tilbehør 94500) brukes ⑪
- Bruk en skrutrekker for å fjerne et brukket blad fra holderen (skru knappen E mot klokka og hold den fast i denne stillingen) ⑫
- Se flere tips på www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold alltid verktøyet og kablen ren (spesielt ventilasjonshullene)
 - ! **dra ut støpselet før rengjøring**
- Beskytt utildekkete sagblad fra rust med en tynn hinne med syrefri olje (rengjør bladet før bruk for å forhindre merker på arbeidsstykket)
- Rengjør bladholderen regelmessig ved å banke verktøyets fotstykke litt på en plan flate
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de løvbestede/nasjonale bestemmelser; skader som kan

tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien

- I tilfelle klage send verktøyet i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skileurope.com)
- Ved skroting av verktøyet må verktøyt, tilbehør og emballasje sorteres for miljøvennlig resirkulering (plastkomponenter er merket for resirkulering etter kategori)

FIN

ESITTELY

- Kone on tarkoitettu suorittamaan katkaisu ja aukkosahauksia puuhun, muoviin, metalliin, keraamisiin laattoihin ja kumiin, ja soveltuu suorille ja kaareville sahauskille; kahteen suuntaan säädettävän pohjanlevyn ansiosta viistosahaukseen jopa 45° asteen kulmassa

TEKNISET TIEDOT ①

TURVALLISUUS

- Lue tämä ohjekirja ja pidä se tallella (kiinnitä erityistä huomiota takaosan turvallisuusohjeisiin)
- Pidä liitosjohto kaukana koneesi liikkuvista osista
- Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta
- Älä käytä sahaa, kun johto on vioittunut; ja toimita valtuutettuun huoltoliikkeeseen
- Älä sahaa asbestipitoisia materiaaleja
- Älä käytä rikkinaista, tylsää tai vääntynnyttä sahanterää
- Pidä kädet etäällä pyörivästä sahanterästä
- Poista kaikki esteet sahauslinjan ylä- ja alapuolelta ennen sahausta
- **Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarvikka**
- Muista käyttää pölynsuojanaamaria, jos materiaalia työstettäessä syntyy terveydelle haitallista pölyä; ota etukäteen selvää työskentelyn parissa käytettävistä materiaaleista
- Työstettäessä on käytettävä soujalaseja
- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheuttaa nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalista; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Tarkista työkalun toiminta aina ennen sen käyttöä ja mahdollisen vian löytyessä anna se välittömästi ammattitaitoisen henkilön korjattavaksi; älä koskaan itse avaa työkalua
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimiltaan osoittama jännite (työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Ulkotilassa käytettäessä liitä työkalu vikavirran (FI) piirikatkaisimen kautta laukaisuvirtaan, jonka maksimi on 30 mA ka; käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkotilassa käytettäväksi ja varustettu roiskevedenpitävällä kytkentäliitimellä

- Työkenneltäessä melutaso saattaa ylittää 85 dB(A); jolloin suositella kuulosuojaimien käyttöä
- Kun panet koneen pois, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Käytä täysin rullaamattomia ja turvallisia jatkejohtoja, joiden kapasiteetti on 16 ampeeria
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irroita liitosjohto pistorasiasta
- Alle 16-vuotiaan henkilön ei ole suositeltavaa käyttää tätä konetta

KÄYTTÖ

- Käynnistys ja pysäytys
Käynnistä/sammuta koneesi painamalla/vapauttamalla kytkintä A ②
- Kytkimen lukitseminen
 - paina kytkintä A ② ja pidä se alhaalla, kun painat nuppia B ②
 - vapauta kytkintä
 - irroita lukitus painamalla uudelleen kytkintä A ja vapauttamalla se
- Nopeuden säätö (4330/4374/4375)
Valitse nopeus nopeudensäätörenkaasta C ② (itsesäätyvä VariTronic-Extra-järjestelmä pitää nopeuden lähes vakiona kuormituksen lisääntyessä)
- Nopeussuositus (4330/4374/4375) ③
- Suositeltui heilurisahausasentoa (4374/4375) ④
! kun sahaat helposti repeytyvää materiaalia käytä pienempää heiluriasentoa, tai sammuta heiluriliikkeen, välttääksesi repeytymistä
- Vari-Orbit-järjestelmä (4374/4375)
- väännä vipusta D ② heiluritoiminto nopeaa sahausta varten (0 - Full)
! Vari-Orbit-järjestelmä aktivoituu, kun sahanterä kosketusta työstettävään kappaleeseen
- Pölynimu
Estää pahemmat likaantumiset, hengitysilmän korkea pölypitoisuus ja lastujen sekä pölyn käsittely helpottuu
- asenna pölynimurin adapteri ⑤
- liitä pölynimuri
- puhdista säännöllisesti pölynimurin adapteri
! älä käytä pölynimuria kun sahaat metalleja
- Kosketussuoja
Kosketussuoja G ② estää sahanterän tahattoman koskettamisen työn aikana
- Terän vaihto ⑥
Asennus:
 - käännä kiinnitysosa E vastapäivään ja pitää sitä alaspainettuna
 - työnnä terä aivan pohjaan; hampaiden on osoitettava eteenpäin
 - vapauta kiinnitysosa E
 Irrotus:
 - käännä kiinnitysosa E vastapäivään ja pitää sitä alaspainettuna
 - käännä terää kevyesti myötäpäivään ja vedä se ulos
 - vapauta kiinnitysosa E

- Vinosahauskulman säätö ⑦
 - löysää ruuvi H
 - säädä tukirulla F se haluttuun kulmaan
 - kiristä ruuvi H
- Työkalun käyttö
 - ennen koneen käynnistystä varmista aina, että etuosa lepää etusivu tukea tasaisesti työkappaleen päällä
 - pidä konetta tukevalla otteella niin, että hallitset koneen täydellisesti koko ajan
 - varmista, että aikana tulee tukea koko pinnaltaan työkappaleeseen
 - varmista, että terä on täysin pysähtynyt, ennen kuin irrotat sen työkappaleesta
 - älä peitä ilma-aukkoja
 - työstettäessä pieniä tai ohuita työkappaleita tulee, käyttää tukevaa alustaa

VINKKEJÄ

- Käytä oikeita sahanterä ⑧
! Clic-järjestelmässä voidaan käyttää T-karateriä ⑨
- Repimätön sahaus (vaneri tai vastaava materiaali) ⑦
 - aseta tuki vaakatasoon (repimätön sahaus on mahdollotonta kulma-asennossa)
 - irroita ruuvi H
 - työnnä tukea eteenpäin niin, että kapea lovi J ympäröi terää
 - asenna ruuvi H
- Metallia sahattaessa esiintyvän voimakkaan kuumenemisen takia tulee sahauskohdassa käyttää jäähdytys- tai voiteluainetta
- Upotussahaus ⑩
! vain pehmeissä aineissa kuten puussa, kipsikartongissa ja vastaavissa saa suorittaa uopotussahausta
 - ole välttämätöntä porata alkureikää
 - käynnissä olevan koneen sahanterä materiaaliin
- Työkenneltäessä yhdistetyn suuntais-/ympyräohjaimen (SKIL tarvike 94500) avulla työstettävän ⑪
- Käytä ruuvimeisseliä apuna, mikäli terä on pidin (käännä kiinnitysosa E vastapäivään ja pitää sitä alaspainettuna) ⑫
- Lisävinkkejä on tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com

TAKUU / YMPÄRISTÖSUOJELU

- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilma-aukkojen puhtaus)
! irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta
- Suojaa sahanterät syöpymiseltä ohuella hapottomalla öljyllä (poista öljy taas ennen käyttöä, ettei se tahri puuta)
- Puhdista säännöllisesti pidin koputtamalla laitteen jalkalevy kevyesti tasaista pintaa vasten
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisääteisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja

- Jos ilmenee vika, toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com) ostotodiste mukaan liitettynä
- Hävitä työkalu lajittelemalla työkalu-, tarvike- ja pakkausmateriaalit ympäristöystävällistä kierrätystä varten (muoviset komponentit on nimetty luokiteltua kierrätystä vart

E

INTRODUCCION

- Esta herramienta ha sido proyectada para efectuar cortes y recortes en madera, materiales sintéticos, planchas cerámicas y caucho, y es adecuada para efectuar cortes rectos y en curva con ángulos de inglete hasta 45°

CARACTERISTICAS TECNICAS ①

SEGURIDAD

- Leer y conservar este manual (poner especial atención a las instrucciones de seguridad en la parte trasera)
- Cuide de que el cable eléctrico está alejado de las partes móviles de su herramienta
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- No hacer cortes en materia que contenga amianto
- No utilice nunca hojas rotas, desformadas o desgastadas
- Aparte las manos de la hoja de sierra durante la siega
- Antes de empezar a cortar, aparte todos los obstáculos que haya encima y debajo de la línea de corte
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**
- Utilizar una mascarilla anti-polvo al trabajar materiales que producen polvo nocivo para la salud; antes de realizar un trabajo, infórmese sobre los materiales con los que va a trabajar
- Al procesar materials que producen viruta, usar anteojos de protección
- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; quítelos antes de empezar el trabajo
- Compruebe el funcionamiento de la herramienta cada vez que vaya a utilizarla; en el caso de que presentara algún defecto, llévelo a una persona cualificada para que lo repare; no abra nunca la herramienta
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Cuando utilice la herramienta en el exterior, enchúfela a través del interruptor de la corriente (FI) con un interruptor diferencial de 30 mA como máximo; sólo utilice un cable de extensión apropiado para su uso en el exterior y equipado con un enchufe a prueba de salpicaduras

- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- En caso de interferencias eléctricas o mecánicas se deben parar inmediatamente la herramienta y sacar el enchufe del contacto
- Es recomendable que esta herramienta no se debe ser manejada por personas menores de la edad de 16 años

USO

- **Conexión/desconexión**
Ponga en marcha/pare su herramienta apretando/ soltando el gatillo A ②
- **Fijador del interruptor**
 - apriete el gatillo A ② y sosténgalo mientras Ud. aprieta el botón B ②
 - suelte el gatillo
 - apaga la herramienta apretando el gatillo A una vez más y luego soltándolo
- **Número de carreras variable (4330/4374/4375)**
Ecoja el número de carreras deseado con la ruedilla de cambio C ② (el sistema VariTronic-Extra auto-corrigevel mantiene el número de carreras prácticamente constante cuando se aumenta la carga)
- **Número de carreras recomendado (4330/4374/4375) ③**
- **Mecanismo pendular recomendado (4374/4375) ④**
! cuando se cortan materiales que producen espinas, mantenga posiciones pendulares más bajas o desconectar el mecanismo pendular, para evitar espinas
- **Sistema Vari-Orbit (4374/4375)**
 - utilice el botón D ② para ajustar el mecanismo pendular del corte preciso (= 0) hasta el corte rápido (= Full)
- **! el sistema Vari-Orbit se pone en marcha cuando la hoja de sierra penetra en la pieza de trabajo**
- **Aspiración de polvo**
Reduce la formación de suciedad, evita que se sobrecargue el ambiente con polvo y facilita además la posterior eliminación del polvo y de las virutas
 - monte el adaptador para el aspirador ⑤
 - monte el aspirador
 - limpie el adaptador para el aspirador regularmente
- **! no utilizar el aspirador al cortar metales**
- **Protección contra contactos**
La protección contra contactos G ② evita el contacto fortuito con la hoja durante el trabajo
- **Cambio de la hoja ⑥**
Para montar:
 - girar el botón E en dirección contraria a las agujas del reloj y mantenerlo en esta posición
 - insertar la hoja hasta el fondo con los dientes mirando hacia delante
 - soltar el botón E

Para desmontar:

- girar el botón E en dirección contraria a las agujas del reloj y mantenerlo en esta posición
- girar ligeramente la hoja en la dirección de las agujas del reloj y sacarla
- soltar el botón E
- Regulación del corte a bisel ⑦
 - afloje el tornillo H
 - ajuste la pata F al ángulo deseado
 - apriete el tornillo H
- Manejo de la herramienta
 - antes de poner en marcha la herramienta, asegúrese de que la parte delantera de la pata esté tendida sobre la pieza a trabajar
 - sujete la herramienta firmemente con ambas manos, de modo que tenga pleno control sobre ella todo el tiempo
 - asegúrese que la pata esté apoyada de manera que asiente firmemente en toda su superficie
 - asegúrese que la hoja esté completamente parada antes de que la levante de la pieza a trabajar
 - mantenga libres las ranuras de ventilación
 - utilizar una base de asiento estable al trabajar piezas de tamaño reducido o muy delgadas

CONSEJOS DE APLICACION

- Utilice las hojas de sierra adecuadas ⑧
- ! **el sistema Clic acepta hojas con inserción-T** ⑨
- Corte sin espinas (madera terciada y otros materiales similares) ⑦
 - ponga la pata en dirección horizontal (corte sin espinas es imposible en posición de corte a bisel)
 - retirar el tornillo H
 - empuje la pata para adelante, así que la acanaladura J tapa la hoja de sierra por ambos lados
 - colocar el tornillo H
- Debido al fuerte calentamiento que se produce al cortar metales, se recomienda aplicar un refrigerante o lubricante a la línea de corte
- Aserrado por inmersión ⑩
- ! **solamente materiales blandos como madera, placas de cartón-yeso o similares pueden aserrarse por inmersión**
- no es necesario taladrar un agujero de antemano
- posible únicamente con hojas cortas
- Para practicar cortes paralelos o recortes circulares puede utilizarse una guía paralela/circular (accesorio SKIL 94500) ⑪
- En el caso de que la hoja se partiera, utilizar un destornillador para sacarla del portador (girar el botón E en dirección contraria a las agujas del reloj y mantenerlo en esta posición) ⑫
- Para más consejos vea www.skileurope.com

GARANTÍA / AMBIENTE

- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación)
- ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**

- Proteja las hojas de sierra contra la corrosión con una capa ligera de pintura o aceite sin ácido (eliminar el aceite antes del uso, para prevenir que la madera se manche)
- Limpie regularmente el portador de la hoja golpeando la pata de la herramienta contra una superficie plana
- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los distintos países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía
- En caso de reclamación, envíe la herramienta **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKL más próximo (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skileurope.com)
- Clasifique la herramienta, los accesorios y los embalajes para luego poder reciclarlos de manera adecuada (los componentes plásticos están marcados para que se les pueda realizar en un reciclaje por categorías)

P

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta é determinada para realizar cortes em madeira, plástico, metal, placas de cerâmica e borracha, ed é apropriada para cortes retos e curvados com ângulos de chanfradura até 45°

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

SEGURANÇA

- Leia e guarde este manual de instruções (tenha especial atenção às instruções de segurança no verso)
- Mantenha sempre o fio fora do alcance das peças rotativas da ferramenta
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada
- Não utilize ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado
- Não corte materiais que contém amianto
- Não utilize lâminas que se encontrem rachadas, deformadas ou cagas
- Mantenha as mãos distantes da lâmina da serra enquanto a ferramenta estiver a trabalhar
- Retire todos os obstáculos que se encontram no topo superior e na parte inferior da peça a cortar antes de iniciar o trabalho
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**
- Usar uma máscara contra pó ao trabalhar com materiais que produzem pós nocivos à saúde; informe-se antecipadamente sobre os materiais em que vai trabalhar
- Utilizar óculos de protecção ao trabalhar com materiais com efeito de aparas
- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar

- Verifique o funcionamento da ferramenta antes de cada utilização e, em caso de avaria, leve-a a uma pessoa qualificada para reparação; nunca abra você mesmo a ferramenta
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Quando utilizar a ferramenta no exterior, ligue-a utilizando um disjuntor de corrente de falha (FI) com uma corrente de disparo de 30 mA no máximo e utilize apenas uma extensão destinada a utilização no exterior e que esteja equipada com uma tomada de união à prova de salpicos
- O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A); utilize protectores auriculares
- Quando guardar a ferramenta, deverá certificar-se que o motor esta devidamente parado assim como todas as peças rotativas
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Utilize extensões completamente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 16 Amps
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e desligue a ficha da tomada
- Não deverá esta ferramenta ser manuseada por pessoas com idade inferior a 16 anos

MANUSEAMENTO

- Ligação/desligamento
Ligue/desligue a ferramenta premindo/soltando o gatilho A ②
- Trancar
 - premir o gatilho A ② e mantenha-o nessa posição, enquanto aperte o botão B ②
 - soltar o gatilho
 - desligue o interruptor apertando de novo o gatilho A e soltando-o de seguida
- Controle do número de cursos (4330/4374/4375)
Selecione o número de cursos com a roda C ② (o sistema VariTronic-Extra auto-corrígivel mantém o número de cursos praticamente constante à medida que a carga aumenta)
- Número de cursos recomendado (4330/4374/4375) ③
- Acção orbital recomendado (4374/4375) ④
! quando serrar materiais susceptíveis de libertar aparas, faça-o na posição orbital mais baixa ou desligue o movimento pendular, para as evitar
- Sistema Vari-Orbit (4374/4375)
 - utilize o botão D ② para ajustar o movimento pendular do corte preciso (= 0) até à corte rápido (= Full)
 - ! o sistema Vari-Orbit activa-se quando a lâmina da serra penetra na peça a trabalhar**
- Aspiração de pó
Evita maiores sujidades, sem poluir o ar a ser respirado com pó e facilita a eliminação de aparas ou de pó
 - monte o adaptador para o aspirador ⑤

- aplique o aspirador
- limpar o adaptador para o aspirador regularmente
- ! não utilizar o aspirador ao cortar metais**
- Protecção contra contacto
A protecção contra contacto G ② evita um contacto involuntário com a lâmina de serra durante o processo de trabalho
- Trocar lâminas ⑥
Para montar:
 - rodar o botão E no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e mantê-lo nesta posição
 - introduzir a lâmina até à profundidade máx. com os dentes voltados para a frente
 - soltar o botão E
 Para desmontar:
 - rodar o botão E no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e mantê-lo nesta posição
 - rodar ligeiramente a lâmina no sentido dos ponteiros do relógio e retirá-la
 - soltar o botão E
- Ajuste o angulo de corte ⑦
 - solte o parafuso H
 - ajuste a placa de base F para o ângulo necessário
 - aperte o parafuso H
- Serviço da ferramenta
 - antes de ligar a ferramenta, certifique-se que a parte frontal da base está bem assente sobre a peça a trabalhar
 - segure a ferramenta com ambas as mãos e assim terá sempre um controlo completo da mesma
 - certifique-se que a base está apoiada sobre toda a superfície
 - certifique-se que a lâmina está completamente parada antes de retirar a ferramenta da peça a trabalhar
 - mantenha as ranhuras de respiração destapadas
 - utilizar uma superfície de base robusta ao trabalhar peças pequenas e finas

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize as lâminas apropriadas ⑧
! o sistema Clic permite utilizar lâminas com encabadouro em T ⑨
- Corte sem aparas (contraplacados ou similar) ⑦
 - fixe a placa de base horizontalmente (corte sem aparas é impossível em posição de corte de ângulo)
 - retire a parafuso H
 - empurre a placa de base para a frente, para que a ranhura J cubra a lâmina de ambos os lados
 - coloque o parafuso H
- Devido ao forte aquecimento ao serrar metal, deverá aplicar meios de refrigeração ou de lubrificação ao longo da linha de corte
- Serramento de imersão ⑩
! só podem ser trabalhados materiais macios como p. ex. madeira, cartão de gesso
 - não é necessário pre-perfurar
 - só é possível com lâminas de serra curtas
- De modo a fazer cortes paralelos ou recortes circulares uma guia paralelo/circular (SKIL accesorio 94500) pode ser usada ⑪

- Utilizar um perfurador para retirar uma lâmina rompida do suporte (rodar o botão E no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e mantê-lo nesta posição) ⑫
- Para mais sugestões consulte www.skileurope.com

GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração)
! desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar
- Proteja a lâmina sem revestimento da corrosão com óleo sem ácido (retire o óleo antes de utilizar a lâmina para não manchar a madeira)
- Limpar regularmente o suporte de lâminas batendo levemente com a ferramenta a sua placa de base sobre uma superfície plana
- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia
- Em caso de reclamação, enviar a ferramenta, completa (**sem desmontar**), acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skileurope.com)
- No final da vida útil da ferramenta separe a ferramenta, os acessórios e a embalagem para reciclagem (os componentes plásticos estão marcados para reciclagem por categorias)

I

INTRODUZIONE

- Quest'utensile è idoneo per l'esecuzione di tagli di troncatura e dal pieno nel legno, in materie plastiche, nel metallo, nella piastra ceramica e nella gomma, e di tagli diritti e tagli con angolazioni fino a 45°

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

SICUREZZA

- Leggere e conservare questo manuale di istruzione (fare particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza alla fine)
- Tenete il cavo lontano dalle parti in movimento della utensile
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato
- Non tagliate materiali contenenti amianto
- Non usate la lama in caso sia crepata, deformata o non tagliente
- Tenete lontane le mani dalla lama quando l'utensile è in moto
- Rimuovete tutti gli ostacoli sopra e sotto la linea di taglio prima di iniziare il lavoro

- **Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**
- Portare una maschera di protezione contro la polvere nella lavorazione di materiali a produzione di polveri dannose alla salute; informarsi prima il tipo di materiale su cui lavorare
- Nella lavorazione di materiali a produzione di trucioli, indossare occhiali protettivi
- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Controllare il funzionamento dell'utensile prima di ogni volta che si deve usare, in caso di un difetto, farlo riparare immediatamente da una persona qualificata; non aprire mai l'utensile da se stessi
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Quando usato all'esterno, collegare l'utensile ad un interruttore automatico di rete (FI) con una corrente di scatto di 30 mA massimo, ed usare solamente il cavo di prolunga inteso per uso esterno e munito di una presa antispruzzo
- Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A); utilizzare le cuffie di protezione
- Quando riponete l'utensile accertatevi che non ci siano parti in movimento e che il motore sia spento
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Usare prolunghe completamente srotolate e sicure con una capacità di 16 Ampere
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina
- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni

USO

- **Acceso/spento**
Per accendere/spegnere il utensile schiacciare/rilasciare l'interruttore A ②
- **Bloccaggio dell'interruttore**
 - schiacciare l'interruttore A ② e tenetelo così mentre premete il pulsante B ②
 - rilasciare l'interruttore
 - per sbloccarlo schiacciare nuovamente l'interruttore A e poi rilasciarlo
- **Regolazione del numero di corse (4330/4374/4375)**
Selezionare il numero di corse con la rotella C ② (il sistema VariTronic-Extra mantiene praticamente costante il numero di corse anche quando aumenta il carico)
- **Numero di corse raccomandato (4330/4374/4375) ③**
- **Azione orbitale raccomandata (4374/4375) ④**
! quando si sta segnando materiale fragile, usare un sistema orbitale più basso o spegnere l'azione orbitale, per evitare le schegge
- **Sistema Vari-Orbit (4374/4375)**
 - usare la manopola D ② per regolare l'azione orbitale da un taglio accurato (= 0) ad un taglio rapido
 - ! il sistema Vari-Orbit è attivato quando la lama della sega entri nel pezzo di lavoro**

- Aspirazione della polvere
Impedisce l'accumulo di sporcizia e la formazione di un'alta presenza di polvere nell'aria dell'ambiente di lavoro facilitando l'operazione di smaltimento sia dei trucioli che della polvere di abrasione
 - montare l'adattatore per aspirapolvere ⑤
 - montare l'aspirapolvere
 - pulite regolarmente l'adattatore per aspirapolvere**! non usare l'aspirapolvere quando si tagliano metalli**
- Protezione lama
La protezione lama G ② impedisce che durante l'operazione di lavoro la lama possa essere toccata involontariamente
- Cambio della lama ⑥
Per montare:
 - girare la ghiera E in senso antiorario e mantenerla in questa posizione
 - inserire la lama sino in fondo con i denti posizionati in avanti
 - rilasciare la ghiera E
 Per togliere:
 - girare la ghiera E in senso antiorario e mantenerla in questa posizione
 - girare leggermente la lama in senso orario ed estrarla
 - rilasciare la ghiera E
- Regolazione dell'angolo di taglio ⑦
 - allentare la vite H
 - regolare il piede F nell'angolazione richiesta
 - stringere la vite H
- Funzionamento dell'utensile
 - prima di azionare l'utensile, assicurarsi che l'estremità frontale del piede sia in posizione piana sul pezzo da lavorare
 - tenere l'utensile con entrambe le mani, in modo da avere in qualsiasi momento il controllo dell'utensile
 - il piede deve poggiare completamente su tutta la superficie
 - prima di rimuovere l'utensile del pezzo da lavorare assicuratevi che la lama sia ferma
 - tenete libere le feritoie di ventilazione
 - utilizzare una base stabile, lavorando pezzi piccoli oppure sottili

CONSIGLIO PRATICO

- Usare le lame appropriate ⑧
! il sistema Clic permette l'utilizzo di lame con gambo a T ⑨
- Taglio antisceggia (compensati o materiali simili) ⑦
 - posizionare il piede orizzontale (taglio antisceggia è impossibile nella posizione a taglio angolato)
 - rimuovere la vite H
 - spingere il piede avanti in modo che la scanalatura J copra la lama su entrambe le parti
 - rimontare la vite H
- Per via del surriscaldamento che si provoca durante l'operazione di taglio in materiali metallici, è necessario applicare un refrigerante oppure un lubrificante lungo la linea di taglio

- Segare a tuffo ⑩
! soltanto in caso di lavorazione di materiali morbidi come legno, lastre di gesso, o simili
 - non è necessario di preforare
 - possibile soltanto utilizzando lame molto corte
- Per eseguire tagli paralleli o ritagli rotondi una guida parallela/circolare (accessorio SKIL 94500) può essere usata ⑪
- Utilizzare un cacciavite per togliere una lama rotta dal portalama (girare la ghiera E in senso antiorario e mantenerla in questa posizione) ⑫
- Per altri consigli consultare www.skileurope.com

GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione)
! prima di pulire estrarre la spina dalla presa
- Proteggete le lame non dotate di custodia con un velo d'olio (ricordarsi di pulire la lama prima di un nuovo utilizzo per prevenire macchie sul legno)
- Pulite la portalama regolarmente battendo leggermente il piede dell'utensile su una superficie piana
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skileurope.com)
- Utensile, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati separatamente ad una riutilizzazione ecologica (i componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato)

H

BEVEZETÉS

- E szerszám fa, műanyag, kerámia lapok és gumi át- és kivágására készült, továbbá alkalmas egyenes és 45°-os szögű vágásokra is

TECHNIKAI ADATOK ①

BIZTONSÁGA

- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást (különös figyelmet fordítva a hátoldalon található biztonsági utasításokra)
- Gépének mozgó részétől az elektromos kábelt mindig tartsa távol
- Ha a kábel munkaközben megsérül vagy el van vágva, ne érjen a kábelhoz, hanem azonnal húzza ki a konektorból
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült: cseréltesse ki szakértő által
- Ne vágjon olyan anyagot, amely azbesztet tartalmaz
- Ne használjon repedt, deformált vagy tompa fűrészlapot

- Amennyiben be van kapcsolva a gép, kezét tartsa távol a körfűrészlaptól
- Mielőtt elkezdené a vágást, távolítsa el minden akadályt a vágási vonal elől
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljat mielőtt tartozékot cserélné vagy bármit változtatna a gép beállításán**
- Fém csiszolásakor szikra keletkezik; ne használjon porzsákot/porszívót; ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a munkaterületen, és ne legyen a közelben gyúlékony anyag
- Használjon védőszemüveget ha olyan anyaggal dolgozik amelyik sok forgácsot vagy szilánkot produkál
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy helyesen működik-e a szerszám, és amennyiben meghibásodást észlel, azonnal forduljon szakképzett szerelőhöz, ön soha ne nyissa ki
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Amennyiben szabadban használja a szerszámot (FI), 30 mA indítóáramú hibaáram megszakítón keresztül csatlakozzon a hálózathoz, és csak olyan hosszabbító vezetékét használjon, mely szabadterei használatra készült, és freccsenő víz ellen védett csatlakozójelzővel
- Munka közben a zaj meghaladhatja a 85 dB(A); használjon fülvédőt
- A gépet soha ne hagyja bekapcsolt állapotban, ha már nem dolgozik vele
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Használjon teljesen letekert és biztonságos hosszabbítókábel, 16 A-es teljesítménnyel
- Gépéhez használjon eredeti tartozékokat, melyek szakkereskedőinknél megkaphatók
- A készüléket csak 16 éven felüli személy használja

KEZELÉS

- **Ki/be**
Kapcsolja ki/be a szerszámot az A ② kapcsoló meghúzásával vagy elengedésével
- **Rögzítőgomb**
 - húzza meg az A ② kapcsolót és tartsa így amíg megnyomja a B ② gombot
 - engedjük el a kapcsolót
 - a rögzítés kioldása az A kapcsoló újbóli lenyomásával történik
- **Sebességbeállítás (4330/4374/4375)**
A kívánt fokozatot a kapcsolón C ② található beállítógomb forgatásával érhetjük el (a VariTronic-Extra kapcsoló a készüléket terhelés alatt is a beállított sebességgel működteti)
- Ajánlott sebességi fokozatok (4330/4374/4375) ③

- Ajánlott elliptikus mozgási fokozatok (4374/4375) ④
! ha olyan anyagon dolgozik amelyik könnyen szilánkosodik, vegye lejjeb a forgási sebességet vagy kapcsolja ki a forgást a szilánkok elkerülése végett
- **Vari-Orbit System (4374/4375)**
 - a D ② kapcsoló segítségével választhatja meg a megmunkáláshoz szükséges elliptikus mozgás nagyságát precíziós vágásból (=0) a teljes állásig a vágási sebesség érdekében (=Full)
 - ! a Vari-Orbit System rendszer akkor lép működésbe, ha a fűrészlapot a gépbe befogta**
- **Por elszívás**
Megelőzi a por felgyülemelését és nagy mennyiségű por koncentrációját a levegőben és megkönnyíti a fűrészpor eltávolítását
 - erősítse fel a porszívó adapterét ⑤
 - dugja be a porszívót
 - rendszeresen tisztítsa a porszívó az adapterét
 - ! ne használja a porszívót fém vágása közben**
- **Érintkező védő**
A G ② érintkező védő óvja attól, hogy a munka alatt akaratlanul a fűrészlapozó érien
- **A fűrészlap cseréje ⑥**
Behelyezéskor:
 - az E jelű gombot csavarja el az óramutató járásával ellentétes irányba és tartsa meg ebben az állásban
 - a fűrészlapot fogaival előremutató irányba, a tartó teljes mélységéig toljuk be
 - az E jelű gombot engedje el
- **Kivételkor:**
 - az E jelű gombot csavarja el az óramutató járásával ellentétes irányba és tartsa meg ebben az állásban
 - tekerje a fűrészlapot enyhén jobbra és húzza ki
 - az E jelű gombot engedje el
- **Beállítás meghatározott szögű vágásokhoz ⑦**
 - a H jelű csavart segítségével oldjuk
 - és a gép házának fordításával a kívánt vágási szöget beállítjuk
 - H jelű csavart ismét rögzítjük
- **A gép működtetése**
 - mielőtt bekapcsolja a szerszámot, ellenőrizze, hogy az talapzat első vége laposan helyezkedik el a megmunkálendő anyagon
 - fogja mindkét kézben keményen a szerszámot, hogy ilyenképpen mindig teljesen ura legyen az eszköznek
 - ellenőrizze, hogy a talapzat teljes felülete szilárdan helyezkedik el a megmunkálendő anyagon
 - ellenőrizze, hogy a fűrészlap teljesen leállt mielőtt kivinné az anyagból
 - tartsa a szellőzőnyílásokra mindig szabadon
 - használjon stabil támaszt ha keskenyebb vagy vékonyabb anyagon dolgozik

HASZNÁLAT

- Fontos, hogy mindig megfelelő fűrészlapot használjon ⑧
! a Clic system a T befogóvégi fűrészlapok egyaránt beilleszthetők ⑨

- Forgácsmentes vágás (forgácslapnál és más hasonló anyagnál) ⑦
 - fűrésztalpat vízszintesbe állítjuk (forgácsmentes vágás nem lehetséges előre beállított szög vágásakor)
 - H jelű csavart vegye le
 - és a fűrésztalpat annyira előrehúzzuk, hogy az J jelű talpnyílás a fűrészlapot körülfogja
 - H jelű csavart szerelje vissza
- Mivel fém fűrészelése közben hő keletkezik, használjon hűtő vagy olajos szert a vágási vonal mentén
- Bevágási vágásmód ⑩
 - ! **csak puha anyagokon alkalmazza mint fa, gipszlap, stb.**
 - lyuk előfúrása nem szükséges
 - alkalmazása lehetséges rövid fűrészlapokkal is
- Párhuzamos vágásokhoz vagy köralakú kivágásokhoz használhat hasító- vagy körfűrész (SKIL tartozék 94500) ⑪
- Törött fűrészlap kivételéhez használjon csavarhúzó (az E jelű gombot csavarja el az óramutató járásával ellentétes irányba és tartsa meg ebben az állásban) ⑫
- A www.skileurope.com címen még több ötletet és javaslatot talál

GARANCIA / KÖRNYEZET

- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetékét (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra)
 - ! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- A tiszta fűrészlapot savmentes olajjal vékonyan kenje be, így megvédi a korróziótól (a következő vágás előtt ezt tisztítsa meg, hogy ne keletkezzenek foltok a munkadarabban)
- Rendszeresen tisztítsa meg a fűrészlap tartót úgy, hogy a szerszám talpatzatát egy lapos felülethez kocogtatja
- Fent említett termékére a SKIL a törvényes/országonként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlterhelés okozta károsodásra
- Panasz esetén küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skileurope.com címen található)
- A gépet kizárólag a tartozékok és a csomagolás környezetkímélő újrafelhasználása érdekében történő különválasztása után dobja el (a műanyag elemeken a kategorizált újrafeldolgozást elősegítő jelzés látható)

CZ

ÚVOD

- Tato pila je určená k vyřezávání otvorů a různých tvarů ze dřeva, plastu, kovu, keramických desek a pryže, a lze ji použít pro rovné a zakřivené řezy s kosým úhlem do 45°

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

BEZPEČNOSTNÍ

- Tuto příručku s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte (zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům, uvedeným vzadu)
- Kabel udržujte vždy mimo pohyblivé části své vrtačky
- Jestliže přivodní dňůru při práci podkódníte nebo proříznete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze síťové zásuvky
- Pila se nesmí používat, je-li její přivodní dňůra podkožená; nechte si ji kvalifikovanou osobou vyměnit
- Pilu nepoužívejte k řezání materiálů obsahujících azbest
- Nepoužívejte pilu, je-li list prasklý, zdeformovaný nebo matný
- Při práci dodržujte bezpečnou vzdálenost vašich rukou od běžícího pilového listu
- Před začátkem řezání odstraňte z řezané dráhy všechny překážky jak nahoře tak vespod obrobku
- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**
- Použijte masku proti prachu v případě práce s materiály, které produkují prach ohrožující zdraví; předem se informujte o materiálech, na kterých budete pracovat
- Pracujete-li s materiálem, který se snadno dtěpi, použijte ochranné brýle
- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhla a nepracuje v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- Před každým použitím zkontrolujte funkčnost nástroje a v případě poruchy jej dejte ihned opravit kvalifikovanou osobou; nástroj nikdy sami neotvírejte
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- Při venkovním použití zapojte nástroj přes jistič poruchového proudu (FI) se spouštěcím proudem 30 mA, a používejte pouze takovou prodlužovací šňůru, která je určena pro venkovní použití a je vybavena spojovací zásuvkou chráněnou proti střikající vodě
- Hladina hluku může při práci přesáhnout 85 dB(A); vhodným prostředkem si chraňte udi
- Jakmile se hodláte vzdálit od nářadí, měl byste ho vypnout a vyčkat, dokud se pohybující části nezastaví
- SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Používejte zcela rozvinutou a bezpečně prodlužovací šňůru o kapacitě 16 ampér
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku
- Uživatel této vrtačky by měl být starší 16-ti let

OBSLUHU

- Vypínač
Nástroj se zapne/vypne vytáhnutím/uvolněním vypínače A ②
- Zajišťovací knoflík
 - vytáhněte vypínač A ② a podržte jej, zatímco stisknete tlačítko B ②
 - vypínač uvolní
 - dalším stisknutím vypínače A se knoflík uvolní

- Kontrola rychlosti (4330/4374/4375)
Pomocí regulačního kolečka C ② lze nastavit optimální počet otáček vzhledem k řezanému materiálu (vestavěná elektronika udržuje nastavené otáčky i při kolísajícím zatížení pily)
- Doporučený rychlosti (4330/4374/4375) ③
- Doporučený oběžné funkce (4374/4375) ④
! **při řezání materiálu, který se snadno dtěpí, nastavte pilu na nižší oběžnou funkci nebo oběžnou funkci vypněte, abyste riziko dtěpení snížili**
- Systém Vari-Orbit (4374/4375)
- ovladačem D ② seřízíte oběžnou funkci z přesného řezání (=0) na rychlé řezání (=Full)
! **systém Vari-Orbit se zapne zavedením listu pily do obrobku**
- Odsávání prachu
Brání velkému nahromadění prachu, vysoké koncentraci prachu ve vdechovaném vzduchu a umožňuje odstranění pilin
- upevněte adaptér vysavače ⑤
- připojte vysavač
- pravidelně adaptér vysavače vyčistěte
! **nepoužívejte vysavač při řezání kovu**
- Chráníč listu pily
Chráníč listu pily G ② brání náhodnému styku s listem pily během práce
- Montáž listu ⑥
Pro nasazení:
- otáčejte knoflík E proti směru hodinových ručiček a držet v této pozici
- pilový list zcela zasunout tak, aby zuby směřovaly vpřed
- uvolněte knoflík E
Pro sejmutí:
- otáčejte knoflík E proti směru hodinových ručiček a držet v této pozici
- otočte list mírně doprava a vytáhněte jej
- uvolněte knoflík E
- Nastavení úhlu řezu ⑦
- šroub H uvolnit
- patka F nastavit požadovaný úhel
- pevně utáhnout šroub H
- Použití nástroje
- před zapnutím pily zkontrolujte, zda přední hrana patky spočívá rovně na řezaném materiálu
- uchopte nástroj pevně oběma rukama, abyste jej za všech okolností dokonale ovládali
- zkontrolujte, zda patka spočívá celou plochou pevně na řezaném materiálu
- než pilu vytáhnete z řezaného materiálu, počkejte, až se list zcela zastaví
- udržujte větrací štěrby volně
- při řezání malých nebo tenkých kousků použijte stabilní podklad

POUŽITÍ

- Použijte vhodné pilové listy ⑧
! **u systému Clic můžete použít listy s dřikem ve tvaru T ⑨**

- Beztržkové řezání (překližka nebo obdobné materiály) ⑦
- patka nastavit pro kolmé řezy (beztržkové řezání není možné v pozici úkosového řezu)
- šroub H odejmout
- povolit a základní desku patka posunout vpřed tak, aby byl pilový list uzavřen v zářezu J
- namontujte šroub H
- Při řezání kovu se pila značně zahřívá, a je proto nutné nanést na řez chladicí nebo mazací olej
- Ponorné řezání ⑩
! **smí se použít jen na měkkém materiálu, jako je dřevo, sádkartónové desky apod.**
- otvor není třeba předvrtat
- možné pouze s krátkým pilovým listem
- K paralelním řežům nebo k vyříznutí kruhového otvoru můžete použít rozřezávacího/kruhového vodička (příslušenství SKIL 94500) ⑪
- Pro vyjmutí zlomeného pilového listu ze sejmutí použijte šroubovák (otáčejte knoflík E proti směru hodinových ručiček a držet v této pozici) ⑫
- Další tipy najdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Nástroj a přírodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací štěrby)
- ! **před čistením nástroje rozpojte přírodní šňůru**
- Ochraňte odkryté části pilového listu proti korozi, nanesením tenké vrstvy nekyselého oleje (olej před použitím listu opět odstraňte k zabránění znečištění obrobku)
- Pravidelně držák listu vyčistěte tím, že patkou nástroje lehce zakleпáte proti rovnému podkladu
- Na tento výrobek značky SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opotřebením, přetížením a nesprávným použitím není zárukou kryto
- V případě urgencye zašlete nástroj **nerozbraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schema nástroje najdete na www.skileurope.com)
- Před vyřazením lze nástroj, doplňky a balení rozřídít do ekologických kategorií k recyklaci (plastové součástky jsou označeny ke kategorizované recyklaci)

TR

TANITIM

- Bu cihaz, tahta, plastik, metal, seramik ve kauçuk üzerinde 45° derecelik açi ile düz ve kivrımlı kesimler yapmaya uygundur

TEKNİK VERİLER ①

GÜVENLİK

- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın (arkadaki güvenlik uyarılarına özel dikkat gösterin)
- Kabloyu daima aletinizin dönen parçalarından uzak tutun

- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz
- Bu aletle asbest içeren malzemeleri işleme yin
- Çatlamış, eskimiş ve kör bıçakları kullanmayınız
- Alet açıkken ellerinizi testere
- Kesme işlemine başlamadan önce, kesme hattı altındaki ve üstündeki bütün engelleri uzaklaştırın
- **İstedığınız ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**
- Sağlığa zararlı toz çıkaran malzemelerle çalışılırken mutlaka toz maskesi kullanın; üzerinde çalışılacak malzeme hakkında önceden bilgi edinmeniz gerekli tedbirleri almanız yardımcı olacaktır
- Parçacıklar çıkartan maddeler ile uğraşırken koruyucu gözlük takınız
- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- Her kullanım öncesinde cihazın çalışmasını kontrol edin, herhangi bir arıza durumunda, hiç vakit kaybetmeden yetkili servis personeli tarafından onarılmasını sağlayın, cihazı kesinlikle kendiniz açmaya çalışmayın
- Güç geriliminin, cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
- Açık havada kullanırken, cihazı maksimum 30 mA tetikleyici akımı olan bir hatalı akım (FI) devre kesicisine bağlayın ve yalnızca açık havada kullanıma uygun ve su geçirmez ara prize olan bir uzatma kablosu kullanın
- Cihaz çalışırken gürültü seviyesi 85 dB(A) desibele kadar çikabilir; kulak koruyucu kullanınız
- Aletinizi bırakıp gitmeden önce mutlaka kapatın ve döner parçaların tam olarak durmasını bekleyin
- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Tamamen kusursuz ve güvenli 16 Amp uzatma kabloları kullanın
- Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın ve fişi prizden çekin
- Bu aleti 16 yaşından küçükler kullanamaz

KULLANIM

- Açık/kapalı
Bu cihaz A ② şalterini çekmek ve bu şalteri bırakmak suretiyle açılır ve kapatılır
- Şalterin sabitlenmesi
 - A ② şalterini çekip tutarken B ② düğmesine basınız
 - şalterin boşaltılmasını
 - A şalterine tekrar basıp bırakmak suretiyle şalteri sabit konumdan kurtarın
- Hız kontrolü (4330/4374/4375)
Ayar düğmesi C ② yardımı ile hız kademesini seçin (otomatik düzeltme ve ayarlama yapan VariTronic-Extra sistem sayesinde yük artarken de hız daima sabit kalır)
- Önerilen hız (4330/4374/4375) ③

- Önerilen pandül hareket (4374/4375) ④
! kırılmaya ve çatlamaya yatkın malzeme keserken düşük pandül hareket kademesini seçiniz veya pandül hareketini kapatınız
- Vari-Orbit Sistem (4374/4375)
 - ayar kolu D ② yardımı ile testere bıçağı pandül hareketi ayarını kesim yapmak için seçiniz ("0" pozisyonu düzgün kesme, "Full" pozisyonu hızlı kesme)
 - ! Vari-Orbit sistem, testere bıçağı malzeme içine daldıktan sonra devreye girer**
- Toz emiş
Soluduğunuz havadaki toz konsantrasyonunu ve fazla toz olmasını önler
 - elektrik süpürgesi adaptörünü monte ediniz ⑤
 - süpürgeyi takınız
 - süpürge adaptörünü düzenli olarak temizleyiniz
 - ! metalleri keserken süpürgeyi kullanmayınız**
- Koruyucu
Testere ile çalışırken yanlışlıkla testereye değmenizi önler G ②
- Testere bıçağının değiştirilmesi ⑥
Takma:
 - E düğmesini saat hareket yönünün tersien çevirin ve o konumda tutun
 - testere bıçağını testere dişleri öne doğru gelecek biçimde en derin konumda sıkın
 - E düğmesini bırakın
- Çıkarma:
 - E düğmesini saat hareket yönünün tersien çevirin ve o konumda tutun
 - bıçağı hafifçe sağa çeviriniz ve çekiniz
 - E düğmesini bırakın
- Gönyeli kesme açısı ayarı ⑦
 - vidayı H gevşetin
 - istediğiniz F tabanını kesme açısını ayarlayın
 - daha sonra vidayı H tekrar sıkın
- Aleti kullanma
 - cihazı çalıştırmadan önce, testere tabanının ön ucunun çalıştığınız yüzey üzerinde yatay olarak durmasına dikkat ediniz
 - cihaz üzerinde her an kontrol sahibi olmak için, iki elinizle sıkıca tutunuz
 - testere tabanının tümüyle çalıştığınız malzeme üzerinde olmasına dikkat ediniz
 - cihazı çalıştığınız yüzeyden kaldırıırken, bıçağın tamamen durmuş olmasına dikkat ediniz
 - havalandırma diklerini kapatmayın
 - küçük yada ince parçalar keserken sağlam bir destek kullanınız

UYGULAMA

- Uygun testere uçları kullanın ⑧
! Cilic sistem T-shank uçları kullanılabilir ⑨
- Kırıksız ve çatlaksız kesme (kontrol plak ve benzeri malzemeler) ⑦
 - testere tabanını yatay konuma getirin (şu durumlarda kırıklık ve çatlaksız kesme mümkün değildir gönyeli kesme pozisyonunda)
 - vidayı H çıkarın

- testere tabanını, taban yarıgi J testere bicağini her iki tarafem da kapayacak biçimde, öne doğru sürün
- daha sonra vidayı H takın
- Metalleri keserken ısınma söz konusu olmasından dolayı kestiginiz yere soğutucu bir ürün sürünüz
- Delerek kesme ⑩
- ! **tahta ve plastik gibi yumuşak malzemeler için kullanılır**
- önceden delik açmaya gerek yoktur
- yalnızca kısa bıçaklar ile uygundur
- Yan ve dairesel kesim yapmak için 94500 no'lu SKIL aksesuarını kullanabilirsiniz ⑪
- Tutucu kovan içinde kırılmış olan testere bicağini çıkarmak için bir tornavida kullanın (E düğmesini saat hareket yönünün tersien çevirin ve o konumda tutun) ⑫
- Daha fazla ipucu için www.skileurope.com sitesini gezin

GARANTİ / ÇEVRE

- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını)
- ! **temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Temiz ve parlak testere bicağini, üstüne ince bir tabaka asitsiz yağ sürmek suretiyle korozyona karşı koruyun (bir sonraki kullanımda tahta üzerinde lekeler oluşmaması için bu yağ tabakasını temizleyin)
- Bıçak tutucuyu tabanını düz bir yere hafifçe vurarak düzenli olarak temizleyiniz
- Bu SKIL ürünün yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garanti kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresli ve aletin servis şemaları www.skileurope.com adresinde listelenmiştir)
- Aletin atılması gerektiğinde aleti, aksesuarları ve ambalajları çevre dostu geri dönüşüm için düzenleyin (plastik bileşenler kategorize geri dönüşüm için etiketlidir)

PL

WSTĘP

- Narzędzie jest przeznaczone do cięcia i wycinania w drewnie, plastyku, metalu, płytkach ceramicznych i w gumie. Nadaje się do cięcia prostego i krzywoliniowego o kącie nachylenia do 45°

PARAMETRY TECHNICZNE ①

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi (zwrócić szczególną uwagę na instrukcję na odwrotnej stronie)
- Kabel zasilający powinien się stale znajdować w bezpiecznej odległości od wirującej części elektonarzędzia

- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazdka wtyczkę
- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie
- Nie wolno obrabiać przedmiotów zawierających azbest
- Nie używać pękniętego, odkształconego lub tępego brzeszczotu
- Nie zbliżać rąk do obracającej się piły tarczowej
- Przed przystąpieniem do obróbki należy usunąć wszelkie przeszkody znajdujące się po obu stronach obrabianego przedmiotu wzdłuż linii cięcia
- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Zawsze używaj maski ochronnej podczas pracy z materiałami, których pyły mogą być szkodliwe dla zdrowia; z obrabianymi materiałami należy zapoznać się przed rozpoczęciem pracy
- Podczas pracy z materiałami wytwarzającymi wióry nosić okulary ochronne
- Uwaga na tkwiące gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- Sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo; w przypadku uszkodzenia naprawy powinien dokonać wykwalifikowany personel techniczny; nigdy nie otwierać samemu urządzenia
- Każdorazowo sprawdzić, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilają także napięciem 220V)
- Pracując na otwartym powietrzu podłączyć urządzenie za pośrednictwem wyłącznika prądu zakłócenowego (FI), wyzwalanego prądem o natężeniu nie przekraczającym 30 mA; używać wyłącznie specjalnego przedłużacza do pracy na otwartym powietrzu wyposażonego w bryzgoszczelne gniazdo sprzęgające
- Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB(A); używać sprzętu do ochrony słuchu
- Przed pozostawieniem elektonarzędzia należy odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać do całkowitego zatrzymania się wrzeciona
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Należy stosować przedłużacze w całości rozwinięte i zabezpieczone, o dopuszczalnym natężeniu prądu równym 16 A
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania się elektonarzędzia lub wydawania obcych odgłosów natychmiast wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- Elektonarzędzie nie powinno być obsługiwane przez osoby w wieku poniżej lat 16

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Włącz/wyłącz
Włączyć/wyłączyć narzędzie naciskając lub zwalnając spust A ②
- Blokada włącznika/wyłącznika
 - wcisnąć i przytrzymać spust A ② i nacisnąć blokadę B ②
 - zwalnić spust
 - zwalnianie blokady następuje poprzez ponowne wciśnięcie i zwalnianie spusta A
- Kontrola częstotliwości ruchów (4330/4374/4375)
Zakres częstotliwości wybrać przy pomocy pokrętła C ② (system sterowania VariTronic-Extra zapewnia zachowanie stałej częstotliwości ruchu brzeszczotu niezależnie od wielkości obciążenia zewnętrznego)
- Zalecane częstotliwości oscylacji (4330/4374/4375) ③
- Zalecane wielkości ruchu wahliwego (4374/4375) ④
! podczas cięcia materiałów łupliwych należy zmniejszyć skok ruchu wahliwego lub całkowicie go wyłączyć, w celu zmniejszenia ryzyka rozszczepiania
- System Vari-Orbit (4374/4375)
 - do regulacji ruchu wahliwego należy używać gałki D ② od cięcia dokładnego (=0) do cięcia szybkiego (=Full)
 - ! włączenie działania systemu Vari-Orbit następuje w momencie zetknięcia brzeszczotu z obrabianym materiałem**
- Odsysanie trocin
Zapobiega gromadzeniu się dużych ilości trocin, ich wysokiej koncentracji we wdychanym powietrzu i ułatwia ich usuwanie
 - zamontować adapter podciśnieniowego odsysacza trocin ⑤
 - podłączyć odsysacz trocin
 - regularnie czyścić adapter odsysacza trocin
 - ! nie używać odsysacza podczas cięcia metalu**
- Osłona brzeszczotu
Osłona G ② zapobiega przypadkowemu dotknięciu pracującego brzeszczotu
- Wymiana brzeszczotu ⑥
Wymiana brzeszczotu:
 - przekręcić uchwyt E w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i przytrzymać w tym położeniu
 - umieścić brzeszczot w uchwycie uzębieniem do przodu wciskając go do końca
 - puścić uchwyt EAby wyjąć brzeszczot:
 - przekręcić uchwyt E w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i przytrzymać w tym położeniu
 - obrócić brzeszczot lekko w prawo i wyciągnąć
 - puścić uchwyt E
- Cięcie ukośne ⑦
 - poluzować śrubę H
 - ustawić stopę wyrzynarki F wymagane pochylenie cięcia ukośnego
 - dokręcić ponownie śrubę H
- Obsługa narzędzia
 - przed włączeniem narzędzia upewnić się, że stopa jest ułożona płasko na obrabianym materiale

- trzymać narzędzie mocno obiema rękoma, tak aby przez cały czas nad nim panować
- zapewnić pewne dociśnięcie całej powierzchni stopy wyrzynarki do obrabianego przedmiotu
- przed podniesieniem narzędzia z obrabianego materiału należy się upewnić, że ostrze zatrzymało się w pełni
- nie zasłaniać otworów wentylacyjnych
- podczas cięcia drobnych lub cienkich przedmiotów należy je pewnie unieruchamiać

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Używać właściwych brzeszczotów pił ⑧
! Clic system akceptuje brzeszczoty o uchwycie typu T ⑨
- Cięcie bez odrywania krawędzi (materiały fornirowane itp.) ⑦
 - ustawić poziomo stopę wyrzynarki (ten tryb pracy nie jest możliwy do zastosowania przy cięciu ukośnym)
 - odkręcić śrubę H
 - przesunąć stopę wyrzynarki do przodu tak, aby wycięcie J obejmowało brzeszczot z obu stron
 - dokręcić ponownie śrubę H
- Podczas cięcia metalu wydzielą się duża ilość ciepła, dlatego należy stosować środki chłodzące lub zwilżające linię cięcia
- Cięcie głębokie ⑩
! może być stosowane w przypadku materiałów miękkich, takich jak drewno, okładziny tynkowe itp.
 - nie jest konieczne wiercenie otworu wstępного
 - jest możliwe jedynie z krótkimi brzeszczotami
- Do cięcia równoległego lub wycinania otworów okrągłych służy prowadnica równoległa z cyrklem (wyposażenie dodatkowe SKIL 94500) ⑪
- Do usunięcia z uchwytu złamanego brzeszczotu należy użyć wkrętaka (przekręcić uchwyt E w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i przytrzymać w tym położeniu) ⑫
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem www.skileurope.com

GWARANCJA / ŚRODOWISKO

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych)
! przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- Piły tarczowe bez powłok ochronnych mogą być pokryte cienką warstwą bezkwasowych substancji chroniących przed korozją (przed zamontowaniem piły warstwę tę, dla zapewnienia czystości obrabianego przedmiotu, należy usunąć)
- Regularnie czyścić uchwyt brzeszczotów, stukając lekko wyrzynarką o płaską powierzchnię
- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/ zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją

- W razie reklamacji, prosimy o przysłanie **nierozmontowanego** urządzenia wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach www.skileurope.com)
- Urządzenie należy likwidować z wykorzystaniem przyjaznego dla środowiska przerobu wtórnego, rozdzielając narzędzie, akcesoria i opakowanie (na potrzeby specjalistycznego przerobu wtórnego składniki plastyczne są oznakowane)

RU

ВВЕДЕНИЕ

- Этот инструмент предназначен для вырезания отверстий и осуществления вырезов в древесине, пластмассе, металле, керамических плитках и резине и может использоваться для вырезания по прямой или кривой линии под углом 45°

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Прочитайте данную инструкцию и храните её в надёжном месте (обратите особое внимание на меры безопасности в конце инструкции)
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента
- При повреждении или разрезании провода во время работы не прикасайтесь к проводу, и немедленно разъедините штепсельный разъём
- Никогда не используйте инструмент, если провод повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил провод
- Не допускается резание материала, содержащего асбест
- Не используйте деформированные или тупые или с трещинами
- При пользовании инструментом держите руки подальше от режущего диска
- Прежде чем приступить к резке, удалите все препятствия над траекторией резания и под ней
- **Перед регулировкой или сменой принадлежности обязательно выньте вилку из сетевой розетки**
- Обязательно надевать пылезащитную маску при работе с материалами, образующими при работе вредную для вашего здоровья пыль; заранее выясните, какие материалы будут обрабатываться
- При работе с хрупкими материалами всегда носите защитные очки
- Не допускайте повреждения пилы винтами, гвоздями и другими элементами, которые могут находиться в обрабатываемой заготовке; удалите их до начала резки
- Проверьте работоспособность инструмента перед каждым использованием и, в случае обнаружения неисправности, производите его ремонт только

- квалифицированным специалистом; ни в коем случае не открывайте инструмент самостоятельно
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепеле инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- При работе вне помещения, подключайте инструмент через предохранитель короткого замыкания (FI) с максимальным пусковым током 30 мА и используйте только удлинительный шнур, предназначенный для внешних работ и оборудованный защищенной от брызг розеткой
- Поскольку уровень шума при работе данного инструмента может превышать 80 dB(A), всегда используйте защиту для ушей
- Перед тем, как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились
- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Используйте полностью раскрученные и безопасные удлинительные шнуры на 16 А
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- Этим инструментом не должны пользоваться лица моложе 16 лет

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Вкл/выкл
Включайте или выключайте инструмент, вытянув или освободив триггер А ②
- Блокировка переключателя
- переместите и держите триггер А ②, одновременно нажимая кнопку В ②
- отпустите триггер А
- снимите блокировку, нажав снова триггер А и отпустив её
- Управление скоростью (**4330/4374/4375**)
Установите скорость при помощи ручки регулировки скорости С ② (самокорректирующая система VariTronic-Extra удерживает скорость практически неизменной по мере увеличения нагрузки)
- Рекомендованные скорости (**4330/4374/4375**) ③
- Рекомендованное орбитальное движение (**4374/4375**) ④
! при работе с хрупкими материалами используйте низкую круговую уставку или выключите круговое движение для устранения возможности образования осколков
- Система Vari-Orbit (**4374/4375**)
- для регулировки кругового движения используйте ручку D ② для точной работы (=0) или ускоренного действия до быстрого резания (=Full)
! система Vari-Orbit включается при соприкосновении полотна пилы с обрабатываемым предметом

- Отсасывание пыли
Предназначено для предотвращения накопления опилок, загрязнения воздуха и способствования избавления от образующихся опилок
 - установите адаптер пылесоса ⑤
 - подключите пылесос
 - регулярно чистите адаптер пылесоса**! не используйте пылесос при работе с металлами**
- Контактный протектор
Контактный протектор G ② исключает возможность случайного контакта с полотном пилы во время работы
- Смена полотна ⑥
Для установки полотна:
 - поверните рукоятку E против часовой стрелки и удерживайте ее в этом положении
 - вставьте полотно до упора (зубья должны быть направлены вперед)
 - отпустите рукоятку E
 Для демонтажа полотна:
 - поверните рукоятку E против часовой стрелки и удерживайте ее в этом положении
 - поверните полотно немного вправо и выньте его
 - отпустите рукоятку E
- Регулировка угла наклонного резания ⑦
 - ослабьте винт H
 - установите лапа F требуемый угол
 - затяните винт H
- Использование инструмента
 - перед включением инструмента убедитесь в том, что передний конец лапы установлен плотно на обрабатываемую поверхность
 - держите инструмент надёжно двумя руками, чтобы иметь постоянный и полный контроль
 - убедитесь в том, что вся поверхность лапы надёжно опирается на рабочую поверхность
 - перед удалением инструмента с обрабатываемой поверхности убедитесь в полной остановке пол
 - не накрывайте вентиляционные отверстия
 - при распиловке небольших или тонких деталей используйте надёжную опору

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Используйте соответствующие свёрла ⑧
! система C1c для быстрой замены использует полотна с T образными стволами ⑨
- Распиловка без заусенцев (фанера и аналогичные материалы) ⑦
 - установите лапа горизонтально (распиловка без заусенцев невозможна в положении наклонной распиловки)
 - выверните винт H
 - продвиньте лапа вперед так, чтобы щель J охватывала полотно с обеих сторон
 - установите винт H
- Во время работы с металлами выделяется значительное количество тепла, поэтому рекомендуется наносить охлаждающий или смазывающий состав на линию распила

- Врезание ⑩
! использовать только для мягких материалов, напр., дерево, штукатурные доски (сухая штукатурка) и т.д.
 - предварительное сверление отверстия не требуется
 - возможно только при использовании коротких полотен пилы
- Для осуществления параллельных распилов или круговых вырезов можно использовать направляющую планку/круговую направляющую (SKIL насадка 94500) ⑪
- Удаление сломанного полотна из держателя производится с помощью отвертки (поверните рукоятку E против часовой стрелки и удерживайте ее в этом положении) ⑫
- См дополнительную информацию в www.skileurope.com

ГАРАНТИЯ / ОХРАНА СРЕДЫ

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
! перед чисткой инструмента нужно разъединить штепсельный разъём
- Защищайте не имеющие покрытия режущие диски от коррозии тонким слоем не содержащего кислоты масла (для предотвращения появления пятен на дереве непосредственно перед использованием удалите масло)
- Регулярно чистите держатель полотна пилы путём лёгкого постукивания, установив лапу на плоскую поверхность
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию
- При неисправности отошлите инструмент в **неразобранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приводятся в www.skileurope.com)
- Если нужно избавиться от инструмента, рассортируйте инструмент, принадлежности и упаковку для переработки (пластмассовые компоненты имеют этикетку с указанием категории переработки)

GR

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τη δημιουργία εγκοπών και οπών σε ξύλο, πλαστικά, μέταλλα, κεραμικές πλάκες και καουτσούκ, και είναι κατάλληλο για ευθείες και κυρτές κοπές σε γωνίες μέχρι 45°

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως (δώστε ιδιαίτερη σημασία στις οδηγίες ασφαλείας στο πίσω μέρος)
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από κινούμενα μέρη του ηλεκτροεργαλείου σας
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο; το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη
- Μην κόβετε υλικό που περιέχει ασβέστιο
- Μη χρησιμοποιείτε ραγισμένες, παραμορφωμένες ή στομωμένες πριονολεπίδες
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από τον δίσκο κοπής κατά τη λειτουργία του
- Αφαιρέστε όλα τα εμπόδια από την γραμμή κοπής, πάνω και κάτω, πριν ξεκινήσετε την κοπή
- **Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**
- Δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση γυαλόχαρτων που έχουν φθαρεί, σχιστεί ή έχουν χάσει τη λειαντική τους ικανότητα
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με υλικά που παράγουν γρέζα
- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε; αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- Ελέγξτε τη λειτουργία του εργαλείου πριν από κάθε χρήση, και σε περίπτωση βλάβης, πάτε το για επισκευή σε κάποιο εξειδικευμένο άτομο; ποτέ μη ανοίγετε μόνοι σας το εργαλείο
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο στο ύπαιθρο, συνδέστε το χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη ασφαλείας με μέγιστο όριο ενεργοποίησης 30 mA, και χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο προέκτασης ειδικό για υπαίθρια χρήση και εξοπλισμένο με αδιάβροχη πρίζα σύνδεσης
- Η ηχητική στάθμη κατά την εργασία ενδέχεται να ξεπεράσει τα 85 dB(A); γι' αυτό θα πρέπει να φοράτε προστασία ακοής
- Όταν τελειώνετε την δουλειά σας και ακουμπάτε το εργαλείο στο πλάι, κλείστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν σταματήσει εντελώς
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς, τελείως ξετυλιγμένες προεκτάσεις καλωδίου με χωρητικότητα 16 Amps

- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών

ΧΡΗΣΗ

- Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε το εργαλείο τραβώντας/απελευθερώνοντας τη σκανδάλη A ②
- Ασφάλιση του διακόπτη
 - πιέστε τη σκανδάλη A ② και κρατήστε την ενώ πιέζετε το κουμπί B ②
 - απελευθερώστε τη σκανδάλη
 - απασφαλίστε τραβώντας πάλι τη σκανδάλη A
- Ελεγχοχ ταχύτητας (4330/4374/4375)
Επιλέξτε την ταχύτητα με τη βοήθεια του τροχίσκου C ② (το σύστημα VariTronic-Extra ελέγχει μόνο του την ταχύτητα, διατηρώντας την σταθερή, ενώ αυξάνεται το φορτίο)
- Συνιστώμενη ταχύτητα (4330/4374/4375) ③
- Συνιστώμενη ελλειπτική κίνηση κοπής (4374/4375) ④
 - ! **όταν κόβετε υλικά στα οποία ενδέχεται να δημιουργηθούν ακίδες, ρυθμίστε χαμηλή ελλειπτική κίνηση, ή απενεργοποιήστε τελείως την ελλειπτική κίνηση για να αποφύγετε τις ακίδες**
- Σύστημα Vari-Orbit (4374/4375)
 - χρησιμοποιείτε το κουμπί D ② για τη ρύθμιση της ελλειπτικής κίνησης, από κοπή ακριβείας (=0) έως ταχεία κοπή (= Full)
 - ! **το σύστημα Vari-Orbit ενεργοποιείται όταν η πριονολεπίδα έλθει σε επαφή με το υλικό που κόβετε**
- Απορρόφηση σκόνης
Αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης και τις υψηλές συγκεντρώσεις σκόνης στον αέρα που εισπνέετε, και διευκολύνει την απόρριψη των αποβλήτων πριονίσματος
 - τοποθετήστε το προσαρμοστικό της ηλεκτρικής σκούπας ⑤
 - συνδέστε την ηλεκτρική σκούπα
 - καθαρίστε τακτικά το προσαρμοστικό της ηλεκτρικής σκούπας
 - ! **μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα όταν κόβετε μέταλλα**
- Προφυλακτήρας επαφής
Ο προφυλακτήρας επαφής G ② σας προστατεύει κατά της ακούσιας επαφής με την πριονολεπίδα κατά την εργασία
- Αλλαγή πριονολεπίδων ⑥
Για να το τοποθετήσετε:
 - γυρίστε το μοχλό E αριστερόστροφα και κατήστε τον σε αυτήν τη θέση
 - τοποθετήστε την λεπίδα μέσα με τους οδόντες προς τα εμπρός
 - απελευθερώστε το μοχλό E
- Για να το αφαιρέσετε:
 - γυρίστε το μοχλό E αριστερόστροφα και κατήστε τον σε αυτήν τη θέση

- γυρίστε τη λεπίδα ελαφρά προς τα δεξιά και βγάλτε την
- απελευθερώστε το μοχλό E
- Ρύθμιση της γωνίας για την κοπή υπό γωνία ⑦
 - ξεσφίξτε τη βίδα H
 - ρυθμίστε τη πλάκα βάσης F στην επιθυμητή γωνία
 - σφίξτε καλά τη βίδα H
- Χειρισμός του εργαλείου
 - πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό άκρο της πλάκας βάσης ακουμπά επίπεδα στο κατεργαζόμενο αντικείμενο
 - κρατάτε καλά το εργαλείο, με τα δύο χέρια, ούτως ώστε να έχετε ανά πάσα στιγμή τον πλήρη έλεγχο του εργαλείου
 - βεβαιωθείτε ότι ολοκληρή η επιφάνεια της πλάκας βάσης στηρίζεται καλά στο κατεργαζόμενο αντικείμενο
 - βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει σταματήσει τελείως πριν σηκώσετε το εργαλείο από το κατεργαζόμενο αντικείμενο
 - κρατάτε τις θυρίδες αερισμού ακάλυπτες
 - χρησιμοποιείτε ένα σταθερό στήριγμα όταν κόβετε μικρά ή λεπτά αντικείμενα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε τη κατάλληλες πριονολεπίδες ⑧
 - ! **το σύστημα C1ic δέχεται λεπίδες με στέλεχος σχήματος T** ⑨
- Κοπή χωρίς ξέφτισμα του ξύλου (για κόντρα-πλακά ή παρόμοια υλικά) ⑦
 - ρυθμίστε τη πλάκα βάσης οριζόντια (η κοπή χωρίς ξέφτισμα του ξύλου είναι αδύνατον να γίνει στην περίπτωση κοπής υπό γωνία)
 - αφαιρέστε τη βίδα H
 - στρώστε τη πλάκα βάσης προς τα εμπρός, ώστε η εγκοπή J να καλύπτει την πριονολεπίδα και στα δύο πλευρά
 - τοποθετήστε τη βίδα H
- Λόγω των υψηλών θερμοκρασιών που δημιουργούνται κατά την κοπή μετάλλων, εφαρμόστε ένα ψυκτικό ή λιπαντικό μέσο κατά μήκος της γραμμής κοπής
- Κοπή με βύθιση ⑩
 - ! **εφαρμόζεται μόνο σε μαλακά υλικά, για παράδειγμα ξύλο, γυψοσανίδες, κλπ.**
 - δεν είναι αναγκαίο να τρυπήσετε πρώτα μια τρύπα - μόνο εφικτό με κοντές πριονολεπίδες
- Για παράλληλες ή κυκλικές κοπές, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν οδηγό ευθείας/κυκλικής κοπής (εξάρτημα SKIL 94500) ⑪
- Χρησιμοποιείτε ένα κατσαβίδι για να αφαιρέσετε μια οπασμένη λεπίδα από το συγκρατητήρα της λεπίδας (γυρίστε το μοχλό E αριστερόστροφα και κατήστε τον σε αυτήν τη θέση) ⑫
- Για περισσότερες συμβουλές δείτε www.skileurope.com

ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού)
 - ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα**
- Προστατεύστε τις ακάλυπτες επιφάνειες των δίσκων από τη σκουριά, επικαλύπτοντας με ένα λεπτό στρώμα λαδιού χωρίς οξέα (αφαιρέστε το λάδι πριν τη χρήση ώστε να μην λεκιάσει το ξύλο)
- Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή της λεπίδας, κτυπώντας ελαφρά με την πλάκα βάσης του εργαλείου σε μια επίπεδη επιφάνεια
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας. Βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λαθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε το εργαλείο χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησής του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skileurope.com)
- Η αποκομιδή του εργαλείου θα πρέπει αν γίνει με διαχωρισμό του εργαλείου, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας για την ανακύκλωσή τους ώστε να μην επιβαρύνουν το περιβάλλον (τα πλαστικά μέρη του εργαλείου φέρουν ένδειξη κατηγορίας για τη σωστή ανακύκλωσή τους)

RO

INTRODUCERE

- Acest dispozitiv este destinat pentru a face perforări și decupări în lemn, material plastic, metal, plăci ceramice și cauciuc, și este corespunzător pentru a face tăieturi în linie dreaptă și curbă, cu îmbinare în unghi de 45°

CARACTERISTICI TEHNICE ①

SIGURANȚA

- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni (fiti atent mai ales la instrucțiunile de securitate anexate)
- Păstrați întotdeauna cablul la distanță de părțile mobile ale instrumentului
- În cazul în care cordonul este deteriorat sau sectionat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză
- Nu folosiți niciodată dispozitivul când cordonul conector este deteriorat; să vă fie schimbat cordonul de o persoană autorizată
- Nu tăiați material ce conține azbest
- Nu folosiți o lamă de ferăstrău care este crăpată, deformată sau tocită
- Țineți mâinile la distanță de lama de ferăstrău cât timp dispozitivul este în funcțiune
- Îndepărtați toate obstacolele atât deasupra cât și dedesubtul căii de tăiere, înainte de a începe să tăiați

- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**
- Este necesar să purtați mască de protecție împotriva prafului atunci când lucrați cu materiale care produc un praf ce este dăunător sănătății; informați-vă dinainte despre materialele cu care veți lucra
- Este necesar să purtați ochelari de protecție când lucrați cu materiale ce produc așchii
- Evitați daunele provocate de șuruburi, ținte și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste înainte de a trece la acțiune
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați felul cum funcționează dispozitivul și în cazul unui defect, dați-l imediat să fie reparat de o persoană autorizată; niciodată să nu demontați dvs dispozitivul
- Asigurați-vă că scula are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (aparatele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
- Când se utilizează în aer liber, conectați dispozitivul prin intermediul unui întrerupător pentru curent de defect (FI) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA, și folosiți numai un cordon prelungitor destinat pentru folosirea în aer liber și care este prevăzut cu o priză de cuplare protejată contra stropirii
- Când este utilizat, nivelul de zgomot poate depăși 85 dB(A); este necesar să purtați echipament de protecție pentru urechi
- Când puneți instrumentul la o parte, deconectați motorul și asigurați-vă că toate elementele mobile și-au oprit complet mișcarea
- SKIL se garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Desfășurați cablul de pe instrument înainte de utilizare; utilizați cablul cu o capacitate de 16 Amps
- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice deconectați imediat instrumentul și scoateți șnurul din priză
- Acest instrument nu poate fi utilizat de persoane sub 16 ani

UTILIZAREA

- Deschis/închis
- Porniți/opriți dispozitivul trăgând/eliberând pedica A ②
- Blocarea întrerupătorului
 - trageți pedica A ② și țineți-o cât timp apăsați pe butonul B ②
 - eliberați pedica
 - deblocați întrerupătorul trăgând din nou pedica A și apoi eliberând-o
- Controlul vitezei (4330/4374/4375)
 - Selectați viteza cu rotula de selectare a vitezei C ② (sistemul de autocorecție VariTronic-Extra ține viteza aproape constantă pe măsură ce sarcina se mărește)
- Viteza recomandată (4330/4374/4375) ③
- Acțiunea orbitală recomandată (4374/4375) ④
 - ! **când tăiați material ce poate produce așchii, folosiți pozițiile orbitale cele mai joase, sau închideți acțiunea orbitală, pentru a evita așchiera**

- Sistem Vari-Orbit (4374/4375)
 - folosiți butonul D ② pentru ajustarea acțiunii orbitale de la tăierea exactă (=0) la tăierea rapidă (=Full)
 - ! **sistemul Vari-Orbit este activat atunci când lama de ferăstrău intră în materialul la care lucrați**
- Aspirajul prafului
 - Previne acumulări mari de praf, concentrări mari de praf în aerul de respirat și ușurează îndepărtarea rumegușului
 - montați adaptorul aspiratorului ⑤
 - conectați aspiratorul
 - curățați adaptorul aspiratorului în mod regulat
 - ! **nu folosiți aspiratorul atunci când tăiați metal**
- Protecție împotriva contactului
 - Protecția împotriva contactului G ② previne contactul neintenționat cu lama de ferăstrău în timpul lucrului
- Schimbarea lamelor ⑥
- Pentru montare:
 - răsuciți butonul E în sens opus acelor de ceasornic și țineți-l în această poziție
 - introduceți lama pe toată adâncimea, cu dinții ei spre partea din față
 - eliberați butonul E
- Pentru demontare:
 - răsuciți butonul E în sens opus acelor de ceasornic și țineți-l în această poziție
 - răsuciți puțin lama spre dreapta și trageți-o afară
 - eliberați butonul E
- Ajustarea unghiului de tăiere oblică ⑦
 - deșurubați puțin șurubul H
 - ajustați placa de bază F la unghiul necesar
 - înșurubați șurubul H
- Modul de întrebuințare a dispozitivului
 - înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că partea din față a plăcii de bază e așezată plat peste materialul la care lucrați
 - țineți strâns dispozitivul cu ambele mâini, astfel încât să aveți tot timpul un control total asupra lui
 - asigurați-vă că întreaga suprafață a plăcii de bază stă ferm pe materialul la care lucrați
 - asigurați-vă că lama s-a oprit complet înainte de a ridica dispozitivul de pe materialul la care lucrați
 - păstrați deschise grătile de ventilație
 - folosiți un sprijin stabil atunci când tăiați bucăți de material mai mici sau subțiri

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Folosiți lamele de ferăstrău corespunzătoare ⑧
 - ! **sistemul 'Clic' acceptă lame cu coada în formă de T ⑨**
- Tăiere fără așchiere (placaj sau material similar) ⑦
 - sașezați orizontal placa de bază (este imposibilă tăierea fără așchiere în poziția de tăiere oblică)
 - scoateți șurubul H
 - împingeți placa de bază în față, astfel încât deschizătura J să acopere lama pe ambele părți
 - înșurubați șurubul H

- Даторицá ãncãlzirii puternice ce are loc atunci cãnd се тае metal, aplicaщи pe linia de тãiere un produs de рãcire sau de lubrifiere
- Тãiere cu plonжare 10
! а се folosi numai pentru materiale moi, ca de exemplu lemn, plãci de ipsos, etc.
- nu este necesar sã се facã o perforaщe mai ãnainte - este posibil numai cu lame de ferãstrãu scurte
- Pentru а face тãетuri paralele sau decupãри circulare poate fi folositã о риглã de ghidare/ ghidare circularã (accessoriu SKIL 94500) 11
- Foliщи о сурubelniщã pentru а scoate о lamã ruptã din suportul de lamã (рãсucciи мãнерул E ãн sens opus acelor de ceasornic и тãнещи-л ãн aceastã poziщe) 12
- А се vedea alte recomandari la www.skileurope.com

GARANTIE / MEDIUL

- Pastrati aparatul и каблul curat (mai ales gratiile de ventilatie)
! deconectati de la prizã ãnainte de а curãщã
- Proteжãщи ãmpotriva coroziunii lamele de ferãstrãu care nu au un finisaj protector, cu un strat subщire de ulei fãrà acid (ãnainte de folosire щтергещи uleiul pentru а preveni пãтarea lemnului)
- Curãщãщи suportul de lamã ãн mod regulat prin lovirea delicatã а dispozitivului cu placa de bazã de о supraфãщã dreaptã
- Acest aparat SKIL este garantat conform regulamentele pe tari; defectiuni cauzate de uzaj normal, suprañcarcare, citare sau mod de folosire indecvate се ãнscriu ãнafara garantiei
- ãн caz de reclamaщии trimiteщии aparatul **ãн totalitatea lui** cu bonul de cumparare la dealer sau la centru de service SKIL cel mai aproape (adrese и diagrame de service се gasеasca la www.skileurope.com)
- ãн caz de ãнlaturarea а aparatului, separati aparatul de accessorile и ambalaj pentru а proteжа mediul и а aplica recycling (partile componente din plastic au о eticheta pentru recycling dupa categoriе)

BG

УВОД

- Този електроинструмент е предназначен за правене на разрези и прорези в дърво, пластмаса, метал, керамични плочки и гума, и е подходящ за прави и извити разрези под тãгл до 45ы

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ 1

БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете и съхранявайте това ръководство за експлоатация (обърнете специално внимание на указанията за безопасна работа на обратната страна на листа)
- Винаги отвеждайте захранващият кабел далеч от движещите се звена на електроинструмента

- Ако кабелът се повреди ил среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте машината с повреден кабел
- Никога не използвайте електроинструмент с повреден кабел; захранващият кабел трябва да бъде подменен с нов от квалифицирано лице
- Не режете материали, съдържащи азбест
- Не използвайте режещã лента, която е напукана, деформирана или затъпена
- Когато електроинструментът работи, пазете ръцете си от режещата лента
- Преди да започнете да режете, отстранете всички препятствия над и под линията на разреза
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**
- Когато работите с материали, отделящи вреден за здравето прах, носете противопроахова маска; предварително се информирайте за материалите, с които ще работите
- Когато работите с материали, отделящи стружки, носете защитни очила
- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа
- Преди да започнете работа, винаги проверявайте как работи инструмента и в случай на дефект незабавно го дайте за ремонт на квалифицирано лице; никога не отваряйте сами електроинструмента
- При включване в контакта, се уверете, че машината е изключена (електроинструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- При работа на открито свързвайте електроинструмента към захранването посредством токопрекъсвач за повреда с максимален пусков ток от 30 mA и използвайте само удължител, предназначен за работа на открито и снабден със защитено от пръски щепселно гнездо
- При работа нивото на шума може да надвиши 85 dB(A); носете анттифони
- Преди да оставите електроинструмента, изключете двигателя и се уверете, че всички движещи се звена са напълно спрели
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Използвайте напълно развити и обезопасени разклонители с капацитет 16 A
- При електрическа или механична повреда незабавно спрете електроинструмента и изключете захранващия кабел от електрическата мрежа
- Този електроинструмент не трябва да се използва от лица под 16 години

УПОТРЕБА

- Включване/Изключване
Включете/изключете инструмента чрез натискане/отпускане на спусък А ②
- Заклучване на превключвателя
 - натиснете спусък А ② и го задръжте, като същевременно натиснете палец В ②
 - отпуснете спусъка
 - отключете превключвателя чрез повторно натискане и след това отпускане на спусъка А
- Управление на скоростта (4330/4374/4375)
Изберете скорост с маховика за избор на скорост С ② (саморегулиращата се система VariTronic-Extra запазва скоростта практически постоянна с увеличаване на натоварването)
- Препоръчителна скорост (4330/4374/4375) ③
- Препоръчително орбитално действие (4374/4375) ④
! при рязане на податлив на разцепване материал използвайте по ниски настройки за орбиталното действие или го изключете, за да избегнете разцепване на материала
- Система Vari-Orbit (4374/4375)
 - използвайте палец D 2 за нагласяне на орбиталното действие от прецизно рязане (=0) до бързо рязане (=Full)
 - ! системата Vari-Orbit се активира, когато режещото острие навлезе в обработвания детайл**
- Изсмукване на праха
Предотвратява големи натрупвания на прах, висока концентрация на прах във вдишвания въздух и улеснява отстраняването на дървесното брашно
монтирайте адаптера за прахосмукачка ⑤
 - свържете прахосмукачката
 - редовно почиствайте адаптера на прахосмукачката
 - ! не използвайте прахосмукачка, когато режете метал**
- Предпазно устройство срещу контакт с режещото острие
Предпазното устройство срещу контакт с режещото острие G ② предотвратява нежелан контакт с режещото острие по време на работа
- Смяна на остриетата ⑥
За монтиране:
 - завъртете палец Е срещу часовниковата стрелка и го задръжте в това положение
 - вкарайте острието плътно до долу с насочени напред зъбци
 - отпуснете палеца ЕЗа сваляне:
 - завъртете палец Е срещу часовниковата стрелка и го задръжте в това положение
 - завъртете острието леко надясно и го издърпайте
 - отпуснете палеца Е
- Нагласяне на ъгъла при рязане на фаска ⑦
 - разхлабете винта Н
 - нагласете опорната пластина F до желания ъгъл
 - затегнете винта Н

- Работа с електроинструмента
 - преди да включите електроинструмента, се уверете, че предния край на опорната пластина е легнал добре върху обработвания детайл
 - дръжте електроинструмента здраво с двете ръце, така че по всяко време да имате пълен контрол върху него
 - цялата повърхност на опорната пластина трябва да лежи плътно върху обработвания детайл
 - преди да вдигнете електроинструмента от обработвания детайл, се уверете, че режещата лента е напълно спряла
 - дръжте вентилационните отворени
 - използвайте стабилна опора при рязане на по-малки или тънки работни детайли

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте подходящи режещи ленти ⑧
! системата с блокиращ палец е подходяща за ленти с Т образна опашка ⑨
- Рязане без разцепване (шперплат или подобен материал) ⑦
 - нагласете опорната пластина хоризонтално (рязането без разцепване е невъзможно в положение за рязане на фаска)
 - извадете винт Н
 - натиснете опорната пластина напред, така че прорез J да покрива острието и от двете страни
 - поставете винт Н
- Поради голямото нагряване, което се получава при рязане на метал, прилагайте охлаждащо или смазващо вещество по протежение на линията на рязане
- Обработване чрез връзване ⑩
! да се използва само при меки материали, като дърво, гипскартонени плоскости и др.
 - не е задължително предварителното пробиване на отвор
 - възможно само с къси режещи остриета
- За направа на успоредни разрези или кръгообразни прорези може да се използва направляващ винкел/кръгов шаблон (приспособление 94500 на SKIL) ⑪
- Използвайте отвертка за отстраняване на счупено острие от държача (завъртете палец Е срещу часовниковата стрелка и го задръжте в това положение) ⑫
- За повече полезни указания вж. www.skileurope.com

ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Поддържайте винаги електроелектроинструмента и храняващия кабел чисти (особено вентилационните отвори)
! преди почистване изключете щепсела
- Предпазвайте непокритите режещи остриета от ръжда посредством тънко покритие от безкиселинно масло (отстранете маслото преди рязане, за да предпазите на дървото от петна)

- Почиствайте държача на острието редовно чрез леко потупване на опорната пластина на уреда по равна повърхност
- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреди, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента
- В случай на рекламация занесете електроинструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервис на SKIL (адресите, както и схемата за сервисно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skileurope.com)
- При изхвърляне на електроинструмента като отпадък сортирайте отделно за рециклиране електроинструмента, приспособленията към него и опаковката с цел опазване на околната среда (компонентите от пластмаса са обозначени за самостоятелно рециклиране)

SK

ÚVOD

- Toto náradie sa má používať na pílenie a vyrezávanie dreva, plastických materiálov, kovu, keramických dosiek a gumy; je vhodné na rovné a zaoblené rezy so spojnými a pokos uhlá do 45°

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE ①

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si návod na použitie a oboznámte sa s bezpečnostnými predpismi v zadnej časti príručky (návod na použitie si odložte)
- Sietovú šnúru vedte vždy mimo dosahu rotujúcich častí náradia
- Ak je sieťová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- Nepoužívajte na rezanie materiálov obsahujúcich azbest
- Nepoužívajte prasknutý, deformovaný alebo otupený pílový list
- Dávajte pozor aby sa ruky nedostali do blízkosti pílového listu keď je nástroj v použití
- Prv než začnete rezať dajte pozor aby na priamke, alebo pod priamkou, ktorú chcete rezať, neboli žiadne prekážajúce predmety
- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky**
- Noste ochrannú masku proti prachu ak rezanie materiálu spôsobuje zdraviu škodlivý prach; informujte sa vopred o materiáli, s ktorým budete pracovať

- Noste ochranné okuliare pri rezaní materiálu, z ktorého prskajú triesky
- Zabráňte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- Skontrolujte či je nástroj v poriadku pred každým použitím. Ak má nástroj poruchu, nikdy ho neotvorte sám, ale ho dajte ihneď opraviť kvalifikovanej osobe.
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nástroja (nástroj s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd)
- Pri použití von zapojte nástroj cez vypínač poruchového prúdu (FI), ktorý sa zapne ak intenzita prúdu prevyšuje 30 mA. Použite len predlžovaciu šnúru, ktorá je zvlášť navrhnutá na vonkašie použitie a ktorá má vodotesnú spojovaciu zástrčku
- Hlasitosť zapnutého prístroja môže byť viac aké 85 dB(A); chráňte si uši ochrannými krycimi prostriedkami
- Pri nepoužívaní náradia alebo počas pracovných prestávok náradie vypnite a vyčkajte, pokým úplne nezastane
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Pri používaní predlžovacej šnúry dbajte na to, aby bola úplne rozvinutá; predlžovacia šnúra musí byť dimenzovaná na prietok prúdu min. 16 A
- V prípade neobvyklého správania sa náradia alebo pri vydávaní podzrývavých zvukov náradie ihneď vypnite a zástrčku sietovej šnúry vytriahnite zo zásuvky
- Osoby, mladšie ako 18 rokov, nesmú s náradím pracovať

POUŽITIE

- Zapínanie/vypínanie
Nástroj zapnite/vypnite pritiahnutím/uvolnením spúšťača A ②
- Zapnite blokovací gombík
 - pritiahnite spúšťač A ② a neuvolnite ho kým stláčate gombík B ②
 - uvoľnite spúšťač
 - blokovací gombík uvoľnite tak, že znovu potiahnete spúšťač A a potom ho uvoľnite
- Riadenie rýchlosti (4330/4374/4375)
Zvoľte rýchlosť nastavením kolieska na voľbu rýchlosti C ② (samo-regulovaci systém VariTronic-Extra udrží skoro rovnakú rýchlosť aj pri zvýšenej záťaži)
- Doporučená rýchlosť (4330/4374/4375) ③
- Doporučené orbitálne pílenie (4374/4375) ④
- ! **pri rezaní materiálu, ktorý by sa mohol štiepiť použite nižšie orbitálne nastavenie, alebo vypnite orbitálne pílenie aby sa materiál neštiepil**
- Systém Vari-Orbit (4374/4375)
 - gombíkom D ② nastavte orbitálne pílenie od presné pílenie (=0) až po rýchle pílenie (=Full)
- ! **Systém Vari-Orbit sa zapne keď pílový list vojde do píleného materiálu**

- Odsávanie prachu
Zabraňuje hromadeniu prachu, vysokým koncentráciám prachu vo vzduchu a umožňuje odstránenie pílení
- pripievnte adaptér na odsávací ⑤
- zapnite vysávač
- pravidelne očistite adaptér na odsávací čistič
! pri pílení kovu nepoužívajte vysávač
- Bezpečnostný chráni
Bezpečnostný chránič G ② zabraňuje náhodnému styku s pílovým listom keď sa nástroj používa
- Výmena pílového listu ⑥
Pripravenie:
- otočte gombík E proti smeru hodinových ručičiek a držte ho v tejto polohe
- vložte pílový list do úplnej hĺbky tak, že zuby smerujú dopredu
- uvoľnite gombík E
Odpojenie:
- otočte gombík E v smere hodinových ručičiek a držte ho v tejto polohe
- otočte pílový list trošku doprava a vytiahnite ho
- uvoľnite gombík E
- Nastavenie úkos rezaného uhla ⑦
- uvoľnite skrutku H
- nastavte vodiacu dosku F na zvolený uhol
- prítiahnite skrutku H
- Prevádzka nástroja
- pred zapnutím nástroja dajte pozor aby predný koniec ochodze ležal plocho na opracovávanom materiáli
- držte nástroj pevne oboma rukami tak, aby ste vždy bol schopný úplne nástroj ovládať
- dajte pozor aby celý povrch ochodze ležal pevne na opracovávanom materiáli
- dajte pozor sa pílkový list úplne zastavil prv než zodvihnete nástroj z opracovávaného materiálu
- vzduchové vetracie otvory nesmú byť zakryté
- používajte pevnú podporu keď pilíte malé alebo tenké kusy

RADA NA POUŽITIE

- Použite vhodné pílové listy ⑧
! Clíc-systém je vhodný na listy so stopkou tvaru T ⑨
- Pílenie bež štiepenia (prekližkované dosky alebo podobný materiál) ⑦
- nastavte nohu na vodorovno (pílenie bež štiepenia nie je možné pri pílení pod úkosom)
- vyberte skrutku H
- potisnite nohu dopredu tak aby medzera J kryla pílový list na oboch stranách
- pripievnte skrutku H
- Keďže pri pílení kovu dojde k silnému zahriatiu, tak rezanú čiaru chladte olejom
- Pílenie so zápichom ⑩
! možné len na mäkkých materiáloch, ako drevo, sádrové dosky, atď.
- nie je nutné predvŕtať diery
- možné len s krátkymi pílovými listami

- Na paralelné otvory alebo na okrúhle výrezy môžete použiť rozrezávacie/okrúhle vodičko (pomocné zariadenie SKIL 94500) ⑪
- Na odstránenie zlomeného pílového listu z držiaka použite šrubovák (otočte gombík E v proti smere hodinových ručičiek a držte ho v tejto polohe) ⑫
- Viac rád nájdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Nástroj a sieťovú šnúru udržiajte stále čistú (zvlášť vetracie štrbiny)
! pred čistením odpojte z elektrickej siete
- Pred hrdzavením chráňte pílové listy bez povlaku jemným povlakom nekyselínového oleja (pred použitím olej zotrite aby sa pílené drevo nezašpinilo)
- Pílový list pravidelne čistite tak, že nástroj zľahka udrite vodiacou doskou o plochý povrch
- Tento SKIL výrobok je záručený v súlade so zákonnými/ pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade sťažnosti pošlite nástroj bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skileurope.com)
- Nástroja sa zbavte roztriedením nástroja, príslušenstva a balenia na ekologickú recykláciu (plastické súčasti sú označené podľa kategórií recyklácie)

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is * dB(A)(1), the sound power level * dB(A)(2) and the vibration * m/s² (hand-arm method).

F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **BRUIT/VIBRATION** Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est * dB(A)(1), le niveau de la puissance sonore * dB(A)(2) et la vibration * m/s² (méthode main-bras).

D CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **GERÄUSCH/VIBRATION** Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes * dB(A)(1), der Schalleistungspiegel * dB(A)(2) und die Vibration * m/s² (Hand-Arm Methode).

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **GELUID/VIBRATIE** Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine * dB(A)(1), het geluidsvermogeniveau * dB(A)(2) en de vibratie * m/s² (hand-arm methode).

S CE KONFORMITÄTSFÖRKLARING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **LJUD/VIBRATION** Ljudtrycknivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin * dB(A)(1), ljudeffektnivån * dB(A)(2) och vibration * m/s² (hand-arm metod).

DK CE KONFORMITÆTSEKTLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØF. **STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveau af dette værktøj * dB(A)(1), lydeffektniveau * dB(A)(2) og vibrationsniveauet * m/s² (hånd-arm metoden).

N CE SAMSVARERKLÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med följande standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med regleringen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **STÖY/VIBRASJON** Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet * dB(A)(1), lydstyrkenivået * dB(A)(2) og vibrasjonsnivået * m/s² (hånd-arm metode).

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allaluettelujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **MELUTUJARINÄ** Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on * dB(A)(1), yleensä työkalun äänen voimakkuus on * dB(A)(2) ja värähdin voimakkuus * m/s² (käsi-käsivarsi metodi).

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a * dB(A)(1), el nivel de la potencia acústica * dB(A)(2) y la vibración a * m/s² (método brazo-mano).

P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMAÇÃO Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é * dB(A)(1), o nível de potência acústica * dB(A)(2) e a vibração * m/s² (método braço-mão).

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37. **RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità ad EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è * dB(A)(1), il livello di potenza acustica * dB(A)(2) e la vibrazione * m/s² (metodo mano-braccio).

H CE MINŐSÉG TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatóság előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG előírásoknak megfelelően. **ZAJ/REZGÉS** Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomása szintje * dB(A)(1), hangteljesítmény szintje * dB(A)(2) a kézre ható rezgésszám * m/s².

CZ CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HLUČNOSTI/VIBRACÍ** Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje * dB(A)(1), dávka hlučnosti * dB(A)(2) a vibrací * m/s² (metoda ruka-paže).

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belirlemeine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET. **GÜRÜLTÜ/TİREŞİM** Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi * dB(A)(1), çalışma sırasında gürültü * dB(A)(2) ve titreşim * m/s² (el-kol metodu).

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizacyjnymi: EN 50 144, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HAŁASU/WIBRACJI** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi * dB(A)(1), poziom mocy akustycznej * dB(A)(2) zaś vibracje * m/s² (metoda dłoń-ręka).

RU ЗАВЯЩЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет * dB(A)(1), уровень звуковой мощности - * dB(A)(2) и вибрации - * м/с² (по методу для рук).

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή, κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕΚ, 89/336/ΕΕΚ, 98/37/ΕΕΚ. **ΘΥΡΟΥ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε * dB(A)(1), η στάθμη ηχητικής ισχύος σε * dB(A)(2) και ο κραδασμός σε * m/s² (μεθόδος χεριού/βραχίονα).

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declărăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de * dB(A)(1), nivelul de putere a sunetului * dB(A)(2) iar nivelul vibrațiilor * m/s² (metoda mână - braț).

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуковото налягане на този инструмент е * dB(A)(1), нивото на звукова мощност е * dB(A)(2), а вибрациите са * m/s² (метод ръка-рамо).

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **HLUKU/VIBRÁCIÁCH** Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja * dB(A)(1), úroveň akustického výkonu je * dB(A)(2) a vibrácie sú * m/s² (metóda ruka - paža).

*	dB(A)(1)	dB(A)(2)	m/s ²
4230/4330	88	101	3,4
4374/4375	87	100	3,9



GB SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. **Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.**

- 1 Check voltage indicated on nameplate**
- 2 Keep work area clean**
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 3 Consider work area environment**
Do not expose power tools to rain.
Do not use power tools in damp or wet locations.
Keep work area well lit.
Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses.
- 4 Guard against electric shock**
Avoid body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 5 Keep children away**
Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area.
- 6 Store idle tools**
When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- 7 Do not force the tool**
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8 Use the right tool**
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool.
Do not use tools for purposes not intended (e.g. do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs).
- 9 Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 10 Use safety glasses**
Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty.
- 11 Connect dust extraction equipment**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- 12 Do not abuse the cord**
Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 13 Secure work**
Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- 14 Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
- 15 Maintain tools with care**
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for maintenance and changing accessories. Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person. Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 16 Disconnect tools**
Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- 17 Remove tool keys**
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 18 Avoid unintentional starting**
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in.
- 19 Outdoor use extension cords**
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 20 Stay alert**
Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired.
- 21 Check damaged parts**
Before you use the tool, always carefully check the guarding and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use tool, if switch does not turn it on and off.
- 22 Warning!** Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation.
- 23 Have the tool repaired by a qualified person**
This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. **Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez soigneusement ces instructions.**

- 1 Vérifiez le voltage indiqué sur la plaque**
- 2 Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- 3 Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- 4 Protégez-vous contre les décharges électriques**
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 5 Tenez les enfants éloignés**
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble; tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
- 6 Rangez vos outils dans un endroit sûr**
Les outils non-utilisés devraient être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- 7 Ne surchargez pas votre outil**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- 8 Utilisez l'outil adéquat**
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter de travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (p.ex. n'employez pas une scie circulaire pour abattre ou pour ébrancher des arbres).
- 9 Portez des vêtements de travail appropriés**
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux; ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- 10 Portez des lunettes de protection**
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 11 Installez le système d'évacuation des poussières**
Si l'outil est équipé des dispositifs d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils soient bien raccordés et utilisés correctement.
- 12 Préservez le câble d'alimentation**
Ne portez pas l'outil par le câble, ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, et préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 13 Fixez bien la pièce**
Employez un dispositif de serrage ou un étiau afin de bien fixer la pièce; elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 14 N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 15 Entretenez vos outils soigneusement**
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement d'accessoires. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un technicien qualifié. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 16 Débranchez la fiche de la prise**
En cas de non-utilisation, avant de procéder à l'entretien, ou lors du changement d'accessoires comme p.ex. des lames et des forets.
- 17 Enlevez les clés à outils**
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 18 Évitez tout démarrage involontaire**
Ne portez pas l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 19 Câble de rallonge pour l'extérieur**
À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 20 Soyez toujours attentif**
Observez votre travail, agissez en faisant de bon sens et n'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 21 Contrôlez si votre outil est endommagé**
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité et des pièces. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
- 22 Attention!** Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Veillez également tenir compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. Utilisez l'outil pour des tâches autres que celles prévues par l'outil, risquerait d'être dangereux.
- 23 Faites réparer votre outil par un technicien qualifié**
Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées originales; faute de quoi l'utilisation de l'outil peut représenter un danger pour l'utilisateur.

D SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. **Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

- 1 Prüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt)**
- 2 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- 3 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 4 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).
- 5 Halten Sie Kinder fern**
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 7 Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht**
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 8 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Verwenden Sie kein zu schwaches Zubehör oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind (z.B. benutzen Sie keine Kreissäge um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden).
- 9 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck; sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 10 Benutzen Sie eine Schutzbrille**
Verwenden Sie auch eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- 11 Schliessen Sie die Staubabsaugung an**
Achten Sie bei der Ausrüstung mit Staubabsaugvorrichtung auf den korrekten Anschluß und vorschriftsmäßigen Gebrauch.
- 12 Zweckfremden Sie nicht das Kabel**
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, benutzen Sie das Kabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, und schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 13 Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock um das Werkstück festzuhalten; es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung mit beiden Händen.
- 14 Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung; sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 15 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Zubehörwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Elektrofachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett halten.
- 16 Ziehen Sie den Netzstecker**
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung, oder beim Zubehörwechsel wie z.B. Sägeblättern, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
- 17 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 18 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- 19 Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 20 Setzen Sie stets aufmerksamer**
Beobachten Sie Ihre Arbeit, gehen Sie vernünftig vor, und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 21 Das Werkzeug auf Beschädigungen kontrollieren**
Vor Gebrauch des Werkzeuges immer die Schutzvorrichtungen und Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Schutzvorrichtungen, Schalter oder sonstige Teile, die beschädigt oder defekt sind, sollen sachgemäß von einem anerkannten Elektrofachmann repariert oder ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- 22 Achtung! Benutzen Sie Ihr Werkzeug sowie das Zubehör wie in diesen Sicherheitshinweise beschrieben. Setzen Sie Ihr Werkzeug ausschließlich für die Arbeiten ein, für die es konstruiert wurde und achten Sie auf entsprechenden Arbeitsbedingungen.**
Zweckentfremdeter Einsatz kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 23 Reparaturen nur vom anerkannten Fachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen sollten nur von einem Elektrofachmann und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Zu widerhandlungen könnten Gefahren für den Benutzer hervorrufen.

NL VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar steeds de volgende principiële veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. **Lees deze voorschriften eerst goed door voordat u de machine gaat gebruiken. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.**

- 1 Controleer het voltage, dat vermeld staat op de naamplaat**
- 2 Houd het werkgebied op orde**
Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
- 3 Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen.
- 4 Voorkom een elektrische schok**
Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten (zoals bijv. metalen buizen, CV-radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- 5 Houd kinderen uit de buurt**
Laat andere personen niet aan machine of snoer komen; houd hen weg van het werkgebied.
- 6 Berg de machine veilig op**
Niet in gebruik zijnde elektrisch gereedschap moet in droge, afgesloten ruimten bewaard worden, buiten het bereik van kinderen.
- 7 Verbelast de machine niet**
Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 8 Gebruik de juiste machine**
Gebruik geen hulpstukken of machines met een te laag vermogen voor een te zware belasting. Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn (gebruik bijv. geen cirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken).
- 9 Draag geschikte werkklleding**
Draag geen sllobberende kleding of sieraden; deze kunnen door de bewegende machine-delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.
- 10 Gebruik een veiligheidsbril**
Gebruik ook een stofmasker bij stofverwakkende werkzaamheden.
- 11 Gebruik stofopvanghulpstukken**
Als hulpstukken worden bijgeleverd voor het opvangen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.
- 12 Gebruik het snoer niet verkeerd**
Draag de machine niet aan het snoer, gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, en bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 13 Klem het werkstuk vast**
Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen; dit is veiliger dan klemmen met de hand, bovendien kan men dan met twee handen werken.
- 14 Zorg voor een veilige houding**
Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
- 15 Onderhoud de machine zorgvuldig**
Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op, evenals de adviezen omtrent het verwisselen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en de stekker en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het, indien het is beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- 16 Trek de stekker uit het stopcontact**
Als de machine niet in gebruik is, tijdens onderhoud, of tijdens het wisselen van accessoires zoals vijlen, zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
- 17 Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten**
Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
- 18 Voorkom het per ongeluk inschakelen**
Draag geen aan het lichtnet aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Zorg ervoor, dat de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet uitgeschakeld staat.
- 19 Verlangsoer bij gebruik buiten**
Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
- 20 Wees steeds opmerkzaam**
Houd uw ogen steeds op het werk gericht, ga met verstand te werk, en gebruik de machine niet, als men niet gekoncentreerd is.
- 21 Controleer het gereedschap op beschadigingen**
Vóór gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen en machinedelen zorgvuldig worden gecontroleerd op hun uitstekend en doeltreffend functioneren. Controleer of de functie van de bewegende machinedelen in orde is, of deze niet klemmen en of er geen machinedelen defect zijn. Alle machinedelen dienen goed gemonteerd te zijn en aan alle voorwaarden te voldoen om het perfecte functioneren van de machine te garanderen. Veiligheidsinrichtingen, schakelaars of andere machinedelen die beschadigd of defect zijn, moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkende vakman. Gebruik de machine niet, wanneer de schakelaar deze niet kan aan- en uitschakelen.
- 22 Attentie!** Gebruik de machine en haar accessoires volgens deze veiligheidsvoorschriften en voor het doel waarvoor de machine in kwestie bestemd is, daarbij rekening houdend met de werkomstandigheden en het werk wat gedaan moet worden. Het gebruik van de machine voor afwijkende toepassingen, waarvan men normaliter mag verwachten dat de machine in kwestie deze niet kan uitvoeren, kan gevaar opleveren.
- 23 Laat reparaties alleen door een erkende vakman uitvoeren**
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met originele onderdelen; dit ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker.

S SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada. Läs instruktionerna innan du försöker sätta i gång den här apparaten. Spara dessa instruktioner.

- Kontrollera spänningen på dataskylten**
- Håll arbetsområdet rent**
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar kan ge upphov till skador.
- Tänk på arbetsmiljön**
Utsätt inte elverktyg för väta. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Skydd mot stöt**
Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t. ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
- Håll barnen borta**
Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller sladd; alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
- Förvaring av verktyg**
När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.
- Överanstäng inte verktyg**
De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.
- Använd rätt verktyg**
Tvinga inte små verktyg eller don att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för (t. ex. använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd).
- Klä dig ordentligt**
Bär inte löst hängande kläder eller smycken; kan de fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hjärbå som du har långt hår.
- Använd skyddsglasögon**
Använd även ansiktsmask om arbetet är dammig.
- Sätt fast dammsugningsutrustning**
Om verktygen är utrustad för sammankoppling av dammsugning och uppsamlingsfaciliteter, kontrollera att dessa är ordentligt fastsatta och används.
- Skada inte sladden**
Bär aldrig verktyget i sladden, ryck aldrig verktyget ur sladden från uttaget, och utsätt inte sladden för värme, olja eller skarpa kanter.
- Sätt fast arbetsstycket**
Använd skruvning eller skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket; det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.
- Sträck dig inte för mycket**
Se till att du har säkert fotfäste och balans hela tiden.
- Sköt verktygen med omsorg**
Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande underhåll och byte av tillbehör. Kontrollera sladdar och stickkontakter med jämna mellanrum och låt dem repareras av en kvalificerad person om de är skadade. Kontrollera förlängningsladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Koppla från verktygen**
När de inte är i bruk, vid service, eller vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.
- Tag bort justerkycklar**
Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.
- Undvik oavsiktlig tillslagning**
Bär inte i koplade verktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är fränslagen när du sätter i stickkontakten.
- Användning av förlängningsladdar utomhus**
När verktyget används utomhus, använd endast förlängningsladdar som är avsedda och märkta för utomhusbruk.
- Var uppmärksam**
Titta på det du gör, använd sunt förnuft, och använd inte verktyget när du är trött.
- Kontrollera skadade delar**
Före användning av verktyget ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärningen av de rörliga delarna, och sprickbildning av de delarna. Kontrollera fastsättning av alla delarna och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning, strömbrytaren eller annan del som är skadad eller felaktigt ska repareras riktigt eller bytas ut av en kvalificerad reparatör. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.
- Varning!** Använd maskinen och dess tillbehör i enlighet med de säkerhetsföreskrifter som är avsedda för maskinen, med hänsyn till arbetsförhållanden och hur arbetet skall utföras. Användning av maskinen för ej avsett användningsområde, kan resultera i riskfyllda situationer.
- Låt endast kvalificerad person reparera verktygen**
Detta elektroverktyg motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer skall endast utföras av kvalificerade reparatörer som använder original reservdelar, annars kan detta innebära fara för användaren.

DK SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

När man benytter elektrisk værktøj bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller lign. Læs hele instruktionerne inden værktøjet tages i brug. Opbevar denne instruktion.

- Efterse Voltstyrken indikeret på navnepladen**
- Hold arbejdsstedet rent**
Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.
- Tænk på arbejdsstedets omgivelser**
Udsæd aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Tænk på faren for elektriske stød**
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, radiator, komfur, køleskab)**
- Hold børn på afstand**
Lad aldrig andre røre ved værktøjet eller ledning; i det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.
- Læg ubenyttet værktøj til side**
Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.
- Undgå at overbelaste værktøjet**
Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.
- Brug det rigtige værktøj**
Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til (brug f. eks. aldrig en rundsav til at save træstammer og grene over med).
- Sørg for at være rigtig klædt på**
Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker; de kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikret fodtøj. Brug hæmet hvis håret er langt.
- Brug beskyttelsesbriller**
Om brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.
- Brug støvsugningsudstyr**
Hvis værktøjet er forsynet med støvsuger o. lign., må det sikres, at dette ekstraudstyr er både korrekt påsat og anvendes efter hensigten.
- Pas godt på ledningen**
Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.
- Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes**
Spænd den genstand fast, som Der skal bearbejdes, enten i en skruestik eller -tvinge; det er mere sikkert end at holde den med hånden, og det gør at begge hænder er frie til at betjene værktøjet.
- Tænk på balancen**
Sørg for at stå støt på benene hele tiden; hold balancen og lad være med at strække dig for langt for at udføre arbejdet.
- Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne**
Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maksimal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og udskiftning af dele. Undersøg ledningen og stik med jævne mellemrum og få den repareret af en anerkendt fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Træk stikket ud af kontakten**
Når maskinen ikke er i brug, inden vedligeholdelse, eller når der skal skiftes tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bor.
- Fjern justeringsnøglen**
Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.
- Undgå ufrivillig start af værktøjet**
Bør aldrig et tilsluttet værktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for at afbryderen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.
- Udendørs forlængerledning**
Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.
- Vær opmærksom**
Se hele tiden på det De arbejder med, brug Deres sunde fornuft, og bente aldrig et elektrisk værktøj hvis De er træt.
- Kontroller beskadigede dele**
Inden brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller andre beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt, for at konstatere om værktøjet kan fungere rigtigt til det som det er beregnet til. Kontroller de bevægelige deles indstilling, om de går træt, om der er revner i nogle dele. Kontroller alle deles fastspænding og andre forhold som kan påvirke funktionen. Sikkerhedsanordninger, afbrydere eller andre dele, som er beskadiget eller defekt, bør repareres eller skiftes ud af en anerkendt fagmand. Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.
- Advarsel!** Anvend værktøjet og det's tilbehør i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner og på den påtænkte måde for det enkelte værktøj, idet der bør tages hensyn til arbejdsomstændighederne og det arbejde der skal udføres. Anvendes værktøjet til andet arbejde end det er fremstillet til, kan dette resultere i en risikofyldt situation.
- Reparationer kun hos gaden**
Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af anerkendte fagfolk og med anvendelse af originale reservedele; i modsat fald kan der opstå alvorlig fare for brugeren.

N SIKKERHETSANVISNINGER

Ved bruk av elektrisk verktøy bør alltid følgende forholdsregler følges for å redusere brannrisikoen, elektrisk støt og personlig skade. **Les denne anvisningen nøye før De begynner å bruke dette produkt. Ta vare på denne anvisningen.**

- Kontroller volt-angivelsen på nameplaten**
- Hold arbeidsplassen ren**
Rot og dårlig oversikt fører lett til skader.
- Tenk på arbeidsplassens omgivelser**
Utsett ikke elektrisk verktøy for regn. Bruk ikke elektrisk verktøy i fuktige eller våte omgivelser. Sorg for skikkelig belysning. Bruk ikke elektrisk verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Forebygg elektrisk sjokk**
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap).
- Hold barn på avstand**
La ikke uvedkommende berøre verktøy eller ledning; alle besøkende bør holdes på trygg avstand fra arbeidsplassen.
- Lagring av verktøy**
Verktøy som ikke er i bruk bør oppbevares på tørr og innlåst plass, utenfor rekkevidde for barn.
- Bruk ikke makt på verktøyet**
Det vil gjøre arbeidet bedre og sikrere ved den hastighet det var tiltenkt.
- Bruk korrekt verktøy**
Press ikke små verktøy eller tilbehør til å gjøre et arbeide tiltenkt tungarbeidsverktøy. Bruk ikke verktøy til formål de ikke er tilpasset (eksempelvis bruk ikke sirkelsag for kutting av grener eller vedkubber).
- Kle Dem korrekt**
Bruk ikke løst tøy eller smykker; disse kan feste seg i bevegelige deler. Gummihansker og sklisikkert fottøy anbefales for utendørs arbeide. Bruk harnett for å holde langt hår på plass.
- Bruk vernebriller**
Bruk også ansikts- eller støvmaske dersom arbeidet støver.
- Tilkoble støvsoppsamlingsutstyr**
Hvis støvsoppsamlingsutstyr medfølger, sørg for at dette blir tilkoblet og brukt riktig.
- Unngå skade på ledningen**
Bær aldri verktøy etter ledningen, rykk aldri i ledningen før a løsne den fra kontakte, og hold ledningen vekk fra varme, olje og skarpe kanter.
- Fest arbeidsstykket**
Bruk klammer eller en skruetikke for å holde arbeidsstykket; det er sikrere enn å bruke hånden og De får begge hendene fri til å håndtere verktøyet.
- Forstrekk Dem ikke**
Hold balansen og stå stødig hele tiden.
- Vedlikehold verktøy omhyggelig**
Hold redskapene skarpe og rene for bedre ytelse og sikkerhet. Følg instruksjonene for vedlikehold og for bytting av reservedeler. Kontroller verktøyledninger og støpsel med jevne mellomrom, og i tilfelle skade, få disse reparert av kvalifiserte fagfolk. Kontroller skjøteledninger og skift disse ved beskadigelse. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- Trekk ut støpslet til verktøy**
Når de ikke er i bruk, innen tilsyn, eller ved bytte av reservedeler så som blad, tangkjetter og skjærestål.
- Irren verktøynøkler**
Gjør det til en vane å kontrollere til at nøkleog justeringsnøkler er fjernet fra verktøyet ved tilkobling.
- Unngå unødig start**
Bær ikke tilkoblet verktøy med fingeren på bryteren. Se til at bryteren er slått av ved tilkobling.
- Utendørs bruk av skjøteledning**
Når verktøy brukes utendørs, bruk kun skjøteledning egnet og markert for utendørs bruk.
- Vær årvåken**
Se på det De gjør hele tiden, bruk sunn fornuft, og bruk ikke elektroverktøy når De er trett.
- Kontroller skadede deler**
Før bruk av verktøyet, sjekk at skjerm og andre deler er i orden og at disse fungerer som de skal. Kontroller at bevegelige deler fungerer riktig, ikke er skadet og er festet ordentlig. Kontroller montasje av deler og alle andre forhold som kan ha innflytelse på driften. En skjerm, bryter eller en annen del som er skadet eller defekt bør repareres ordentlig eller byttes ut av kvalifiserte fagfolk. Bruk ikke verktøy hvis bryteren ikke kan slås av og på.
- Adversel!** Bruk verktøyet og dets utstyr i samsvar med disse sikkerhetsinstruksjonene og fremgangsmåtene som er ment for dette spesielle verktøyet, med hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Dersom man bruker verktøyet til annet arbeid enn det det er ment for, kan dette resultere i en risikofylt situasjon.
- Påse at verktøyet kun repareres av kvalifiserte fagfolk**
Dette verktøyet er bygget i henhold til gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner av elektrisk verktøy må kun utføres av kvalifiserte fagfolk og med originale reservedeler da det ellers kan forårsake skade på brukeren.

FIN TURVALLISUOHJEET

Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa perusturvallisuusohjeita syyttömisen, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien vähentämiseksi. **Lue nämä ohjeet ennen kuin käytät konetta ja säilytä ohjeet.** Säilytä nämä turvallisuusohjeet.

- Varmista tyypikkilvessä oleva jännite**
- Pidä työskentelyalue puhtaina**
Sekaiset tilat ja työpöydät alttiit vahingoille.
- Harkitse missä käytät konetta**
Älä jätä sähkökäyttöisiä koneita sataseen. Älä myöskään käytä niitä kosteissa tai märissä olosuhteissa. Valaise työkohde hyvin. Katso, ettei työllä olla oleva syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Ehkäise sähköiskut**
Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. vesijohtoputket, lämmittimet, liedet, jääkaapit).
- Pidä kone lasten ulottumattomissa**
Älä anna ulkopuolisten koskea koneeseen tai johtoon; ulkopuolisten tulee pysyä poissa työllästä.
- Kun kone ei ole käytössä**
Säilytä se kuivassa paikassa korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita konetta**
Se suorituu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästään sille tarkoitettulla nopeudella.
- Käytä oikeaa työkalua**
Älä käytä pieniä koneita tai lisäaitteita ammattikoneita vaaiviin töihin. Älä käytä työkaluja tehtäviin, joihin niitä ei ole tarkoitettu (älä esimerkiksi sahaa puun juuria tai tukkeja pyörösahalla).
- Pukeudu asennukseitsi**
Älä käytä liian välijä vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin. Kumiakseineita ja luistamattomia jalaniteita suositellaan käytettäväksi ulkona työskentellessä. Käytä päähineitä suojien husten suojaana.
- Käytä aina suojalaseja**
Käytä myös kasvo- tai polysuojaimia, jos työ pölyää paljon.
- Pölynimuissalaitteiden asennus**
Jos kone on varustettu pölynimuissalaitteilla, varmista, että pölynimuissaläite on huolellisesti kytketty ja oikein käytetty.
- Älä vahingoita johtoa**
Ota milloinkaan kanna konetta johdosta, älä irrota pistotulppaa pistorasista johdosta nykäisemällä, ja pidä johto pois kuumuudesta, öljystä ja terävistä reuneloista.
- Turvallinen työskentely**
Käytä puristimia tai ruuvinkäijä työstettävän kappaleen kiinnittämiseen; sient työskentely on turvallisempaa ja molemmat kädet vapautuvat itse työhön.
- Älä kurota**
Seiso tukevasti joka tilanteessa.
- Pidä hyvää huolta koneestasi**
Kun pidät työkalusi terävänä ja puhtaina, ne toimivat parhaiten. Seuraa voitelu- ja asennusohjeita. Tarkista johdot säännöllisesti ja mikäli ne ovat vahingoittuneet, anna ammattimiehen korjata. Tarkista samoin jatkojohdot säännöllisesti ja uusi, mikäli ne ovat vioittuneet. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja ravasta.
- Irrota kone pistotulppasta**
Kun konetta ei käytetä, ennen huoltoa tai kun aiot vaihtaa terää tai muita tarvikkeita.
- Irrota välineet**
Ota tavakseni tarkistaa ennen koneen käynnistystä, että olet irrottanut välineet koneesta.
- Vältä tahatonta käynnistämistä**
Älä kanna pistotulppassa kiinni olevaa konetta sormi kytkimellä. Varmistu, ettei kytkin ole käyntiasennossa, ennen kuin liität koneen virtalähteeseen.
- Ulkona käytettävät jatkojohdot**
Kun konetta käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.
- Ole varovainen**
Harkitse mitä teet, käytä tervettä järjeä, ja älä käytä konetta, kun olet väsynyt.
- Tarkista viitoituneet osat**
Ennen kuin käytät konetta, tarkista, että teräsuojat ja muut osat toimivat kunnolla. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys, mahdolliset murtumat, asennus sekä muut seikat, jotka voivat vaikuttaa koneen toimivuuteen. Suojas tai muu viitoitunut osa on korjattava tai vaihdettava uuteen valtuutetulla huoltokorjaamolla. Älä käytä konetta, ellei se käynnisty ja pysähdy kytkimestä.
- Varoitusta!** Työkalua ja sen lisätarvikkeita käytettäessä noudata näitä turvallisuusohjeita ottaen samalla huomioon työkalukohtaiset käytötavat, työskentelyolosuhteet ja käsillä olevan työn laadun.
- Ulkonäköön käyttötoimenpiteisiin, jotka eroavat sille yleensä tarkoitetuista, voi johtaa vaaratilanteeseen.**
- Anna ammattimiehen korjata koneesi**
Sähkötyökalut ovat asiaan kuuluviin turvallisuusäänköjen mukaiset. Korjauksia saa suorittaa vain ammattimies käyttäen aluperäisiä varaosia; asiantuntemattomat korjaukset vaarantavat käyttäjän turvallisuutta.

E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando utilice herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas fundamentales de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. **Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar la herramienta. Conserve bien estas instrucciones de seguridad.**

- 1 Controle el voltaje en la placa indicadora**
- 2 Mantenga el orden en el área de trabajo**
El desorden aumenta el riesgo de accidente.
- 3 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en proximidad de líquidos o gases inflamables.
- 4 Protéjase contra las descargas eléctricas**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
- 5 Mantenga los niños alejados**
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable; manténgalas alejadas de su área de trabajo.
- 6 Guarde sus herramientas en un lugar seguro**
Las herramientas no utilizadas deberían estar guardadas en lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- 7 No sobrecargue la herramienta**
Trabaja dentro del margen de potencia indicado.
- 8 Utilice la herramienta adecuada**
No utilice herramientas o accionamientos de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para trabajos para los que no han sido concebidas (p. ej. no utilice una sierra circular para cortar o podar un árbol).
- 9 Vista ropa de trabajo apropiada**
No lleve vestidos anchos ni joyas; podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
- 10 Lleve gafas de protección**
Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.
- 11 Conecte dispositivos de aspiración de polvo**
Si a su herramienta se le puede conectar un dispositivo para aspirar y recoger el polvo, asegúrese de que este esté conectado y sea utilizado correctamente.
- 12 Cuidado del cable de alimentación**
No lleve la herramienta por el cable, no tire del cable para desconectar la herramienta de la base de enchufe, y preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- 13 Asegure bien la pieza de trabajo**
Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo; es más seguro y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.
- 14 No alargue demasiado su radio de acción**
Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 15 Mantenga sus herramientas cuidadosamente**
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio de los accesorios. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación, y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una persona calificada. Verifique el cable de prolongación periódicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.
- 16 Desenchufe la herramienta**
En caso de no utilización, antes de proceder al mantenimiento, o cuando cambie accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas.
- 17 Retire las llaves de maniobra**
Antes de poner la herramienta en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.
- 18 Evite un arranque involuntario**
No lleve la herramienta con el dedo sobre el interruptor mientras esté enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la red.
- 19 Cable de prolongación para el exterior**
En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados e indicados para ello.
- 20 Esté siempre alerta**
Observe su trabajo, use el sentido común y no trabaje con la herramienta cuando esté cansado.
- 21 Controle si su herramienta está dañada**
Antes de usar la herramienta, verifique cuidadosamente si el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y las otras piezas es correcto. Verifique si las piezas en movimiento no se giran, o si alguna está dañada. Todos los componentes deben estar montados correctamente y reunir las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta. Todo dispositivo de seguridad, todo interruptor o toda otra pieza dañada o defectuosa deben ser reparadas o reemplazadas de forma apropiada por una persona calificada. No utilice ninguna herramienta cuyo interruptor no pueda encender y apagar el circuito correctamente.
- 22 Atención! Utilice la herramienta y los accesorios de acuerdo con estas instrucciones de seguridad, y de manera adecuada para la herramienta en particular, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ejecutar. Usar la herramienta en operaciones diferentes de las que realiza normalmente, podría resultar una situación peligrosa.**
- 23 Haga reparar su herramienta por una persona calificada**
Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por personal calificado con piezas de recambio originales, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.

P INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar ferramentas elétricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, a fim de se evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais. **Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar esta ferramenta. Conserve cuidadosamente estas instruções.**

- 1 Verifique a voltagem da ferramenta, impressa na placa da marca**
- 2 Mantenha o local de trabalho arrumado**
A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.
- 3 Tenha em consideração o ambiente que o rodeia**
Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. Não utilize ferramentas elétricas em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Não utilize ferramentas elétricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.
- 4 Evite um choque eléctrico**
Evite o contacto com superfícies ligadas à terra (por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
- 5 Mantenha as crianças afastadas**
Não deixe que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico; não permita que permaneçam no seu local de trabalho.
- 6 Guarde as ferramentas em local seguro**
As ferramentas que não estão à ser utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.
- 7 Não sobrecarregue a ferramenta**
Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.
- 8 Utilize a ferramenta apropriada**
Não use ferramentas demasiado fracas ou ferra-mentas adicionais para trabalhos pesados. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins à que não se destinam (não se sirva, por exemplo, de uma serra circular para cortar árvores ou troncos).
- 9 Escolha vestuário apropriado para o trabalho**
Não use vestuário largo ou joias, pois podem prender-se nalguma peça móvel. Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.
- 10 Utilize óculos de protecção**
Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de poeiras.
- 11 Ligue dispositivo extractor de poeiras**
Se ao seu aparelho poder ser ligado um dispositivo de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que este está bem ligado e de que está a ser utilizado correctamente.
- 12 Não force o cabo eléctrico**
Nunca transporte a ferramenta pelo cabo, não puxe o cabo para tirar a ficha da tomada, e projeta o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.
- 13 Mantenha fixa a peça a trabalhar**
Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça a trabalhar; torna-se mais seguro do que a fixação manual e permite manejar a ferramenta com ambas as mãos.
- 14 Controle a sua posição**
Evite posições fora do normal; escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- 15 Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas**
Tenha as ferramentas sempre afiadas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de manutenção, bem como as indicações acerca da substituição de acessórios. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-o substituir por pessoal qualificado, em caso de se encontrarem danificados. Controle regularmente o estado do cabo de extensão e substitua-o caso se encontre danificado. Mantenha os manipuladores secos e isentos de óleo e gordura.
- 16 Não mantenha a ferramenta ligada a rede eléctrica**
Quando não estiver a uso, antes da conservação, ou ao trocar de acessórios como por exemplo a folha da serra, a broca, etc.
- 17 Retire as chaves de ajustamento**
Antes des fazer a ligação, verifique se as chaves de ajustamento foram previamente retiradas.
- 18 Evite ligações desproporcionadas**
Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo colocado no interruptor. Antes de ligar a ferramenta à rede, certifique-se de que o interruptor se encontra desligado.
- 19 Cabo de extensão no exterior**
No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.
- 20 Mantenha-se sempre atento**
Verifique o que vai fazendo, proceda com precaução, e não utilize a ferramenta, desde que sinta que não se consegue concentrar.
- 21 Verifique se a ferramenta apresenta danos**
Antes des utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças estão operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente, sem encravarem ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento da ferramenta. Todos dispositivos de protecção, interruptores ou outras peças, que se encontrem danificadas ou defeitas devem ser convenientemente reparadas ou substituídas por pessoal qualificado. Não utilize as ferramentas caso o interruptor não trabalhe.
- 22 Atenção!** Utilize a sua ferramenta e acessórios de acordo com estas instruções de segurança e tendo em atenção as limitações específicas desta ferramenta. Tome em atenção as condições de trabalho e o serviço que pretende efectuar. A utilização desta ferramenta em condições diferentes das recomendadas pode conduzir a danos na ferramenta e nos utilizadores.
- 23 Faça com que a sua ferramenta apenas seja reparada por pessoal qualificado**
As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com as normas de segurança em vigor. As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado e utilizando peças de origem, de outro modo, poderão resultar num perigo considerável para o utilizador.

I ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Con l'impiego di utensili elettrici, per prevenire contatti accidentali di natura elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. **Leggere e osservare tali istruzioni prima di utilizzare l'utensile. Conservare con cura queste istruzioni.**

- 1 Controllare il voltaggio sulla targhetta**
- 2 Tenere bene in ordine il posto di lavoro**
Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
- 3 Tenere conto delle condizioni ambientali**
Non esporre utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Avere cura di una buona illuminazione. Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi infiammabili o gas.
- 4 Salvaguardarsi dalla elettrocuzione**
Evitare contatti con oggetti con messa a terra (per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi).
- 5 Tenere lontano i bambini**
Non lasciare toccare il cavo o l'utensile a terze persone; tenerle lontane dal luogo di lavoro.
- 6 Conservare gli utensili in modo sicuro**
Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
- 7 Non sovraccaricare l'utensile**
Si lavora meglio e in modo più sicuro se non si supera la potenza di targa.
- 8 Utilizzare l'utensile adatto**
Non usare utensili deboli di potenza oppure utensili adoperati che richiedono potenza elevata. Non usare utensili per scopi e lavori per i quali casi non sono destinati (per es. non usare la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami).
- 9 Vestirsi in modo adeguato**
Non portare abiti larghi e gioielli; essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposta rete.
- 10 Usare occhiali di sicurezza**
Effettuando lavori che producono polvere, usare anche una maschera.
- 11 Collegare l'attrezzatura per l'estrazione della polvere**
Se i disegni prevedono il collegamento di attrezzature per l'estrazione e per la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed usati correttamente.
- 12 Evitare errati impieghi del cavo**
Non sollevare l'utensile dalla parte del cavo, non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa, e salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
- 13 Assicurare il manufatto**
Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto; esso così è assicurato meglio che con la mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
- 14 Evitare posizioni malsicure**
Avere cura di trovarsi in posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- 15 Curare attentamente i propri utensili**
Per lavorare bene e sicuro mantenere i propri utensili ben affilati e puliti. Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni del cambio degli accessori. Controllare regolarmente il cavo e la spina ed in caso di danni, farli sostituire da personale qualificato. Controllare regolarmente i cavi di prolungamento e sostituirli qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
- 16 Staccare la spina dalla presa**
Non utilizzando l'utensile, prima di effettuare manutenzione, o prima di cambiare degli accessori per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
- 17 Non lasciare sull'utensile chiavi di aggiustamento**
Prima di mettere l'utensile in funzione, controllare che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
- 18 Evitare avvii accidentali**
Non avvicinare all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'utensile alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia disinserito.
- 19 Cavi di prolungamento all'aria aperta**
All'aria aperta utilizzare solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
- 20 Stare sempre attenti**
Osservare il proprio lavoro, essere ragionevoli, e non usare l'utensile quando si è distratti.
- 21 Controllare che l'utensile non sia danneggiato**
Prima di usare l'utensile controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e dell'altri parti. Controllare che le parti mobili non siano bloccate e che non vi siano parti rotte. Controllare che tutte le parti siano state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'utensile siano ottimali. Dispositivi di sicurezza, interruttori o altri parti danneggiati o guasti devono essere riparati o sostituiti da personale qualificato. Non usare utensili con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.
- 22 Attenzione!** L'utensile e i relativi accessori devono essere utilizzati in accordo con queste istruzioni per la sicurezza e nel modo prescritto per questo particolare utensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'utensile per operazioni diverse da quelle prescritte può risultare pericoloso.
- 23 Far riparare l'utensile da personale qualificato**
Questo utensile elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

H BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Elektromos készülékek használatakor bizonyos alapvető biztonsági előírásokat be kell tartani, hogy elkerülhessük az áramütés, esetleges balesetek és égési sérülések lehetőségét. **Olvassa el, és tartsa mindig szem előtt a következő utasításokat, mielőtt a géppel dolgozna. A biztonsági előírások-at gondosan őrizze meg.**

- 1 Mindig ellenőrizze a típus táblán megadott feszültségértéket (Volt)**
- 2 A munkaterületet tartsa mindig rendezett**
Rendelkezzen a munkálatok alatt balesetveszély forrása lehet.
- 3 Vegye figyelembe a környezeti behatásokat**
Soha ne legyen ki elektromos készülékek az esőre. Soha ne használjon elektromos készüléket nedves vagy vizes környezetben. Mindig gondoskodjon a kellő megvilágításról. Soha ne használjon elektromos készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 4 Óvakodjon az elektromos áramütés lehetőségétől**
Kerülje a testi érintkezést földelt részekről (pl.: csövek, fűtőtest, tűzhely, hűtőszekrény).
- 5 Tartsa a gyermekeket távol**
Ne engedje, hogy más személy megérintse a készüléket vagy a kábelt, tartsa be a kellő távolságot.
- 6 Tartsa a készüléket mindig biztonságos körülmények között**
Készüléket, amit nem használ, tartsa mindig száraz, zárt helyiségben, ami gyermekek számára nem elérhető.
- 7 Soha ne terelje túl a készüléket**
Biztonságosabban és könnyebben dolgozhat, ha a megadott teljesítményadatoknak megfelelően használja a gépet.
- 8 Használja mindig a megfelelő készüléket**
Gyengébb alkatrészeket soha ne használjon nehezebb munkálatokhoz. Ne használja a készüléket olyan célokra és munkálatokra, amire az nem alkalmas (pl.: munkálatok a kézi kőfűrész felállítására).
- 9 Hordjon mindig a biztonsági előírásoknak megfelelő munkaruházatot**
Ne hordjon bő ruhát vagy ékszert, mert a mozgó részek esetleg bekaphatják. A szabadban zajló munkálatoknál gumikesztyű és szoros cipő használata ajánlatos. Ha hosszú haja van a munka közben viseljen hajhálót.
- 10 Használjon védőszemüveget**
Poros munkálatok közben használjon maszkot is.
- 11 Csatlakoztasson porelszívó készüléket**
Ügyeljen a porelszívó felszerelésénél a biztos csatlakozásra és az előírás szerinti használatra.
- 12 Óvja a hálózati kábelt**
Soha ne vigye a készüléket a kábelnél fogva, ne használja a kábelt a dugót a konnektorból való kihúzásra, és óvja a kábel hősegítő, olajtól és éles tárgyaktól.
- 13 Biztosítsa a munkadarabot**
Használjon szatut vagy csavarhúzó a munkadarab biztosítására, mert így biztonságosabb, mint kézzel tartani, így a munkálatokhoz használhatja mindkét kezét.
- 14 Csak a munkaterületen dolgozzon**
Kerülje az abnormalis testhelyzeteket, gondoskodjon a biztos állásról, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- 15 Gondosan óvja a készüléket**
Tartsa mindig tisztán és élesen a készüléket, hogy jól és pontosan dolgozhasson. Tartsa be a tárolási előírásokat, és a tartozékok cseréjének előírásait. Ellenőrizze rendszeresen a dugót és a kábelt, ha az megsérült, szakemberrel javítsa meg, vagy cseréltesse ki a meghibásodott alkatrészt. Ellenőrizze gondosan a hosszabbítókábelt, ha hibás javítsa meg. A markolatot tartsa szárazon, olajtól és zsírtől mentesen.
- 16 A dugót húzza ki**
Ha a készüléket nem használja, tisztítás előtt, vagy ha alkatrészt cserél ki, mint például lánycsoztó lap, fűrészt, szerszámot minden fajtáján.
- 17 Ne hagyjon semmilyen szerszámot a készülékbe bedugva**
Mindig ellenőrizze a bekapcsolás előtt, hogy a szerszámkulcsot eltávolította-e.
- 18 Kerülje a nem szándékos működést**
Ne vigye a hálózatra csatlakoztatott készüléket újival az indítógombon. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati dugó a csatlakoztatásnál ki van-e húzva.
- 19 Hosszabbítókábel a szabadban**
A szabadban mindig csak erre alkalmas, és megfelelően jelzett hosszabbítókábelt használjon.
- 20 Legyen mindig figyelmes**
Mindig figyelje a munkáját, legyen mindig elővigyázatos, és ne használja a szerszámot, ha dekoncentrált.
- 21 Mindig ellenőrizze a készüléket az esetleges meghibásodások miatt.**
A készülék használata előtt mindig ellenőrizni kell a védőberendezéseket és részeket, hogy azok megfelelnek-e a funkciójuknak. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek funkciójuknak megfelelnek-e, hogy nincsenek-e összeragadva vagy a részek nem sérültek-e. Valamennyi rész megfelelően legyen összeszerelve, valamint meg kell felélnie minden követelménynek, hogy a használat balesetmentes legyen. Ha a védőberendezések, kapcsolók vagy egyéb más részek meghibásodának vagy nem megfelelően működnek, a készüléket vigye szakértőhöz, hogy az megjavítsa vagy a hibás alkatrészt kicserélje. Ne használjon olyan készüléket, aminek a kapcsolóval nem lehet a készüléket ki-, illetve bekapcsolni.
- 22 Figyelem!** Gépet, valamint a tartozékokat csak a jelen biztonsági utasításokban leírtaknak megfelelően használja. Gépet kizárólag olyan munkákhoz használja, amelyekre a gépet tervezték, és figyeljen a megfelelő munkafeladatokra. Ettől eltérő használat veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 23 Javíttasson csak elismert szakemberrel végeztesen**
Ez az elektromos készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakember végezheti eredeti alkatrészekkel, a nem megfelelő javítások a hasznárlóra nézve veszélyesek lehetnek.

CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického nářadí, je nutno dodržovat základní bezpečnostní předpisy, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a další. **Před započetím práce si tyto pokyny přečtěte a pečlivě uložte. Dobře uschovejte tyto bezpečnostní pokyny.**

- Zkontrolujte shodu údajů na typovém štítku s parametry vaší síte**
Udržujte si čistou pracovní plochu
Neuklídějte prostory a pracovní stůl zvyšují riziko úrazu.
- Věnujte pozornost pracovišti**
Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte jej v mokřích nebo vlhkých prostorech. Pracujte při dobrém osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých látek nebo plynů.
- Chraňte se proti úrazu elektrickým proudem**
Vyvarujte se dotyku těla s dobře uzemněnou plochou (např. vodovodní potrubí, radiátory, sporáky, chladničky a pod.).
- Nepřibližujte se blízkosti dětí**
Nechtete přilhlížející sahat na nářadí nebo přírodní kabely; nikdo s přilhlížejícím by se neměl pohybovat bezprostředně u pracovního místa.
- Ukládejte právě nepoužívané nářadí**
Pokud je právě nepoužíváte, mělo by být uloženo v suchém a obtížně přístupném nebo zamčeném místě, aby se rovněž nedostalo do rukou dětí.
- Nepřetěžujte nářadí**
Svou práci provedete lépe a bezpečněji když budete používat nářadí pouze v rozsahu, pro který je určeno.
- Používejte správné nářadí**
Nepoužívejte malé nářadí a nástroje pro práce, na které je vhodné velké nářadí. Nepoužívejte nářadí na to, na co není určeno (např. nefezejte větve a klády cirkulárkou).
- Budte správně oblečení**
Nenoste volný oděv nebo šperky; mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci venku se doporučují gumové rukavice a nekouzavá obuv. Máte-li dlouhé vlasy, používejte ochrannou čepici.
- Používejte ochranné brýle**
Popř. masku-při řezání prашných materiálů (kámen a pod).
- Chraňte si zdraví**
Používejte při opracování materiálu vhodné odsávání.
- Nepoužívejte kabel k přenášení nářadí**
Nikdy nenoste nářadí za přírodní síru, síru nebo nepřivrhávejte ze zásuvky, a chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Zajistěte si obráběný materiál**
Používejte svěrek nebo svěráku pro zajištění obráběného materiálu; je to bezpečnější a zbudou vám obě ruce na práci.
- Udržujte stabilní polohu**
Pracujte pouze ve stabilní poloze a v rovnováze.
- Udržujte pečlivě nářadí**
Používejte ostré nástroje a udržujte nářadí čistě. Dodržujte mazací předpisy a výměnné hluty. Kontrolujte pravidelně přírodní kabel a je-li poškozen, dejte jej opravit v odborné dílně. Kontrolujte prodlužovací kabely a jsou-li poškozeny, dejte je opravit v odborné dílně. Rukojeti udržujte v čistotě, suché a aby nebyly mastné od oleje nebo vazelin.
- Odpojte nářadí od síte**
V případě, že nářadí nepoužíváte, jej opravujete nebo jej měníte nástroj (pily, vrtáky a pod).
- Nezapomínejte odstranit klíče po seřízení**
Vytvořte si návyk vždy po každé opravě nebo seřizování stroju odstranit používané nářadí.
- Vyhnete se nežádoucím spuštění stroje**
Nikdy nepřenasázejte nářadí, připojené k síti, s prstem na spínači. Před zasunutím vidlice do zásuvky zkontrolujte, zda je nářadí vypnuto.
- Použítí prodlužovacích kabelů**
Pokud používáte nářadí venku, používejte pouze originální a profesionálně vyrobené prodlužovací kabely.
- Budte ostráži**
Dávejte pozor na to co děláte, používejte všechny smysly a nepracujte s nářadím, jste-li unaveni.
- Zkontrolujte nářadí**
Před dalším použitím nářadí, zkontrolujte, zda některé části nejsou poškozeny a pokud ano, jak může toto poškození ovlivnit další práci. Zkontrolujte sesazení pohyblivých dílů, lomy, upevnění, dotažení a veškeré další podmínky, které by mohly ovlivnit funkci nářadí. Zajišťovače nebo jiné poškozené části je nutno kvalifikovaně opravit v autorizované dílně pokud není v návodu stanoveno jinak. Poškozené vypínače je nutno nechat opravit v autorizované dílně. Nepoužívejte žádné nářadí, u kterého je poškozen vypínač.
- Výstraha!** Používejte nářadí i příslušenství tak, jak je uvedeno v návodu. Používejte nářadí pouze v tížnosti pro které je konstruováno, dodržujte vhodné pracovní podmínky. Spáné zacházení může vést k nebezpečné situaci.
- Opravy svěřte jen odborníkům**
Toto elektrické nářadí plně odpovídá bezpečnostním předpisům. Jakékoli opravy by měly být proto prováděny pouze v odborných dílnách, aby nedošlo k ohrožení jejich uživatele.

TR GÜVENLİK KILAVUZU

Elektrikli aletleri kullanırken, elektrik çarpması, yaralanma ve yangına karşı korunmak üzere aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. **Aleti kullanmadan önce lütfen bu kilavuzu okuyun ve talimatlara uyun. Bu güvenlik kilavuzunu iyi saklayın.**

- Makinanın üzerindeki etiketten, gerilimi (Volt) kontrol edin**
Çalışma yerindeki düzenli tutun
Çalışma yerindeki düzensizlik kaza tehlikesi yaratır.
- Çevre etiklerini dikkate alın**
Elektrikli aletlerini yağmura maruz bırakmayın. Islak ve nemli ortamda kullanmayın. Aydınlatmanın iyi olmasını sağlayın. Elektrikli aletlerini yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Kendinizi elektrik çarpmasından koruyun**
Boru, radyatör, elektrik ocağı, buzdolabı gibi topraklanmış parça ve aletlerle bedensel temasa gelmekten sakının.
- Çocukları uzaktan tutun**
Başkalarının alete veya kabloya temas etmesine izin vermayın ve onları çalışma sahanızdan uzak tutun.
- Aletlerinizi güvenli bir biçimde saklayın**
Kullanılmayan aletler, kuru ve kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği şekilde saklanmalıdır.
- Aletinize aşırı derecede yüklenmeyin**
Aletiniz, belirtilen güç kapasitesinde daha iyi ve daha güvenli çalışır.
- Doğru aletli kullanın**
Ağır işler için çok zayıf alet veya çok zayıf ek donanım kullanmayın. Aletleri, kendileri için belirlenmiş iş ve amaçlar dışında kullanmayın (örneğin, bir daire testereyi ağaç kesmek veya budamak için kullanmayın).
- Uygun iş elbisesi giyin**
Bol elbise giymeyin ve mücevher takmayın; bunlar, hareketsiz parçalar tarafından yakalanabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınızı uzunsu saç filesi takın.
- Koruyucu gözlük kullanın**
Toz çıkarıcı işleri yaparken solunum maskesi kullanın.
- Elektrikli süpürge makinesini bağlantılarını yapınız**
Elektrikli süpürge makinesi ile yapılan çalışmada bağlantılarına ve uygunkullanma şartlarına dikkat ediniz.
- Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın**
Alet kabloya asılı olarak taşımayın, fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyin, ve kabloyu ısıya, yağa ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun.
- İş parçasını güvenli biçimde tespit edin**
İş parçasını tespit etmek için sıkıştırma takımları veya bir mengene kullanın; bu şekilde iş parçası, elle tutulma oranla daha güvenli biçimde tespit edilmiş olur ve makineyi iyi elle birden kullanma imkanı doğar.
- Çalışma pozisyonunuza fazla zorlanmayın**
Anormal duruşlardan sakının; duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve her zaman dengeinizi koruyun.
- Aletlerinizi bakımını özenle yapın**
İyi ve güvenli çalışabilme için aletlerinizi her an işleyecek durumda ve temiz tutun. Bakım ve iş de değiştirme talimatlarına uyun. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünüzde yetkili bir uzmana yeniltilin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olanları değiştirin. Sap ve tutamakları temiz tutun ve üzerlerine yağ ve gres bulaşmamasına dikkat edin.
- Güç besleme fişini çekin**
Alet kullanımda değilken, bakımından önce ve örneğin testere bıçağı, matkap ucu gibi her türlü ek donanımı değiştirirken.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayın**
Makineleri çalıştırmadan önce anahtar ve ayar aletlerinin çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin.
- Aletin yanlışlıkla çalışmasından sakının**
Sebekeye bağlı bir alete, parmağınızı şalter üzerinde tutarak taşımayın. Aleti akım beslemesine bağlarken şalteri "kapalı" pozisyonda bulduğundan emin olun.
- Açık havada uzatma kablosu**
Açık havada çalışırken, sadece bu iş için müsaade ile uygun şekilde işaretlemlenmiş uzatma kablosu kullanın.
- Daima dikkatli olun**
İşinizi takip edin, makul hareket edin, ve konsantre olmadan aleti kullanmayın.
- Aletinizi hasarlı olup olmadığını kontrol edin**
Aletle yeni bir işe başlamadan önce; koruyucu tertibatların veya hafif hasarlı parçaların, işlevlerini kusursuz ve usulüne uygun bir biçimde yerine getirip getirmediklerini kontrol edin. Hareketli parçaların işlevlerini tam olup olmadığını, sıkışık sıkışmadıklarını veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Bütün parçalar doğru takılmış ve aletin kusursuz biçimde çalışması için gerekli bütün koşulları yerine getirmiş olmalıdır. Hasar görmüş koruyucu tertibat, şalterler, ve parçalar bir mütadisi servis atölyesi tarafından usulüne uygun biçimde onarılmalı veya değiştirilmelidir. Şalterlerin kapama/açma işlevini yerine getirmedigi bir aleti kullanmayın.
- Dikkatli Makinanızı ve aksesuarlarını emniyet bilginilerinde önderildiği gibi kullanın.** Makinanızı hangi alan için imal edildiği yerlerde kullanınız ve kullandıkça kılavuzunda önerileri dikkat ediniz. Bir başka amaç ile kullanılan aletler tehlikeli durumlara yaratabilir.
- Onarımlar sadece teknik uzman tarafından yapılmalıdır**
Bu elektrikli alet, ilgili güvenlik yönetmeliki hükümlerine uygundur. Onarımlar sadece bir teknik uzman tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi ortaya çıkabilir.

PL

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Abi zapoznać porażeniem elektrycznym, pożarem i obrażeniami należy zwrócić szczególną uwagę na podane poniżej podstawowe zasady bezpieczeństwa. **Instrukcję należy przeczytać przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.** Prosimy o bezwzględne stosowanie się do niniejszej instrukcji bezpieczeństwa.

- Sprawdź na tabliczce znamionowej podane napięcie (VOLT)**
- Należy utrzymywać porządek na stanowisku pracy**
Nieporządek na stanowisku pracy sprzyja powstawaniu wypadków.
- Należy uwzględnić wpływ otoczenia**
Nie wystawiać urządzeń na działanie deszczu. Nie wolno używać urządzeń w wilgotnym lub mokrym środowisku. Należy zroszczyć się o dobre oświetlenie. Nie używać elektronarzędzi w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy.
- Chroń przed porażeniem elektrycznym.**
Należy unikać bezpośredniego kontaktu z elementami pod napięciem.
- Chroń urządzenia przed osobami postronnymi a zwłaszcza dziećmi**
Nie pozwalaj innym osobom dotykać urządzenia lub przewodu.
- Przechowuj swoje narzędzia w bezpiecznym miejscu**
Nie używane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, do którego nie mają dostępu dzieci.
- Nie wolno przeciążać urządzeń**
Praca jest łatwiejsza i bezpieczniejsza w podanym przedziale dopuszczalnych obciążeń.
- Używaj wyłącznie właściwych narzędzi**
Nie stosować do ciężkich prac zbyt słabych narzędzi lub nasadek. Nie używać narzędzi i nasadek do prac innych, niż przewidziane w instrukcji obsługi.
- Nosić odpowiednią odzież ochronną**
Nie nosić luźnej odzieży i biżuterii, gdyż mogą zostać wplątane w elementy ruchome. Przy pracach na zewnątrz zaleca się stosowanie rękawic gumowych i obuwia nieślizgającego się. Przy długich włosach niezbędne jest nakrycie głowy.
- Należy stosować okulary ochronne**
W czasie pracy w zapyłonym otoczeniu należy założyć maskę przeciwpyłową.
- Podłącz system odsysania do elektronarzędzia**
W urządzeniach z systemem odsysania należy uważać na jego prawidłowe podłączenie.
- Nie używać przewodu do niewłaściwych celów**
Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel i nie wyjmować wtyku z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, zaoilejeniem i ostrymi krawędziami.
- Zabezpiecz przedmiot obrabiany**
Stosować uchwyt mocujący lub inne do mocowania przedmiotu obrabianego. Jest to bezpieczne i wygodne.
- Należy prawidłowo trzymać narzędzie**
Unikać nienaturalnego trzymania narzędzia, zawsze zachowywać równowagę ciała i pewne podparcie. Używać przy pracy konstrukcyjne przewidziane uchwyty.
- Utrzymywać narzędzia w czystości**
Narzędzia robocze powinny być ostre, aby pracować szybko i bezpiecznie. Przeszczepać instrukcji konserwacji i wskazówek wymiany osprzętu. Kontrolować regularnie wtyczkę i przewód, i w przypadku uszkodzeń zlecić naprawę specjalście. Kontrolować regularnie przewody przedłużające i w przypadku uszkodzenia wymienić. Uchwyty powinny być wolne od tłuszczu.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka**
Zawsze po zakończeniu pracy z narzędziem, przed konserwacją i w czasie wymiany oprzyrządowania jak brzeszczoty, wiertła i wszystkie narzędzia skrawające.
- Nie zostawiać kluczy narzędziowych**
Upewnić się przed włączeniem urządzenia, że żaden klucz lub narzędzie mocujące nie tkwi w urządzeniu.
- Unikać niezamierzonego włączenia urządzenia**
Nie przenosić włączonych do prądu urządzeń naciskając palcem na włącznik. Upewnić się, że w trakcie podłączenia do sieci urządzenie jest wyłączone.
- Przewód przedłużający na otwartej przestrzeni**
Na otwartej przestrzeni używać wyłącznie przeznaczonych do tego celu przewodów.
- Należy być ciągle uważnym**
Zwracać uwagę na wykonywaną pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać narzędzi będąc w stanie dekoncentracji.
- Kontrolować sprawność urządzenia**
Starannie sprawdzić przed dalszym użytkowaniem urządzenia stan elementów ochronnych i sprawność łatwo uszkadzalnych części. Skontrolować, czy w porządku są części ruchome, czy nie są one zakleszczone lub uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby zapewnić nienaganną pracę narzędzia. Uszkodzone elementy ochronne lub części powinny zostać wymienione lub naprawione przez warsztat serwisowy. Uszkodzone włączniki muszą być wymienione w warsztacie serwisowym. Nie używać żadnych elektronarzędzi, w których włącznik nie daje się wyciągnąć lub wyłączyć.
- Uwaga!** Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie zalecane przez producenta lub wskazane w instrukcji obsługi wyposażenie dodatkowe i przystawki. Elektronarzędzie należy używać zgodnie z przedstawionymi w odpowiedniej instrukcji obsługi.
- Naprawa przez fachowca**
To elektronarzędzie odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez fachowca.

RU

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроинструментом для предотвращения опасности шока, травмы и пожара всегда нужно принимать во внимание следующие принципиальные правила безопасности. **Внимательно прочтите эти правила, прежде чем приступить к пользованию инструментом.** Тщательно соблюдайте эти правила.

- Проверьте напряжение, указанное на щите**
- Содержите в порядке рабочее место**
Беспорядок на рабочем месте ведет к несчастным случаям.
- Считайте за влияние окружающей среды**
Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя. Не пользуйтесь электроинструментом в сырой или мокрой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении. Не пользуйтесь электроинструментом поблизости от воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Не допускайте короткого замыкания**
Не допускайте физического контакта с заземленными объектами (например, с металлическими трубами, радиаторами и батареями, кухонными плитами, холодильниками).
- Не позволяйте другим лицам приближаться к инструменту и шнуру**
Держите их подальше от места Вашей работы.
- Храните инструмент в безопасном месте**
Бездействующий электроинструмент следует хранить в сухом, закрытом месте, недоступном для детей.
- Не подвергайте инструмент перегрузкам**
Лучше и надежнее всего инструмент работает в пределах указанного диапазона мощности.
- Не используйте вспомогательные устройства и оборудование недостаточной мощности для слишком высоких нагрузок**
Не используйте инструменты для работ или задач, на которые оно не рассчитано (например, не используйте циркулярную пилу для спиливания деревьев или подрезки ветвей).
- Носите подходящую спецодежду**
Не носите слишком свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части оборудования. При работе на открытом воздухе рекомендуются резиновые рабочие перчатки и обувь на прорифлированной подошве. Длинные волосы уберите под шлем.
- Пользуйтесь защитными очками**
При работах, связанных с образованием пыли, пользуйтесь также пылезащитной маской.
- Пользуйтесь пылеуловителями**
Если в объекте поставки входит вспомогательное оборудование для улавливания пыли, позаботьтесь о правильном его подключении и использовании.
- Правильно пользуйтесь шнуром**
Не носите инструмент, держа его за шнур, не держите за шнур, чтобы отсоединить штекер от столпного контакта; защитите шнур от перегрева, масла и острых кромок.
- Содержите инструмент в хорошем состоянии**
Пользуйтесь тисками или верстаком для закрепления обрабатываемой детали; это надежнее, чем поддерживать ее рукой, кроме того, это позволит работать обеими руками.
- Работайте в устойчивом положении**
Избегайте необычных положений тела и старайтесь работать в устойчивом положении, постоянно сохраняя равновесие.
- Содержите инструмент в хорошем состоянии**
Для надежной и безопасной работы инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым. Соблюдайте правила эксплуатации, а также рекомендации по замене принадлежностей. Регулярно проверяйте шнур и штекер, а при их замене в случае неисправности пользуйтесь услугами специалиста, имеющего право выполнять работы такого рода. Регулярно проверяйте удлинительный шнур и заменяйте его в случае неисправности. Рукоятки должны быть чистыми и очищенными от масла и жира.
- Внимайте штекер из столпного контакта**
Когда инструмент бездействует, при уходе или во время смены принадлежностей, например, полотнища пилы, сверл и т. д.
- Не оставляйте наладочных ключей**
Прежде чем включить инструмент, проверьте, не забыли ли Вы снять с него ключи и прочее вспомогательное оборудование.
- Избегайте непреднамеренных включений**
Не переносите подключенный к сети инструмент, держа палец на включателе. Следите за тем, чтобы при подключении к сети переключатель был выключен.
- Применение удлинителя при наружных работах**
При наружных работах пользуйтесь только предусмотренными для этой цели и соответственно маркированными удлинителями.
- Всегда будьте внимательны**
Не отводите глаз от выполняемой работы, выполняйте ее вдумчиво, пользуйтесь инструментом только в сосредоточенном состоянии.
- Контролируйте исправность электроинструмента**
До начала работы с электроинструментом следует тщательно проверить, надежно ли функционируют защитные устройства и рабочие элементы. Проверьте, как работают подвижные элементы, не заедают ли они, нет ли у них дефектов. Все рабочие элементы должны быть надежно закреплены, они должны отвечать всем требованиям, гарантирующим безопасную работу инструмента. Ремонт или замену неисправных предохранительных устройств, переключателей или других деталей инструмента должен заниматься специалист, имеющий право выполнять работы такого рода. Не пользуйтесь инструментом, если переключатель не в состоянии включить и выключить его.
- Внимайте работам такого рода**
Внимайте работам такого рода, для которых эта машина предназначена, учитывая рабочие условия и характер работы, которую предстоит выполнить. Использование машины для иных операций, которые, как можно полагать, данная машина не может выполнять, может вызвать опасность.
- Привлекайте к ремонту только специалиста, имеющего право заниматься работам такого рода**
Данный электроинструмент отвечает всем требованиям соответствующих правил безопасности. Чтобы исключить возможность несчастного случая для пользователя, ремонт инструмента должен заниматься только специалист, имеющий право выполнять работы такого рода, при этом следует использовать только оригинальные детали.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά την χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ληφθούν υπ όψη τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία κατά ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού και πυρκαϊάς. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

- Ελέγξτε το βόλταξ που υποδεικνύεται στην πινακίδα του εργαλείου**
Κρατάτε τήξη στον χώρο εργασίας σας
Ατμάξια στον χώρο εργασίας σας συνεισφέρουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- Λαβete υπ όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στην βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε να έχετε αρκετό φώς. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε ευλεκτα υγρά και αέρια.
- Προστατεύστε από ηλεκτροπληξία**
Αποφύγετε την επαφή του σώματός με γεωμεμένα αντικείμενα (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεων, ηλεκτρικές κοιλίνες, ψυγεία).
- Απομακρύνετε τα παιδιά**
Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίσουν το εργαλείο ή το καλώδιο; απομακρύνετε τα από τον χώρο εργασίας.
- Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε ασφαλείς μέρος**
Μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία να φυλάγονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο**
Εργάστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προδιαγεγραμμένη περιοχή ισχύος.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο**
Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χωρίς ή χωρίς η πρόσθετα εξαρτήματα για βαρείες εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται (π.χ. μην χρησιμοποιείτε διακοπριον για να κόψετε δέντρα ή κλαδιά).
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας**
Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα; υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν από κινούμενα μέρη μηχανών. Ξε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστούμε τα λευκόμενα για να είναι ευκρίνητα και να δεν γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε ένα δίχτυα για τα μαλλιά.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά**
Χρησιμοποιείτε και αναπνευστικές μάσκες σε περίπτωση εργασιών όπου δημιουργείται σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα απαγωγής σκόνης**
Αν προβλέπεται η χρήση συστήματος για τη συλλογή και την απομάκρυνση τη σκόνης, να βεβαιώνετε ότι τα συστήματα αυτά είναι σωστά συνδεδεμένα και λειτουργούν κανονικά.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου**
Μην κρατάτε το εργαλείο από το καλώδιο του, μην το τραβάτε για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα, και προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και μητερές γωνίες.
- Ασφαλείστε το εργαλείο**
Χρησιμοποιείτε συσκευές στήριξης ή μόνιμνη για να κρατήσετε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε; είναι ασφαλέστερο από το να κρατάτε με το χέρι σας και σας αφήνει ελεύθερο για χειρισμό και τα δύο σας χέρια.
- Μην σκύβετε παρά πολύ**
Αποφύγετε μη φυσική στήση, φροντίστε να στέκεστε σίγουρα και να κρατάτε ισορροπία.
- Προτιμάτε προσεκτικά τα εργαλεία σας**
Κρατάτε τα εργαλεία σας καθαρά και καθαρά για να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Πρέπει τις οδηγίες συντήρησης και τις υποδείξεις αλλαγής εργαλείου. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και δώστε το, σε περίπτωση βλάβης, να επισκευασθεί από έναν ειδικό. Ελέγχετε τακτικά το επιμηκυντικό καλώδιο και αλλάξτε το σε περίπτωση βλάβης. Οι Αι δείξτε πρέπει να είναι στεγνές και καθαρές από λάδι ή λιπαντικά.
- Βγάξτε τα εργαλεία απο την πρίζα**
Σε περίπτωση εργασιών που είναι πριν την αρχή των εργασιών συντήρησης, ή στην περίπτωση αλλαγής εξαρτημάτων όπως π.χ. λεπίδων πριονιών, τρυπανιών και άλλων κοπτικών.
- Μην αφήνετε τα κλειδιά πάνω στο εργαλείο**
Κάνετε το συνήθεια να βεβαιώνετε, πριν ξεκινήσετε το εργαλείο ότι το κλειδί του τσούκ, ή άλλα κλειδιά ρύθμισης έχουν απομακρυνθεί από το μηχανισμό.
- Αποφύγετε άθελο ξεκίνημα**
Μην κρατάτε εργαλεία που είναι στην πρίζα με το δάκτυλο στον διακόπτη, βεβαιωθείτε ότι όταν βάζετε την πρίζα είναι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.
- Χρήση καλωδίου επιμηκύνσης στο ύπαιθρο**
Όταν γίνεται χρήση του εργαλείου στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμηκύνσης κατάλληλα για το σκοπό αυτό.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί**
Παρακολουθείτε εργαλεία σας ενεργεία λογικά, και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν είστε συγκεντρωμένοι στη δουλειά που κάνετε
- Ελέγξτε το εργαλείο σας για τυχόν βλάβες**
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πρέπει να ελέγξετε τους ασφαλιστικούς και το άλλα μέρη του και να βεβαιωθείτε ότι όλα λειτουργούν σωστά πρέπει. Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά τα κινούμενα μέρη, εάν δεν είναι φικτά, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν όλα τα άλλα μέρη λειτουργούν εν τάξει. Ελέγξτε εάν είναι σωστά συναρμολογημένα όλα τα μέρη του μηχανός καθώς και εάν είναι εν τάξει όλες οι άλλες συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ομαλή λειτουργία του εργαλείου. Ένας ασφαλιστικός, διακοπτής ή άλλο μέρος του εργαλείου που έχει βλάβη πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από ειδικό συνεργείο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία στα οποία δεν αναγίει και κλείνει ο διακόπτης.
- Προσοχή!** Χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας και με τον κατάλληλο για το συγκεκριμένο εργαλείο τρόπο, λαμβάνοντας υπ όψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να πραγματοποιηθεί. Η χρήση του εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές που προβλέπεται το συγκεκριμένο εργαλείο να πραγματοποιηθεί, μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Επισκευή μόνο από τον ειδικό ηλεκτρολόγο**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία υποκείνται στους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επιτρέπεται διεξαγωγή επισκευών μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο και με χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών διαφορετικά υφιστάται κίνδυνος για τον χρήστη.

RO

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atunci când folosiți scule electrice trebuie să respectați întotdeauna următoarele măsuri de siguranță și protecție pentru a reduce riscul incendiului, electrocutării și a accidentării personale. Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs. Respectați aceste recomandări.

- Controlați voltajul indicat pe plăcuța cu marca fabricii**
- Păstrați ordinea la locul de muncă**
Dezordinea la locul de muncă reprezintă pericol de accidente.
- Considerați locul de muncă drept mediu ambiant**
Nu expuneți la ploaie sculele electrice. Nu folosiți scule electrice în medii umede sau ud. Asigurați o bună iluminare a locului de muncă. Nu folosiți scule electrice în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Protejați-vă împotriva electrocutării**
Evitați contactul corpului cu suprafețe cu legătură la pământ (de ex. țevi, radiatoare, mașini de gătit, frigider).
Nu permiteți persoanelor străine să atingă scula sau cordoul electric; ei trebuie ținuti la distanță de locul Dvs. de muncă.
- Depozitați sculele nefolosite**
Atunci când sculele nu sunt folosite, acestea trebuie păstrate într-un loc uscat și incuiat unde copiii nu au acces.
- Nu supraalimentați scula electrică**
Aceasta va lucra mai bine și mai sigur conform normelor pentru care a fost creată.
- Utilizați scula adecvată**
Nu folosiți scule sau dispozitive slabe pentru a realiza lucrări care necesită scule de mare rezistență. Nu folosiți scule în alte scopuri decât cele recomandate (de exemplu nu folosiți un ferăstrău circular pentru a tăia crengi de copaci sau busteni).
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată**
Nu purtați haine prea largi sau bijuterii; acestea pot fi prinse de părțile mobile. Atunci când lucrați în aer liber purtați mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă. Acoperiți părul cu o plasă de protecție dacă aceasta este lungă.
- Purtați ochelari de protecție**
De asemenea folosiți o mască de protecție în cazul în care în timpul operației de tăiere se degajă praf.
- Conectați echipamentul de extracție a prafului**
Dacă sunt prezente instrumente pentru conectarea extracției de praf și există posibilități de colectare a acestuia, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite cu adevărat.
- Nu maltratați cordoul electric**
Nu transportați scula ținând-o de cordon, nu trageți niciodată cordoul electric pentru deconectarea lui din priza și protejați-l de căldură, ulei și de contactul cu obiecte ascuțite.
- Fixați bine piesa**
Folosiți dispozitive de fixare sau o menghină pentru a fixa bine piesa; este mai sigur decât folosirea mâinii Dvs. și în felul acesta veți putea folosi ambele mâini pentru manevrarea mașinii.
- Nu depășiți limitele poziției normale de lucru.**
Păstrați o poziție stabilă, mențineți-vă întotdeauna echilibrul.
- Întrețineți-vă cu grijă sculele**
Pentru a lucra bine și sigur, păstrați-vă sculele bine ascuțite și curate. Respectați instrucțiunile de întreținere și recomandările privind înlocuirea dispozitivelor. Controlați regulat cordonul și fișele și în cazul deteriorării lor chemați un specialist pentru a le înlocui. Păstrați mânerul uscat, curat și lipsite de ulei sau vaselină.
- Întreprinderea sculelor**
Scoateți din priză fișa de alimentare în cazul nefolosirii, înainte de întreținere sau în cazul înlocuirii unor dispozitive cum ar fi de exemplu panze de ferăstrău, burghiu sau alte dispozitive de tăiere.
- Înlăturați cheile sculei**
Formați-vă deprinderea să controlați dacă cheile sau dispozitivele de ajustare au fost îndepărtate de a mașină înainte de a o conecta.
- Evitați pornirea neintenționată**
Atunci când introduceți fișa de alimentare în priză asigurați-vă mai întâi că comutatorul este în poziție oprită.
- Cordonul prelungitor folosit în aer liber**
Atunci când lucrați în aer liber folosiți numai cordoane prelungitoare recomandate în acest scop și marcate corespunzător.
- Fiți foarte atenți întotdeauna**
Fiți atenți în timpul lucrului. Procedați rațional și nu folosiți mașina atunci când sunteți obosiți.
- Verificați părțile componente defecte**
Înainte de a utiliza mașina, verificați atent dispozitivele de protecție și alte componente pentru a stabili dacă acestea funcționează corect și conform scopurilor pentru care au fost planificate. Verificați centrarea părților mobile, legătura părților mobile și deteriorarea părților. Verificați montarea corectă a tuturor părților și orice alte condiții care afectează eventual funcționarea lor. Dispozitivele de protecție, comutatorul sau orice alte parte componentă care este deteriorată sau defectă trebuie să fie reparate corespunzător sau înlocuite de către o persoană specializată. Nu folosiți mașini cu comutatoare defecte.
- Atenție!** Folosiți mașina și accesoriile ei în conformitate cu aceste instrucțiuni de protecție și conform modului de funcționare specific al mașinii, ținând seama de condițiile de lucru și de felul lucrării care trebuie îndeplinită. Folosirea mașinii pentru lucrări diferite de cele normal planificate pentru a fi îndeplinite de o anumită mașină poate duce la apariția unor situații primordiale.
- Mașina trebuie reparată de către o persoană specializată**
Această sculă electrică este corespunzătoare normelor importante de siguranță. Reparațiile vor fi executate numai de către un specialist folosind piese de rezervă originale altfel existând pericolul accidentării operatorului.

BG

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

При използване на електрически инструменти, с цел намалване на риска от пожар, токов удар и наранявания, трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете изцяло настоящите указания, преди да пуснете в действие това изделие. Запазете настоящите указания.

- Проверете напрежението, указано на фирмената табелка**
Поддържайте работното си място чисто
- Безопасният на работното място увеличава опасността от трудови злополуки.**
- Съобразявайте се с условията на работното място**
Не оставяйте инструментите си на дъжд. Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда. Работете при добро осветление. Не използвайте електрически инструменти в близост до педосозапалими течности или газове.
- Предпазвайте се от токов удар**
Избягвайте съприкосновение на тялото със замесени повърхности (напр. тръбопроводи, радиатори, кухненски печки, хладилници).
- Не допускате деца в опасна близост**
Не позволявайте на външни лица да се докосват до инструментите ви или до захранващия шнур, дръжте ги на разстояние от работното си място.
- Съхранявайте неизползваните инструменти на подходящо място**
Съхранявайте инструментите, които не използвате в момента, в сухи заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца.
- Не претоварвайте инструмента**
Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно в указания от производителите обхват.
- Използвайте подходящия за работата инструмент**
Не се опитвайте да накарате малки инструменти или приспособления да вършат работата на големи и мощни инструменти.
Не използвайте инструментите за неспецифични дейности (напр. не използвайте циркулар за рязане на клонон или на дънери).
- Работете с подходящо работно облекло**
Не носете широки дрехи или украшения; те могат да бъдат захванати от движещите се части на машината. При работата не носете очила, препоръчана носенето на предпазни гумени ръкавици и обувки със стабилен грайфер. Ако сте с дълга коса, носете предпазна мрежа.
- Използвайте предпазни очила**
Освен това използвайте дихателна или противопрахова маска, ако рязането е свързано с отделяне на прах.
- Използвайте прахоуловители**
Ако към уреда не са поставяни приспособления за извличане и събиране на праха, осигурете тяхното поставяне и правилно използване.
- Не убеждайте захранващия шнур**
Никога не дръжте инструмента за захранващия шнур, никога не дърпайте шнур, за да изключите щепсела от контакта, и предпазвайте кабела от омасляване и допир до нагорещени предмети и остри ръбове.
- Застопорявайте обработваното изделие**
Използвайте затворените или меките се за застопоряване на обработваното изделие; това е по-безопасно, отколкото ако го държите с ръка, а вие ще можете да използвате и двете си ръце за работа с инструмента.
- Не се протягвайте, за да достигнете предмети извън обсега ви**
Работете винаги в стабилно положение и постоянно поддържайте равновесие.
- Отнасяйте се грижливо към инструментите си**
Поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работите по качествено и по-безопасно. Съблюдавайте указанията за поддръжка и смяна на приспособленията. Периодично проверявайте захранващия шнур и щепсела на инструмента и ако откриете повреда, поверете ремонта им на квалифицирано лице. Проверявайте периодично ползваните удължители и заменяйте повредените. Поддържайте ръкохватите сухи, чисти и не допускате замръзването им с масло или грес.
- Изключвайте електрически инструменти от захранващата мрежа**
Изключвайте електрически инструменти от захранващата мрежа, когато не го използвате, преди техническо обслужване или когато смеяте работните приспособления, като сменяете ножове, свредла и режещи инструменти.
- Не оставяйте ключове по електронинструмента**
Създайте си навика преди пускане в действие на електронинструмента да проверявате дали всички ключове и регулировки гачки ключове са отстранени от него.
- Предпазвайте се от включване по невнимание**
Не дръжте ключоци в мрежата инструменти с поставен върху пусковия прекъсвач пръст. При включване на инструмента в мрежата се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено".
- Използвайте удължители при работа на открито**
При работа с инструмента на открито използвайте само предназначени за щета и съответно обозначени удължители.
- Бъдете винаги нащрек**
Следете какво вършите, постъпвайте разумно и не работете с инструмента, когато сте уморени.
- Проверявайте за повредени части**
Преди да започнете работа с инструмента, винаги проверявайте внимателно дали предпазните устройства и другите части работят изцяло и изпълняват функциите, за които са предназначени.
Проверявайте центроването и закрепването на движещите се части, както и за повредени части. Проверявайте дали всички части са монтирани правилно, както и всички други условия, които могат да влияят върху работата им. Повредени или дефектни предпазни устройства, прекъсвачи и други части трябва да бъдат ремонтирани или подменени от квалифицирано лице. Не използвайте инструменти, които не могат да бъдат изключени и изключени от пусковия прекъсвач.
- Внимание!** Използвайте инструмента и приспособленията му в съответствие с настоящите указания за безопасна работа и по начина, указан за съответния инструмент, като имате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструмент за операции, различни от тези, които обикновено се очаква да извършва даден инструмент, може да предизвика рискова ситуация.
- Проверявайте ремонта на инструментите само на квалифицирано лице**
Този електрически инструмент отговаря на съответните правила за безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части, в противен случай за работещия съществува значителна опасност от злополука.




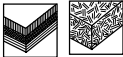
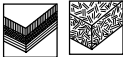
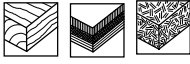



SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

При používaní elektrického náradia sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia aby sa znížilo riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a osobného zranenia. Pred začatím práce s náradím si prečítajte všetky pokyny. Pokyny si potom odložte.

- Skontrolujte napätie uvedené na štítku na prístroji**
- Na pracovisku udržiavajte poriadok**
Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť úraz.
- Zohľadnite vplyv okolia**
Nevystavujte elektrické nástroje dažďu. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Pracovisko má byť dobre osvetlené. Nepoužívajte elektrické náradie v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom**
Vyhnite sa dotyku tela s uzemnenými časťami, (napr. rúrami, vykurovacími telesami, sporákom, chladničkou).
- Zabráňte prístupu deti k náradiu**
Nedovoľte iným osobám aby sa dotýkali náradia alebo prívodnej šnúry. Zabráňte im vstupovať na pracovisko.
- Náradie starostlivo odkladajte**
Nepoužívané náradie by malo byť uložené v suchej uzamknutej miestnosti tak, aby k nemu nemali prístup deti.
- Náradie nepreťažujte**
Lepešie a bezpečnejšie je pracovať v uvedenom výkonnom rozsahu.
- Používajte správne nástroje**
Nepoužívajte slabé nástroje alebo prídavné zariadenia na ťažké práce. Náradie nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určené (napr. ručnú kotúčovú pilu nepoužívajte na rezanie stromov alebo konárov).
- Občerte si vhodný pracovný odev**
Nenoste vošné oblečenie alebo iné voľšie šperky, ktoré by sa mohli zachytiť v do otáčajúcich sa časti náradia. Pri práci vonku používajte ochranné gumové rukavice a nešmykajúcu sa obuv. Ak máte dlhé vlasy používajte šatku alebo štiapku.
- Používajte ochranné okuliare**
Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používajte ochrannú masku.
- 1 Zapojte zariadenie na odsávanie prachu**
Ak máte k dispozícii zariadenie na odsávanie prachu a odpadov tak dajte pozor, aby bolo správne zapojené a používané.
- Prívodnú šnúru nepoužívajte na iné účely**
Nikdy neprenášajte náradie za prívodnú šnúru. Pri vytáňovaní zástrčky zo zásuvky nikdy neťahajte za prívodnú šnúru. Šnúru chráňte pred teplotou, olejom a ostrými hranami.
- Bezpečná práca**
Obrobok upevnite do upínacieho zariadenia alebo do zveráku. Obrobok je tak bezpečnejšie zachytený ako keď ho držíte v rukách a umožňuje obrobku náradia oboma rukami.
- Nepreťažujte sa**
Dbajte vždy ste vždy mali pevný postoj aby ste si udržali rovnováhu.
- Náradie a nástroje starostlivo ošetríte**
Nástroje udržiavajte očistené a naostrené aby ste mohli s nimi dobre a bezpečne pracovať. Dodržiavajte pokyny na udržiavanie a na výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a prívodnú šnúru, v prípade potreby ich nechajte odborníkom opraviť. Pravidelne kontrolujte prídavčiacu šnúru a ak je poškodená, vymeňte ju. Rukoväte udržiavajte suché a nezamastené olejom alebo mazadlom.
- Odpojte zástrčku náradia z elektrickej siete**
Nepoužívané náradie, náradie pred servisom alebo pri výmene vybavenia, ako je pilový list, vrták alebo rezací nôž vždy odpojte z elektrickej siete.
- Vyberte kľúč z náradia**
Zvyknite si skontrolovať, či ste vybrali kľúče alebo iné nastavovacie pomôcky prv než nástroj spustíte.
- Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia**
Nástroje pripojené na elektrickú sieť neprenášajte s prstom na vypínači. Dajte pozor aby bol vypínač vypnutý pri pripájaní na elektrickú sieť.
- Prídložcie šnúry pre prácu vonku**
Ak používate náradie vonku používajte len predĺžovacie šnúry, ktoré sú určené pre prácu vonku.
- Stále dávajte pozor**
Pracujte pozorne, rozvážne a náradie nepoužívajte, ak ste unavený.
- Kontrolujte či náradie nie je poškodené**
Pred použitím náradia vždy pozorne skontrolujte funkčnosť a stav opotrebovania všetkých ochranných a nastavovacích prvkov. Skontrolujte či sú pohyblivé časti správne zoraďené, spojené a či nie sú zložené. Skontrolujte či sú všetky časti správne namontované a či spĺňajú všetky podmienky bezpečnej funkcie náradia. Poškodené ochranné ruky, vypínače alebo iné časti sa musia riadne dať opraviť alebo vymeniť kvalifikovaným opravárom. Nepoužívajte náradie, ktorého vypínač sa nedá vypnúť alebo zapnúť.
- Upozornenie!** Používajte len náradie a jeho prídavné zariadenia podľa bezpečnostných pokynov a podľa účelu daného náradia. Vezmite do úvahy pracovné podmienky a plánovanú prácu. Použitie náradia na iné účely ako sú normálne odporúčané pre dané náradie môže viesť k riziku nebezpečenstva.
- Opavny zvete odbornému pracovníkovi**
Toto elektrické zariadenie zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať len odborník, v opačnom prípade by užívateľ mohol utrpieť úraz.

ACCESSORIES

SAW BLADES FOR	THICKNESS MATERIAL (mm)	CUTTING	BLADE LENGTH (mm)	SKIL Nr.
	up to 3 3 - 12	fine ↔ rough ↔	75 115	2610388130 2610388132
	up to 20	fine ↷	75	2610388134
	up to 60	rough ↔	100	2610388122
	up to 30	fine ↔	100	2610388124
	up to 60	medium ↔	100	2610388126
	up to 60	fine ↷ ↔	115	2610388128
	4 - 15	fine ↔	115	2610388136
Set of 5 saw blades	(SKIL Nr. 2610388130, 2610388132, 2610388122, 2610388124, 2610388126)			2610388140
Set of 7 saw blades	(SKIL Nr. 2610388130, 2610388132, 2610388122, 2610388124, 2610388126, 2610388128, 2610388134)			2610388138
Rip fence and circular guide				94500
Vacuum cleaner adapter				384418